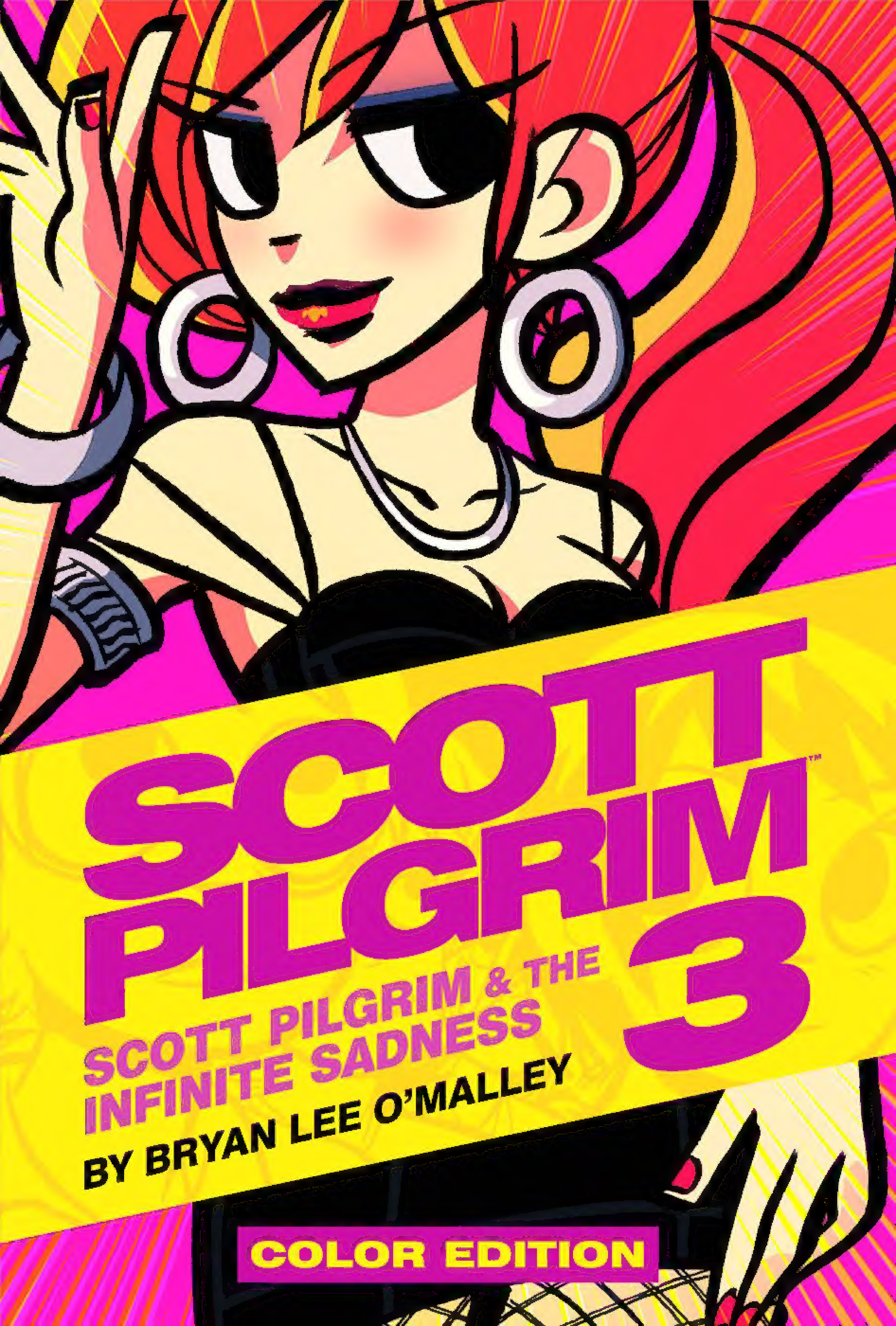
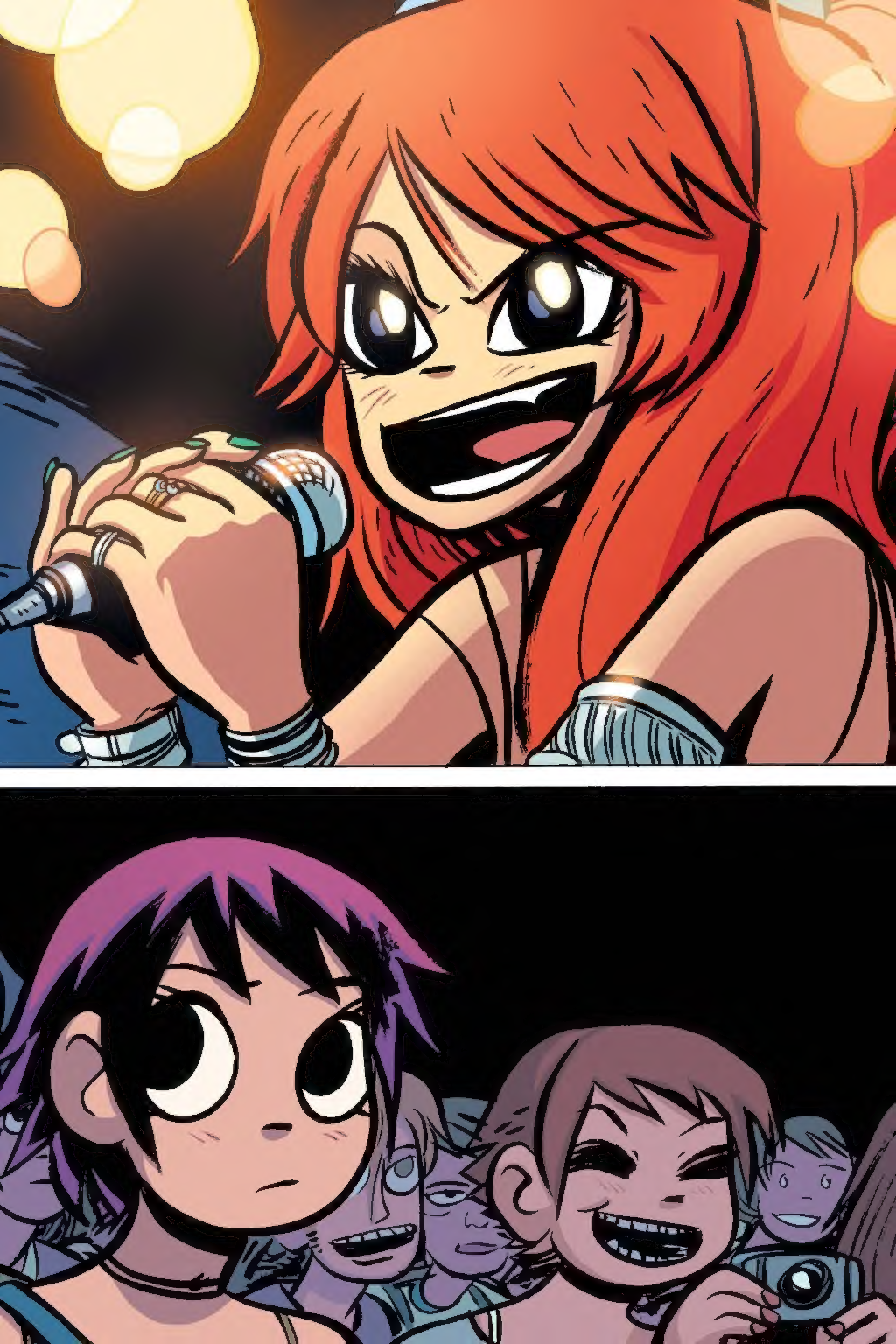

SCOTT PILGRIM™
3
SCOTT PILGRIM & THE INFINITE SADNESS
BY BRYAN LEE O'MALLEY
COLOR EDITION

ONI PRESS
PRESENTA

BRYAN LEE
O'MALLEY'S

Scott Pilgrim™

& LA TRISTEZA INFINITA



COLOR Nathan Fairbairn • DISEÑO Keith Wood CON Bryan Lee O'Malley
LIMPIEZA Y REMASTERIZADO LETRAS Troy Look • EDITOR James Lucas Jones
TRADUMAQUETEO mibemonster REVISIÓN Y CORRECCIÓN Negativo

PUBLICADO POR Oni Press, Inc.
Joe Nozemack PUBLICIDAD • James Lucas Jones EDITOR JEFE • Keith Wood EDITOR DE ARTE
George Rohac DIR. DE OPERACIONES • Tom Shimmin COORDINADOR MARKETING • Jill Beaton EDITOR • Charlie Chu EDITOR
Troy Look JEFE PRENSA DIGITAL • Jason Storey DISEÑO • Robin Herrera ASIST. ADMINISTRATIVO

SCOTT PILGRIM and SCOTT PILGRIM & THE INFINITE SADNESS are ™ & © 2006, 2013 Bryan Lee O'Malley. Oni Press logo and icon are ™ & © 2013 Oni Press, Inc. All rights reserved. Oni Press logo and icon artwork created by Keith A. Wood. The events, institutions, and characters presented in this book are fictional. Any resemblance to actual persons, living or dead, is purely coincidental. No portion of this publication may be reproduced, by any means, without the express written permission of the copyright holders.

ONI PRESS, INC.
1305 SE Martin Luther King Jr. Blvd.
Suite A
Portland, OR 97214

www.onipress.com
facebook.com/onipress • twitter.com/onipress • onipress.tumblr.com

www.scottpilgrim.com • www.radiomaru.com • twitter.com/radiomaru

First edition: May 2013

ISBN: 978-1-62010-002-8 • eISBN: 978-1-62010-045-5

Library of Congress Control Number: 2012933320

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

*"I ENVY YOU" EN EL ORIGINAL (N. de T.)

¿QUÉ?
AQUELLA COSA BRILLANTE CERCA DE LA PUERTA
HUM...NO LO SÉ
¿DE QUÉ ESTÁN HABLANDO?
DE ESA... HUM... ¿COSA?
CREO QUE ES UN PUNTO DE GUARDADO**
ES UN PUNTO DE GUARDADO
**PUNTO DE GUARDADO O CHECKPOINT (N.de T.)
¿QUÉ? ¿HABLAS EN SERIO?
TENGO QUE GUARDAR ANTES QUE ELLA...
¿PERO QUÉ DIABLOS? ¡SE SUPONE QUE UDS. NO ESTÁN AQUÍ! ¡YA ESTAMOS CERRADOS!
ESTAMOS... ESTAMOS... CON...
OYE

NO TE PREOCUPES POR ESO
ENVY ADAMS
24 AÑOS
CALIFICACIÓN: 100%

VAMOS, VENGAN ACÁ CHICOS. VAMOS A HABLAR

backstage
HOLA SCOTT

HOLA
HOLA RAMONA
HOLA TODD
SILENCIO
HUM... HUM... ENVY, LEÍ TU BLOG
MIRADA

¿Y...CÓMO A FUNCIONADO LA GIRA? ¿YA TOCARON CON NEW ORDER? ¿Y TOCARON YA CON LOS PIXIES?
¡ERES UNA SUPER-ESTRELLA AHORA!
BUENO, SÍ... LA VERDAD ES ALGO QUE EN ÉSTOS MOMENTOS ME CUESTA DEFINIRLO CON PALABRAS
HA SIDO TODO MUY INUSUAL
¡ENVY... ERES TAAAAAN ADORABLE! ¡TÚ ERES MI GUÍA EN LA MODA, ENVY!
¿PUEDO ALIGERAR TU MENTE?
PUEDES TRATAR
¿BLA BLA BLA BLA? BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA BLA Y AHORA ESTÁ EMBARAZADA
¡HUM, LO SÉ! HE ESCUCHADO AL BEBÉ
¿NO ES UNA LOCURA?
¡DIOS, JULIE, ESO NO ES UNA LOCURA! ¡LA GENTE TIENE BEBÉS!
DISCULPA, PERO ESTOY HABLANDO CON ENVY, STEPHEN

¿Y CHICOS, HAN HECHO ALGO DIVERTIDO MIENTRAS ESTÁN EN LA CIUDAD?
UH, YO...
¿DIVERSIÓN EN TORONTO?
¡BUENO, QUIZÁS MAÑANA SALGAMOS DE COMPRAS!
¡¡YO HE BESADO LOS LABIOS QUE TÚ HAS BESADO!!
VOOOSH
?

WHRRR
POW

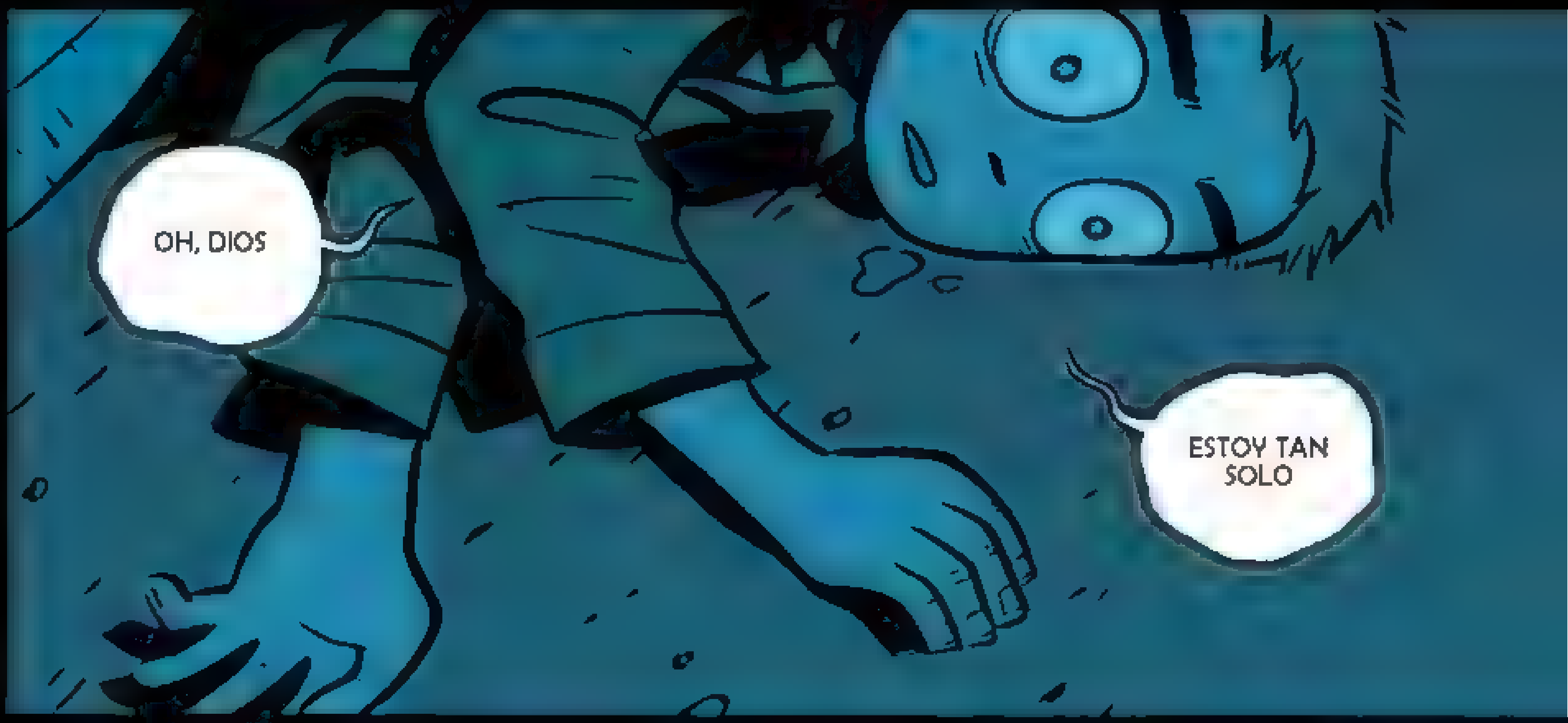
¡SANTA CACHUCHA!
¡¡UN BRAZO BIÓNICO!!
¡CUCHILLOS! ¡OH, DIOS! ¡CUCHILLOS!
¡TU PELO...!
¡...CON EL GOLPE TE SACÓ LOS VISOS DEL PELO!

¿TE RINDES?
¡¡SÍ!! ¡YO NO QUERÍA...!
¡EN VERDAD LO SIENTO!
¡SERÉ MUY, MUY BUENA!
HUM, EN VERDAD NO TE CREO. TÚ Y TU NOVIECITO PUEDEN IRSE AHORA
VAMOS
NO TE PREOCUPES POR ÉSTO

¡PORTAZO!
¿BUENO, POR QUÉ ESTABAN ELLOS AQUÍ?
ER... ESE ERA EL HERMANO DE STEPHANIE ¿RECUERDAS? TÚ LO CONOCES
ESPERA...¿ESE ERA NEIL? OH, HOMBRE, JA JA ¡WHOOPS!
AUNQUE CREO QUE ESTÁ SALIENDO CON LA CHICA EQUIVOCADA
CREO QUE DEBE-RÍAMOS IRNOS
ESPERA UN SEGUNDO... MI VIDA ESTÁ PASANDO VELOZ POR MIS OJOS

NO QUIERO ABANDONARTE, PERO SÉ QUE TENDRÉ QUE DEJARTE
AUNQUE TU ERES ATROZ, MI CORAZÓN LATE VELOZ
Y CUANDO EN LA NOCHE ME ACUESTO Y ME SIENTO ABANDONADO, NO SABES COMO DESEO QUE TÚ ESTÉS A MI LADO
¡DOS, TRES, CUATRO!
VAMOS MANTENGAN EL PASO .
AUNQUE ÉSTE NO SEA EL CASO

ENVY... ENNN-VYYYY...


OH, DIOS
ESTOY TAN SOLO

¿ASÍ QUÉ SCOTT Y RAMONA, EH?
1. SCOTT PILGRIM (23 años)
Sólo desea despertar y darse cuenta que todo ha sido un mal sueño
¿Y QUÉ HAY CON ELLO?
2. RAMONA FLOWERS (Esad desconocida)
SÓLO DESEA SALIR CASCANDO DE ACÁ TPCSP**
**TAN PRONTO COMO SEA POSIBLE. ASAP EN INGLÉS (N.de T)
UDS. CHICOS HACEN UNA LINDA PAREJA ¿SABÍAN? JUEGAS BIEN SCOTT**
3. KIM PINE (23 AÑOS)
Quiere que todos olviden que ella salía con Scott en la secundaria
**EN ÉSTE VOLÚMEN SE HACE REFERENCIA AL JUEGO QUE SALDRÍA MÁS ADELANTE (N.de T.)
OH, GRACIAS
4. LYNETTE GUYCOTT
(Edad desconocida)
Quiere mezclarse con los muros, como una asombrosa ninja
¿BUENO, CUÁLES SON TUS INTENCIONES POSTERIORES, ENVY? HABLO EN TÉRMINOS GENERALES
5. STEPHEN STILLS (22 años)
Desea un vulgar burrito, maldición

¡ELLA NO NECESITA TENER INTENCIONES POSTERIORES! ¡MÍRALA! ¡GIRA COMO LOCA HACIENDO INFORMES!
6. JULIE POWERS (22 años) Quiere aprovechar de estar bien con Envy, ahora que es famosa
YA, STEPHEN, KUEY, ESTOY GOLPEADA, INCLUSO HERIDA
SÓLO DIJE QUE HACÍAN UNA BONITA PAREJA
7. TODD INGRAM (Edad desconocida) Sólo desea patear el trasero de Scott y mandarlo muy lejos
8. ENVY ADAMS (24 años) Quiero alargar el tiempo lo más posible y hacerlo sufrir
HUM...
9. EL "JOVEN" NEIL NORDEGRAF (20 años) Tipo de especie en que básicamente sólo desea salir con Cuchillos Chau
SÓLO NO...
...NO ME DIGAS NADA
10. CUCHILLOS CHAU (17 años) No tiene idea que desea en este momento

ME GUSTA TU VESTIMENTA RAMONA ¿A PROPÓSITO...
ES ECONÓMICA?
¿DISCULPA?
IBA A COMENTAR, ENVY, QUE ESOS JEANS PARECEN SER DE NEW YORK. SON TOTALMENTE...
EN ÉSTOS MOMENTOS ESTOY HABLANDO CON RAMONA
RAMONA VIENE DE NEW YORK
DEBE SEGUIR EN LA CONVERSACIÓN SIN IMPORTAR EL COSTO

¿DE VERDAD?
NO SOY DE AHÍ
SÓLO VIVÍ AHÍ POR UN PAR DE AÑOS
¿TE GUSTÓ? ¿VISTE BIEN LA CIUDAD?
CREO QUE LO VÍ CASI TODO...
¿VIENTRES SÓRDIDOS? ¿CLUBES NUDISTAS, EN LA PARTE TRASERA DE LOS AUTOS?
YO... ¿QUÉ?
¡RAMONA! LA MIRADA EN TU ROSTRO ¡ES SÓLO UNA BROMA!

¡ESO ES TODO!
¡ESO ES TODO, DEPRAVADO ARROGANTE!
¡¡PAGARÁS POR TODOS TUS CRÍMENES CONTRA LA HUMANIDAD!!

WHIF

SHAAAAAA
...
HK

¡AHHH, AMIGO ESPERA AHHH!
MM... MI CUELLO, TT... TU CABELLO...
¿QUÉ NO LO SABÍAS?

13
SÓLO ES DERECHO DIVINO
KROW
KBOMP
TODO ES VEGANO
SE GRADUÓ CON HONORES EN SU CLASE EN LA ACADEMIA VEGANA
NO FUE TAN DIFÍCIL
¿BROMEAS? PENSABA QUE CUALQUIERA PUEDE SER VEGANO SI SE LO PROPONE ¿CIERTO?
HUM, NO
OVO-LÁCTEO VEGETARIANO, QUIZÁS
HUM ¿POR QUÉ NO?
LA MAYORÍA DE LA GENTE NO CONSIDERA LOS FACTORES CIENTÍFICOS DEL ASUNTO. EL FACTOR PRINCIPAL A SABER, ES QUE YO SOY MEJOR QUE LA GRAN MAYORÍA
¿ESO FUE LO QUE TE ENSEÑARON?
OYE, SIGUE ADELANTE Y SÉ MÁS RUDA, NENA. SI SUPIERAS MÁS DE CIENCIA, TENDRÍAS MÁS CUIDADO CON LO QUE DICES
¿TE ENCUENTRAS BIEN?

HUM, OYE
ME PREGUNTABA ¿CÓMO SIN COMER PRODUCTOS A DIARIO LOGRAS TENER ESA CAPACIDAD FÍSICA?
TÚ SABES QUE UDS. SÓLO USAN EL 10% DE SU PODER CEREBRAL
¿ÉSE ES OTRO HECHO CIENTÍFICO?
BUENO, ESO ES POR QUE EL OTRO 90% ESTÁ LLENO DE CUAJO Y SUERO
¡ESA ES LA COSA MÁS ESTÚPIDA QUE HE ESCUCHADO!
SI UDS. CONOCIERAN LA CIENCIA
COMO SEA, POR ESO ES QUE ESTA LUCHA NO LA PUEDES GANAR SCOTT. DEBERÁS RENDIRTE Y DEJAR DE SALIR CON ESTA CHICA

¿¡QUÉ?!
¿ESTABAS AL TANTO DE TODO ESTO?
PERO ES OBVIO. HE ESTADO HACIENDO ESTO CON TODD DESDE QUE TENÍAMOS ONCE AÑOS
¿O SEA... QUE ÉL ME ENGAÑO CONTIGO?
¡NO SEAS RIDÍCULA!
¡NO ESTOY SIENDO RIDÍCULA...SÓLO ESTOY TRATANDO DE...!
SÉ LO QUE ESTÁS TRATANDO. Y NO RESULTARÁ, NADA RESULTARÁ
UDS. YA TERMINARON. Y TODD SE VA A ASEGURAR QUE LAS COSAS SIGAN ASÍ

¿HABLAS EN SERIO? ¿DESPUÉS DE TODO NO SALDRÁS CON NOSOTROS?
SCOTT PILGRIM, PRIMER AÑO UNIVERSITARIO
TEMPERAMENTO: FELIZ CON SUERTE
PELO: BELLAMENTE LARGO
YO SÓLO... NO QUIERO SALIR A BEBER TODO EL TIEMPO
NATALIE V. ADAMS
PRIMER AÑO UNIVERSITARIO
TEMPERAMENTO: ÑOÑO
PELO: XL
POCKY
NO VEO EL PUNTO ¿ESTAMOS, JULIE?
¡DIOS, NO ENTIENDO! ¿ÉSA ES MI COMPAÑERA? ¿ELLA ES ASÍ? ¿POR QUÉ ESTOY VIVIENDO EN ESE DORMITORIO? ¿DÓNDE ESTÁ LA DIVERSIÓN?
SI SIGO SIENDO AMIGA DE ESA PERDEDORA SERÁ MEJOR QUE ME MATE
HUM HUM
JULIE POWERS
PRIMER AÑO UNIVERSITARIO
TEMPERAMENTO: UNA PERRA
PELO: CORTE ESCOLAR
STEPHEN STILLS
PRIMER AÑO UNIVERSITARIO
TEMPERAMENTO: NINGUNO
PELO: LARGO

SÉ QUE SE VE TOTALMENTE IRRESISTIBLE, NAT, PERO CUÍDATE DE SCOTT. ES UN IDIOTA
ÉL ES EL TÍPICO ASPIRANTE A ROMPE-CORAZONES IDIÓTICAMENTE IDIOTA
¡ESO ES BASURA! ¡ES COMPLETA-MENTE FALSO!
AQUEL RATO, DESPUÉS DE SICOLOGÍA, EN EL BAÑO DE DAMAS, CON MONIQUE
¡UN MALENTENDIDO!
¿Y AQUEL RATO CON SANDRA EN EL BAÑO DE DAMAS EN BURWAH?
¡NO ERA LO QUE PARECÍA!
CREO QUE JULIE LA TOMÓ CONTIGO
¿EN SERIO?
TÚ ERES MUY BOBO, PARA SER UN ROMPECORA-ZONES

¡¡TÚ .. TÚ SO TONTO!!
KRAA
¡¡ELLA ERA TAN DULCE!!

AAAAAAAAA
AAAAA
AAAAAAA
AAAAAAAAA
WUMP
OYE GENIO, QUIZÁS TE CONVENDRÍA TENER UNA ESTRATEGIA
G...GENIAL

SOY LA SENSACIÓN ARROGANTE
Y OCUPO TU ROPA INTERIOR
KUEY, ESTOS CHICOS EN VERDAD, SON UNOS LOCOS BONITOS
SÍ, SUS ÁNGULOS FRACTURADOS... ESA SENSABILIDAD POP RETORCIDA Y TODO ESO
GENIO
SHH
GEEEENIO
CÁLLATE

ASÍ QUE MMM...TE LLAMARÉ EN LA NOCHE
PUEDES LLAMARME TODAS LAS MALDITAS NOCHES
¿TÚ Y NAT ESTÁN SALIENDO?
¿QUÉ? ¡NO!
¿ESTÁS SEGURO?
SÍ...BUENO QUIZÁS
ESO CREO

TE DETESTO
DILE ESO A LA SEÑORA DEL ASEO EL LUNES
¿QUÉ?
PORQUE... PORQUE EL LUNES SERÁS POLVO
¿HUM?
PORQUE TE VOY A PULVERIZAR EN ALGÚN MOMENTO DEL FIN DE SEMANA
LO SIENTO ¿QUÉ DIJISTE?
ASÍ QUE LA SEÑORA DEL ASEO TENDRÁ QUE LIMPIAR... EL POLVO QUE EMPOLVÓ...
ASÍ QUE COMO ELLA TIENE LIBRE EL FIN DE SEMANA, ASÍ QUE EL LUNES...
¿ESTOY BIEN?
¿PERO QUÉ DEMONIOS ESTÁS DICIENDO TODD?

MIRA, YA SON CASI LAS 3:30
SÍ, SON CASI LAS 3:30 Y HEMOS ESTADO AQUÍ CASI LA CUARTA PARTE DE ESTE COMIC, PODRÍAMOS DECIR "QUÉ NOCHE"
BUENO, TENEMOS ASUNTOS PENDIENTES, YO Y ÉL
ÉL Y YO
NO ME HABLES DE GRAMÁTICA
TERMINAREMOS ESTO MAÑANA
MIRA, VAMOS A DORMIR, TOMAMOS DESAYUNO TARDE Y NOS JUNTAMOS ALREDEDOR DE LA UNA ¿BIEN?
¿DÓNDE?
DONDE "EL HONESTO ED"
¿QUÉ? ¿POR QUÉ?
¿NO TE GUSTAN LAS SORPRESAS?
AY, SCOTT

¡KUEY!
¿QUÉ PASÓ CON TODA TU BASURA? DIGO ¿CON TODAS TUS COSAS?
ESTOY TRATANDO DE PARAR UN POCO
¿TODOS TUS JUGUETES Y ANIMÉ Y TODAS ESAS COSAS?
¡SE VEÍA EXTRAÑO! APARTE, MÁGICAMENTE SE CONVIRTIERON EN DINERO
AHORA TENGO NUEVOS CD'S Y ESTAS BOTAS DE MALVADA
¡ME COSTARON 240 DÓLARES!
MMM...
NAT...
HUM...
¿PODRÍAS...
...EMPEZAR A LLAMARME ENVY?

OYE. ES NUESTRO ANIVERSARIO DEL OCTAVO MES
¿EN SERIO?
ME CUESTA CREER QUE AÚN TE RECUERDES DE ESO
¡KUEY! ¡ESPERA UN POCO! ¿ENTONCES YO SOY LA MUJER EN ESTA RELACIÓN?
SÍ, LO ERES TOTALMENTE
HUM...CREO QUE ESTO VA A SONAR ESTÚPIDO PERO...
TE AMO
¿ESO FUE ESTÚPIDO, VERDAD?
POR FAVOR, OLVIDA QUE LO DIJE

OYE... YO CREO QUE ESTO PARARÁ EN ALGÚN MOMENTO CERCANO
CHICOS, LOS VERÉ EN LA PRÁCTICA DE LA BANDA
¿NO VAS A VENIR A LA COSA? ¿LA COSA DONDE EL "HONESTO ED"?
¡CHÚPENMELA!
¿QUÉ LA HABRÁ INCOMODADO? ¿TENDRÁ GANAS DE ORINAR?
BUENO, NOS VEMOS MAÑANA O LO QUE SEA

ESTÁ HÚMEDO
¿QUIERES COMER ALGO?
EN VERDAD NO
¿ALGUNA GASEOSA O ALGO ASÍ? ¿UNA SODA? ¿UNA GASEOSA?
LA VERDAD NO
¡PIZZA! ¡PIZZA JUSTO CRUZANDO LA CALLE Y ESTÁ ABIERTO!

¡HOLA SCOTT!
SCOTT (APELLIDO ANÓNIMO) EL OTRO SCOTT 28 AÑOS BASTANTE GAY
¡SCOTT Y RAMONA! MI PAREJA, CHICO Y CHICA, FAVORITA!
¿CÓMO LES VA?
WALLACE WELLS COMPAÑERO DE CUARTO DE SCOTT 25 AÑOS LINDO Y MALDITO GAY
OH, BIEN. ESTÁBAMOS EN UN SHOW
¡ANDÁBAMOS EN LA DISCO! ¿DE QUIÉN ERA EL SHOW?
ER... NO NADIE, SÓLO UNA BANDA LOCAL
DE MONTREAL
LA DE LA... MMM...EX DE SCOTT

¡¿ACASO ESTÁN BROMEANDO?!
¡ELLA TE LLAMA Y TE DEJA EN COMA! ¡¿Y TÚ VAS, COMO SI NADA, A VER SU SHOW?!
Y LUEGO NOS SENTAMOS EN UNA HABITACIÓN SUCIA, CON ELLA, POR CHORROCIENTAS Y SIETE HORAS, MIENTRAS MANDONEABA A TODOS CON SU PEQUEÑA SONRISA PETULANTE Y SUS TACOS ALTOS
¡NO FUE TAN MALO!
¡SCOTT, SÍ LO FUE!
¿DE QUÉ BANDA HABLAN?
¡ESA ZORRA ES INCREÍBLE!
¡QUE DIOS ME AYUDE, SI ELLA VUELVE A CLAVAR SUS GARRAS EN TI!
¿ESTÁS USANDO MI CAMISA?
¿ÉSTA ES TUYA?
?
BUENO, LA ESTABA USANDO EL OTRO DÍA, SIN EMBARGO...
¿DEBERÍA SACARMELA?
"ESCUPE" A ENVY ADAMS
¡¿DÓNDE?! ¡PATEARÉ SU ENGREÍDO TRASERO

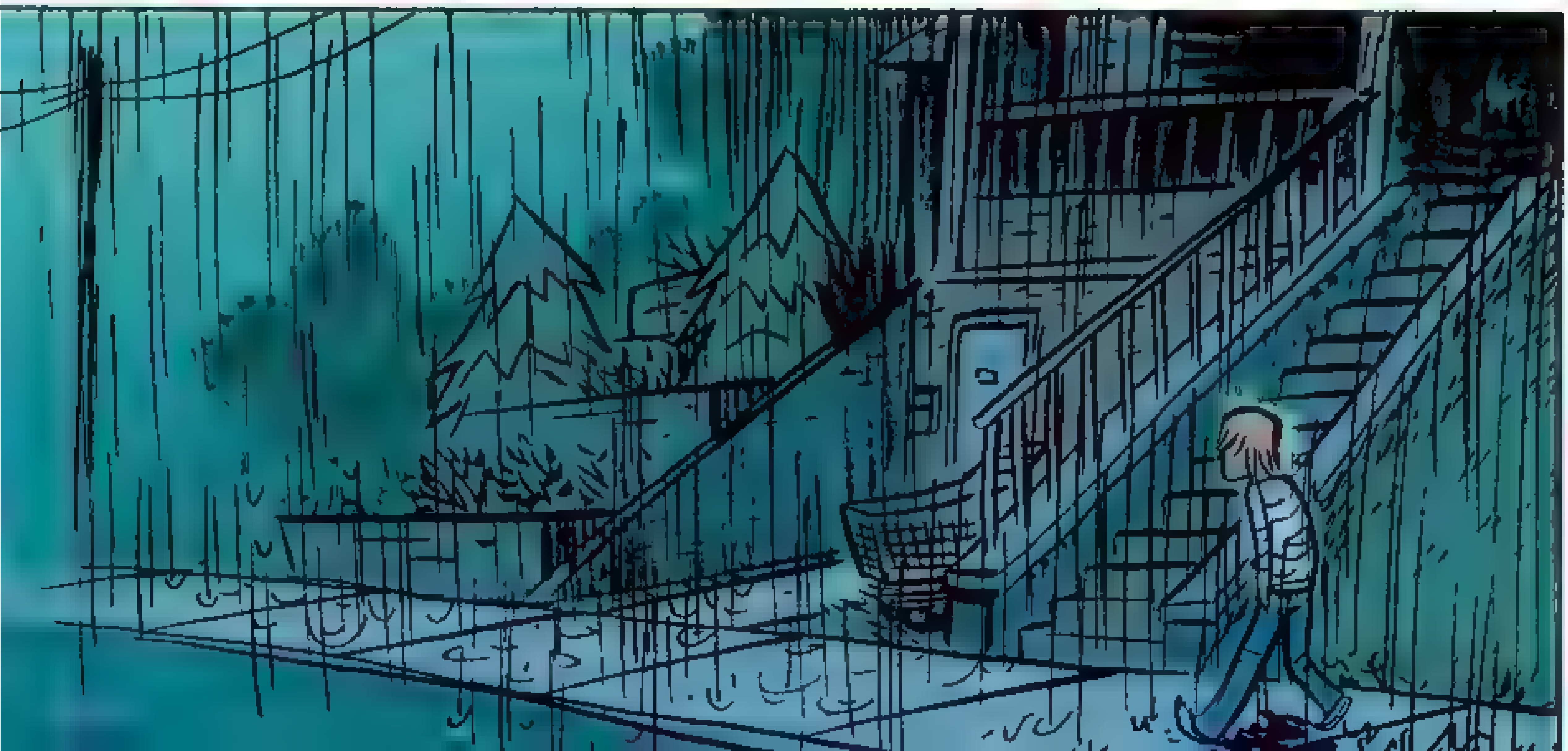
BUENO, ENVY ANDA CON EL TERCER EX-NOVIO MALVADO DE RAMONA. ÉL ES UN TIPO...MMM... UN TANTO DURO
Y SCOTT ES EXTRA ESTÚPIDO E INESTABLE CUANDO ESTÁ CERCA DE ESA PEQUEÑA Y LINDA ZORRA
¡¿EXTRA ESTÚPIDO?!
NO TE PREOCUPES POR ELLO. NOS PREPARAREMOS MAÑANA EN LA MAÑANA
CUÉNTALES SOBRE TU AMIGO
¡OH, AMIGO! ¡RECOGÍ A ESTE CHICO! SE LLAMA MOBILE
¿SU NOMBRE ES MOBILE?
¡¡¡SÍ!!!
¿ACASO ES EUROPEO?
¡ES MUY SERIO!
ÉL ES LIGERAMENTE SERIO
MUY
COMO SEA. ÉL FUE AL CAJERO DEL BANCO. NO SÉ POR QUE SE DEMORÓ TANTO EN EL TRÁMITE

¿ME ESTÁN DICIENDO QUE DEBO QUEDARME DONDE RAMONA?
HUM
LA VERDAD, NO SÉ...
RAMONA, POR FAVOOOOR, RECOJO A ESTE NIÑO Y LUEGO LO LLEVARÉ A NUESTRO DEPARTAMENTO QUE TIENE UNA SOLA CAMA, Y ESA CAMA LA NECESITARÉ PARA ABRAZARME CON ÉL
RAMONA, TE AMO Y TE AMARÉ SIEMPRE. TENDRÉ UNA RICA SALSA PARA TÍ. SERÉ TU PERRA SALSERA PARA SIEMPRE.
AMIGO, ESTÁ BIEN. SCOTT VENDRÁ CONMIGO, ES SÓLO QUE ÉL...ÉL... ES SÓLO QUE ÉL HUELE A... BASURA
PERO ESTÁ BIEN
ES SÓLO QUE ESTOY CANSADA Y DE MAL HUMOR Y ME GUSTARÍA... ¡¿PERO CÓMO ÉL PODÍA SALIR CON ELLA?!¿QUÉ HAY DE MALO EN SU CABEZA?!
BASEMOS NUESTRA AMISTAD EN NUESTRO MUTUO ODIO
¡ESTO ES IRREAL!
¡MÍRALO! ¡ÉL ES TAN CURSI Y SENCILLO!
¿CURSI?
OH, OYE SCOTT, PÁSAME TUS LLAVES, YO OLVIDÉ LAS MÍAS

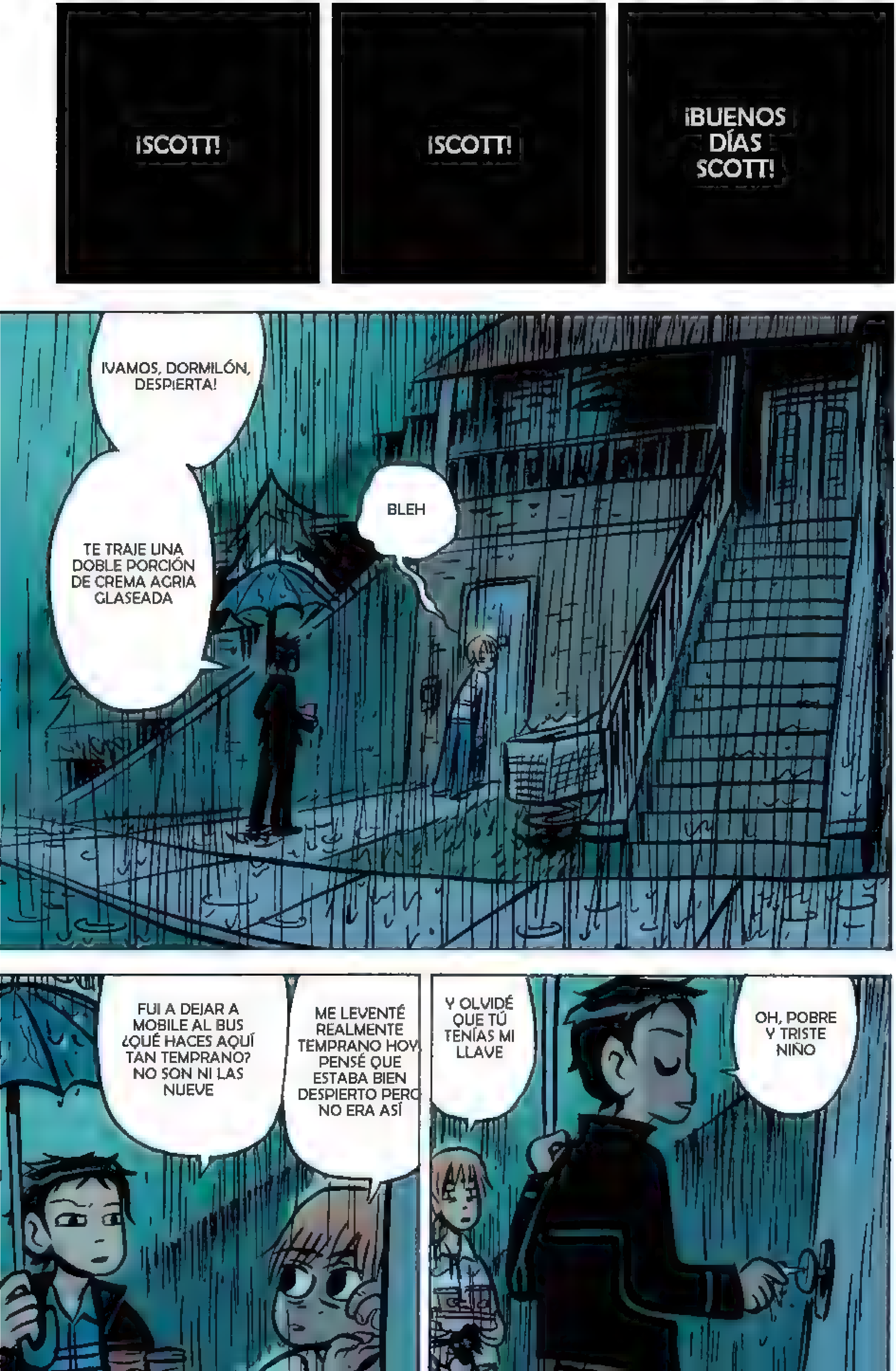
¿PERO CÓMO INVITASTE A UN CHICO, SABIENDO QUE NO TENÍAS LAS LLAVES?
BUENO, PENSÉ QUE TODO ANDARÍA BIEN, Y ASÍ FUE
ESTO ME PRESAGIA UN BUEN FUTURO
jingy jing
BUENO, YA NOS VAMOS
ADIÓS CHICOS
HUM...¿ESTÁS LOCA POR MÍ?
DIGO... ¿TOTALMENTE LOCA?
BLEGG... NO TENGO IDEA. ESTOY CANSADA
AQUÍ, PODEMOS USAR ÉSTE...
ESTOY SEGURA QUE ME GUSTARÁS DE NUEVO EN LA MAÑANA

SÁBADO EN LA MAÑANA

14
A PUNTO DE
E-X-P-L-O-T-A-R

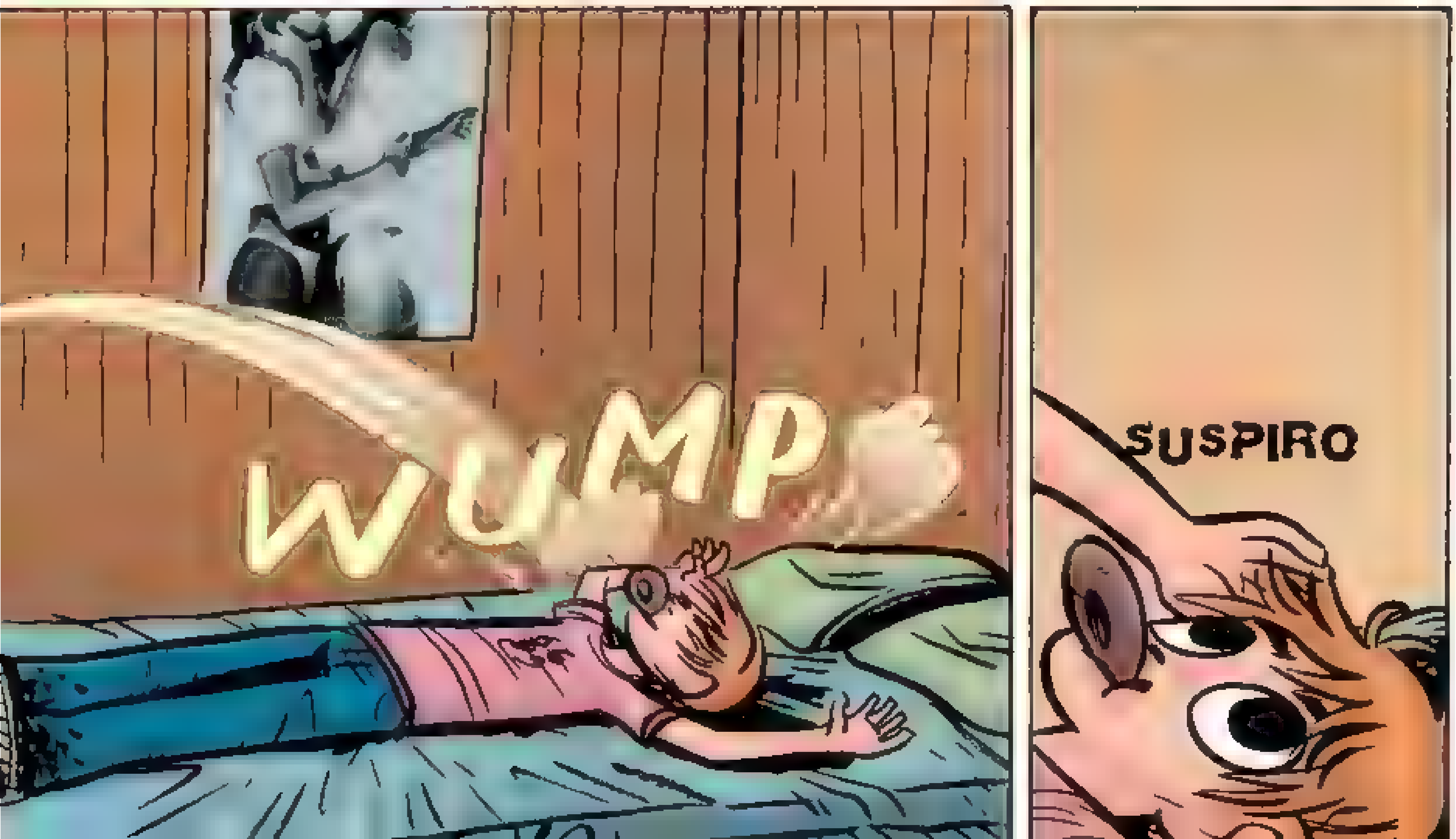


OYE...
KNOCK KNOCK
KNOCK KNOCK KNOCK
¡OYE! ¡WALLACE!
¡OYE! ¡AMIGO! ¡DESPIERTA!
BUM BUM BUM
AM...
Z


¡SCOTT!
¡SCOTT!
¡BUENOS DÍAS SCOTT!
¡VAMOS, DORMILÓN, DESPIERTA!
TE TRAJE UNA DOBLE PORCIÓN DE CREMA AGRIA GLASEADA
BLEH
FUI A DEJAR A MOBILE AL BUS ¿QUÉ HACES AQUÍ TAN TEMPRANO? NO SON NI LAS NUEVE
ME LEVENTÉ REALMENTE TEMPRANO HOY, PENSÉ QUE ESTABA BIEN DESPIERTO PERO NO ERA ASÍ
Y OLVIDÉ QUE TÚ TENÍAS MI LLAVE
OH, POBRE Y TRISTE NIÑO

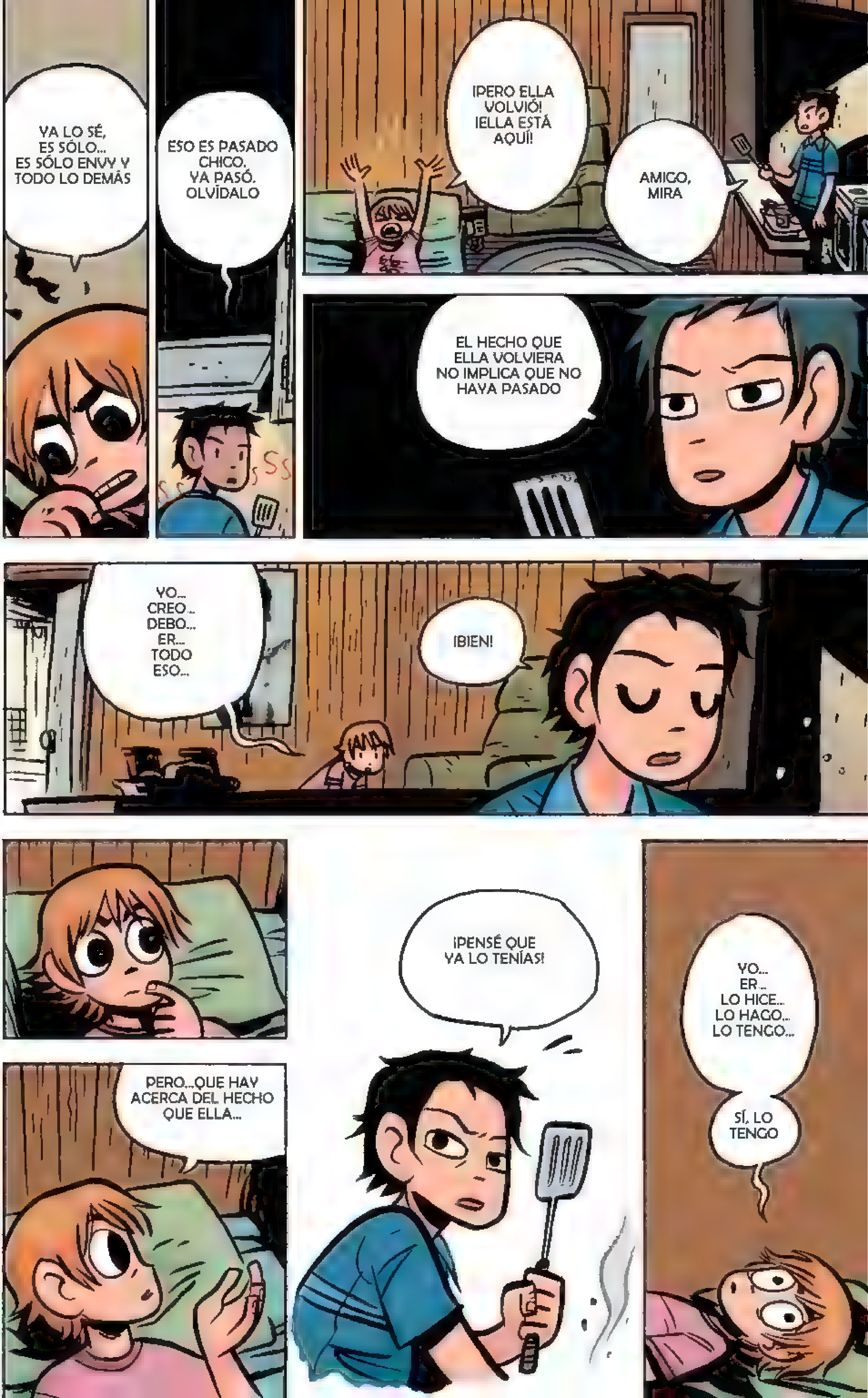
¡ESTOY TOTALMENTE EMPAPADO!
TRANQUILO. TE VOY A MOSTRAR UN TRUCO, QUE ME ENSEÑÓ MOBILE ANOCHE
EH ¿QUÉ?
NO, ES ESTO... ¿BUENO, CONOCES TU CHI? TIENES QUE ALZAR TU CHI Y LLEVARLO A LA SUPERFICIE DE TU CUERPO, Y DESPUÉS, HUM...ALGO ASÍ...
SHHHAAAAA
¿QUÉ? ¿CHI? ¿QUÉ?
¿ES ÉSTA UNA DE TUS HABILIDADES ESPECIALES CHAKRA** TÁNTRICA GAY O ALGO SIMILAR?
SECO
CENTROS DE ENERGIA DEL CUERPO SEGUN EL HINDUISMO (N.deT.)
NO, ES ALGO SÍQUICO. MOBILE ES SÍQUICO

**MUSICO Y PRODUCTOR NORTEAMERICANO (N.deT.)



¡BUM!
¡CÓMETELO, MALDITO BOMBERMAN!
TÚ ERES EL MALDITO BOMBERMAN
NO, YO SOY EL NINJA BOMBERMAN
¡OLVÍDENLO!
¡PERO TE NECESITAMOS! ¡EL JUEGO ES UN 25% MÁS ABURRIDO CON TRES JUGADORES!
ENTONCES INVITA A TU HERMANA A JUGAR. YO ME VOY
¡PERO ELLA ARROJA LOS CONTROLES! ¡ES CRUEL!
¿ELLA ES TU NOVIA? ¿SIEMPRE ES ASÍ?
HUM...ELLA... ELLA ES NORMAL
ELLA ES GENERALMENTE NORMAL. NO ES UNA GRAN ZORRA
BUENO, YO ESPERO QUE TERMINES CON ELLA A LA BREVEDAD

¿SABES QUÉ ES LO QUE APESTA?
¿QUÉ?
¡TODO!
PSS, SÓLO ESCUCHA ESTO ¿BIEN? SÓLO ESCUCHA
¿OYES ESO? ES EL DELICIOSO TOCINO DEL SUPERMERCADO, QUE ESTOY COCINANDO Y QUE SE ESTÁ DERRITIENDO DULCEMENTE EN LA SARTÉN. HOY NACERÁ UN NUEVO CHICO Y SU NOMBRE SERÁ TOCINO
¿LO HUELES? ¿PUEDES OLER ESTO? ¡HUÉLELO!
¡YA LO OLÍ!
POR LO TANTO, NO TODO APESTA


YA LO SÉ, ES SÓLO... ES SÓLO ENVY Y TODO LO DEMÁS
ESO ES PASADO CHICO. YA PASÓ. OLVÍDALO
¡PERO ELLA VOLVIÓ! ¡ELLA ESTÁ AQUÍ!
AMIGO, MIRA
EL HECHO QUE ELLA VOLVIERA NO IMPLICA QUE NO HAYA PASADO
YO... CREO... DEBO... ER... TODO ESO...
¡BIEN!
PERO...QUE HAY ACERCA DEL HECHO QUE ELLA...
¡PENSÉ QUE YA LO TENÍAS!
YO... ER... LO HICE... LO HAGO... LO TENGO...
SÍ, LO TENGO

GRACIAS POR EL ALMUERZO SRA. PILGRIM. ESTABA ASOMBROSAMENTE DELICIOSO. COMO SIEMPRE
POR ESO ESTOY AQUÍ WALLACE. PARA SORPRENDERTE
MAMÁ, ¿NOS DISCULPAS UN RATO?
DEBO ORINAR AHORA

¿CÓMO TERMINASTE CON AMIGOS COMO ÉSE?
BUENO, ES COMPLICADO
¿QUÉ PIENSAS DE ESTA CLASE?
ESTÁ...ESTÁ BIEN ¿QUIÉN ERES TÚ?
¿QUÉ HACES EN MI CASA? ¿QUIÉN ERES TÚ?
TU HERMANO ME DEJÓ ENTRAR ¿ESTÁS JUGANDO VIDEO JUEGOS? ¿TIENES ALGO DE LIMONADA?
HUM, YA, ÉL ESTÁ EN MIS CLASES, BUENO, EN UNA DE ELLAS
ESTOS PANECILLOS ESTÁN ABSOLUTAMENTE ASOMBROSOS SRA. PILGRIM
NUNCA ME HABÍA EMBORRA-CHADO ASÍ EN TODA MI VIDA
AMIGO. ESTOY MAL ¿ME PODRÍA QUEDAR HOY EN TU CASA?

ES ENTRETENIDO COMPRAR DONDE EL "HONESTO ED"
581 BLOOR St.W.
LUN - VIE 10:00 A.M. - 9:00 P.M.
SAT 10:00 A.M. - 9:00 P.M.
DOM 11 A.M. - 7:00 P.M.
Tel (416)537-1574
Explicaciones Ninguna
Sábado
1 P.M.
HONEST EDS
BUENO, AQUÍ ESTAMOS ¿ALGUNO DE UDS. HA ESTADO ALGUNA VEZ AQUÍ?
A BARGAIN CENTRE
NO
BUENO, ESTUVE UNA VEZ, PERO ESTABA MUY LLENO Y ESTUVE A PUNTO DE MORIR
YO SÓLO VOY A DECIR "NO"

CORRECTO. EL PLAN ES ASÍ... UDS CHICOS ENTRARÁN AHÍ
UDS. TENDRÁN QUE HUM...SOBREVIVIR, DEBERÁN LLEGAR HASTA EL FINAL. Y UDS SABEN MATARSE EL UNO AL OTRO, O LO QUE SEA ¿HARÍAN ESO POR MÍ?
AH, TODD, CARIÑO SIN PODERES SÍQUICOS
ME PARECE JUSTO
¿Y CUÁLES SON LAS ESPECTATIVAS DE SCOTT?
LAS ESPECTATIVAS DE SCOTT, SON QUE ÉL NO SOBREVIVA
ME PARECE JUSTO
TÚ, ERES UNA PERRA INCREÍBLE

¿BUENO, Y CUÁL ES EL DESAFÍO AQUÍ? DIGO, ÉSTA ES UNA TIENDA
¿NUNCA HAS ENTRADO DONDE EL "HONESTO ED"?
NO ¿POR QUÉ?
STEPHEN. ¿NO SABES QUE UN BEBÉ RECIÉN NACIDO, LLORA POR EL HORROR QUE LE DA AL ESTAR VIVO?
COMO LA ODIO
WALLACE, TE QUIERO TANTO
OYE CHICO ¿AMIGO? ¿CUÁL ES MI ESTRATEGIA? ¿CÓMO PUEDO GANAR?
BUENO...YO NO SÉ JUGAR EN TU LUGAR, PERO SE SUPONE QUE ÉL NO USARÁ SUS PODERES. ESO TE PODRÍA AYUDAR ¿CORRECTO?
CHICOS, SI MOJO MIS PANTALONES... ¿PODRÍAN UDS. SUPONER QUE LOS MOJÉ CON LA LLUVIA?
ÉL NO LOS PODRÁ USAR POR UN LARGO RATO, A MENOS QUE SEA UN TONTO

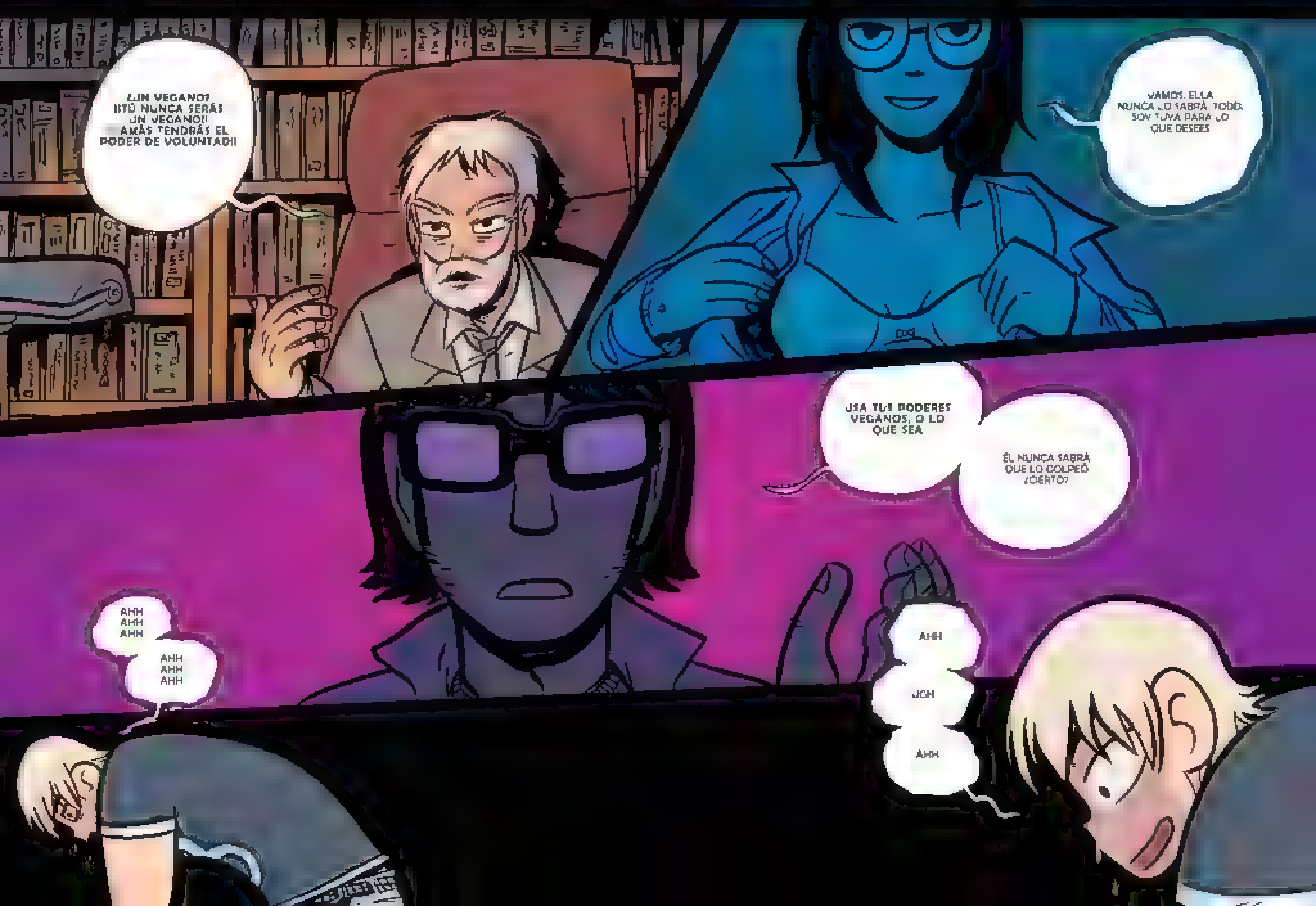
¡EN SUS MARCAS!
¡LISTOS!
¡¡A SACUDIRLO!!

LA DURA Y HORROROSA EXPERIENCIA DONDE “HONESTO ED”

D-DEBO ENCONTRAR...
¡¡PROTECCIÓN PARA LOS OJOS!!
79¢
99
6.99
MITTENS
2.99
¡¡ESTOY CIEGO!! ¡¡AYUDENME!!
WAA AAA AAU GH!!
OH, D-DIOS... M-MI CUERPO
ZERO

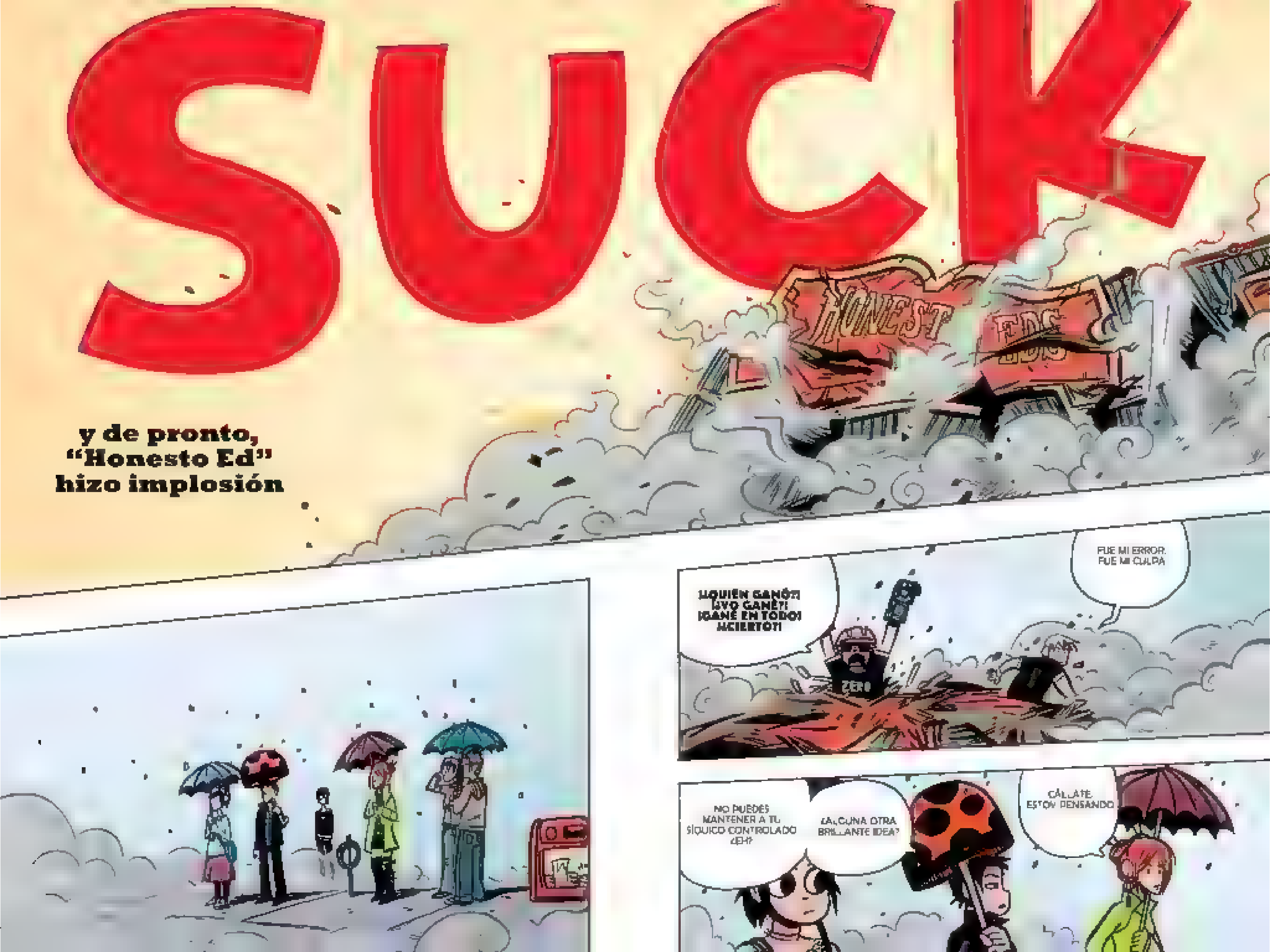
Sssɔottttt
N-NOOOOOOOOOO!!
AAAAAAAAAAAA
UGH...
D-DEBILITANDO RÁPIDO
SIEMPRE PENSÉ QUE PODRÍA, PADRE
¡¡DI TODO DE MÍ PARA COMPLACERTE!!
¡¡P-PADRE!!

¿CUÁNTO TIEMPO DEBERÍAN ESTAR AHÍ?
BUENO, ESTAMOS LLEGANDO A LOS DOS MINUTOS
RIFLE TOMADO DE LOS ARTÍCULOS DE HOGAR
¡¡TE PILLARÉ PILGRIM!! ¡¡TE PILLARÉ!!
79
¡¡AUNQUE FUERA MI ÚLTIMO ALIENTO!!
¡¡NO!!¡¡ESTO NO PUEDE TERMINAR ASÍ!!
GUANTES DE HOCKEY ($6.99)
CASCO DE BICICLETA ($10.97)
LENTES DE SOL ($1.49)
¡STRÉPITO


¿UN VEGANO? ¡¡TÚ NUNCA SERÁS UN VEGANO!! ¡¡JAMÁS TENDRÁS EL PODER DE VOLUNTAD!!
VAMOS. ELLA NUNCA LO SABRÁ. TODO. SOY TUYA PARA LO QUE DESEES
USA TUS PODERES VEGANOS, O LO QUE SEA
ÉL NUNCA SABRÁ QUE LO GOLPEÓ ¿CIERTO?
AHH AHH AHH
AHH AHH AHH
AHH
JON
AHH

¡¡¡ES MI CEREBRO!!! ¡¡¡¿QUÉ HAS HECHO?!!!
49¢
69¢
ZERO
CORN FLAKES

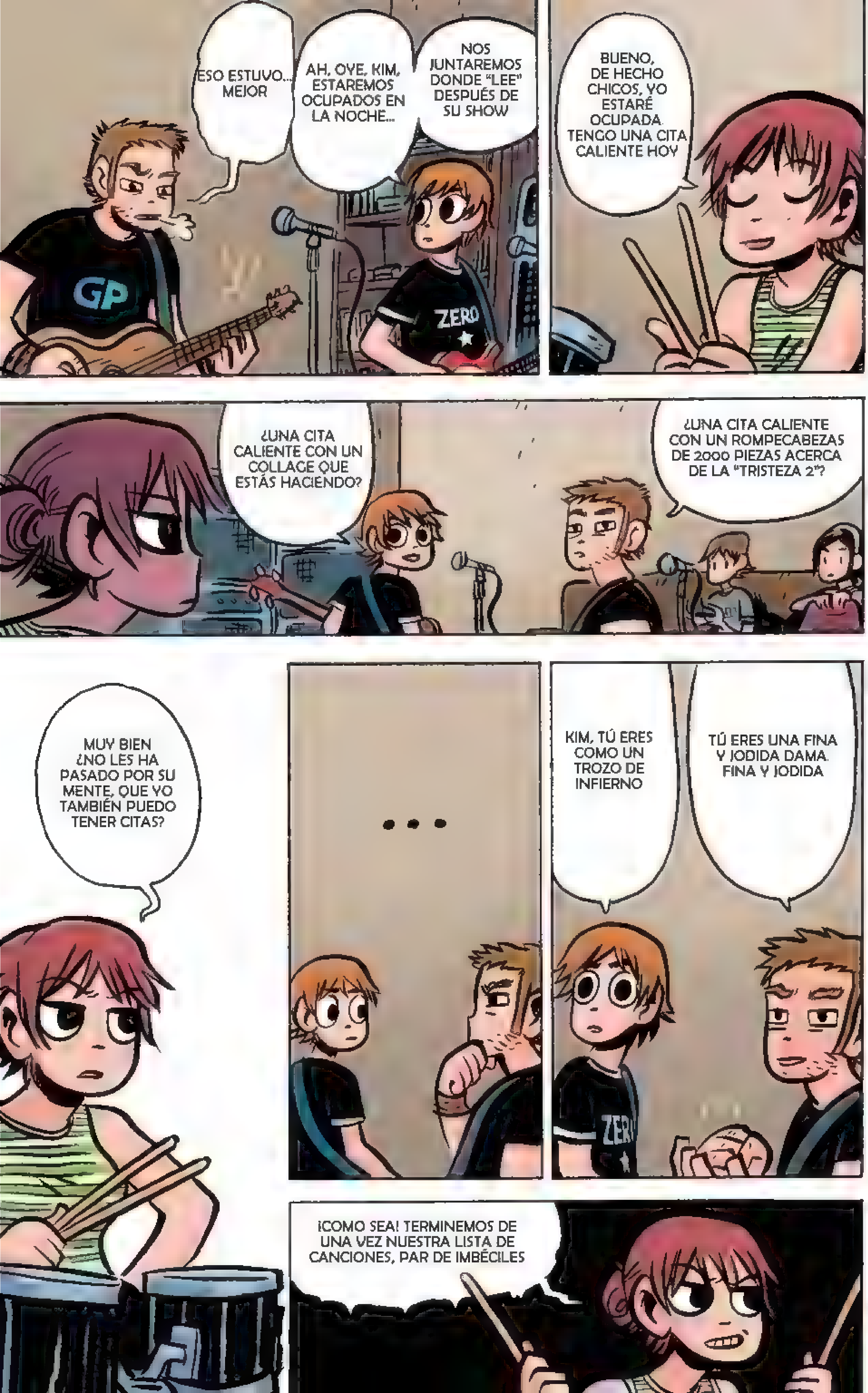
ONEST ED
GET LOST!


SUCK
y de pronto, "Honesto Ed" hizo implosión
¡¿QUIÉN GANÓ?! ¡¿YO GANÉ?! ¡GANÉ EN TODO! ¡¿CIERTO?!
FUE MI ERROR. FUE MI CULPA
NO PUEDES MANTENER A TU SÍQUICO CONTROLADO ¿EH?
¿ALGUNA OTRA BRILLANTE IDEA?
CÁLLATE. ESTOY PENSANDO

15

VIEJOS Y MALOS DÍAS

¿APESTAMOS?
¿QUÉ? EN VERDAD, NO LO SÉ ¿APESTAN?
JUEZ IMPARCIAL TERCER TIEMPO
¡ACASO APESTAMOS? ¡SÍ, APESTAMOS!
¡CALLA EL INFIERNO Y EMPECEMOS DE NUEVO!
OYE NEIL, ¿ESTA CHICA, CUCHILLOS, NO VIENE ESTA NOCHE? ¿POR QUÉ ESTÁS SALIENDO CON ELLA AHORA, NO?
HUM SÍ
¿QUEDÓ MUY MOLESTA POR LO DE ANOCHE?
anoche...
SOB
SÍ, UN POQUITO

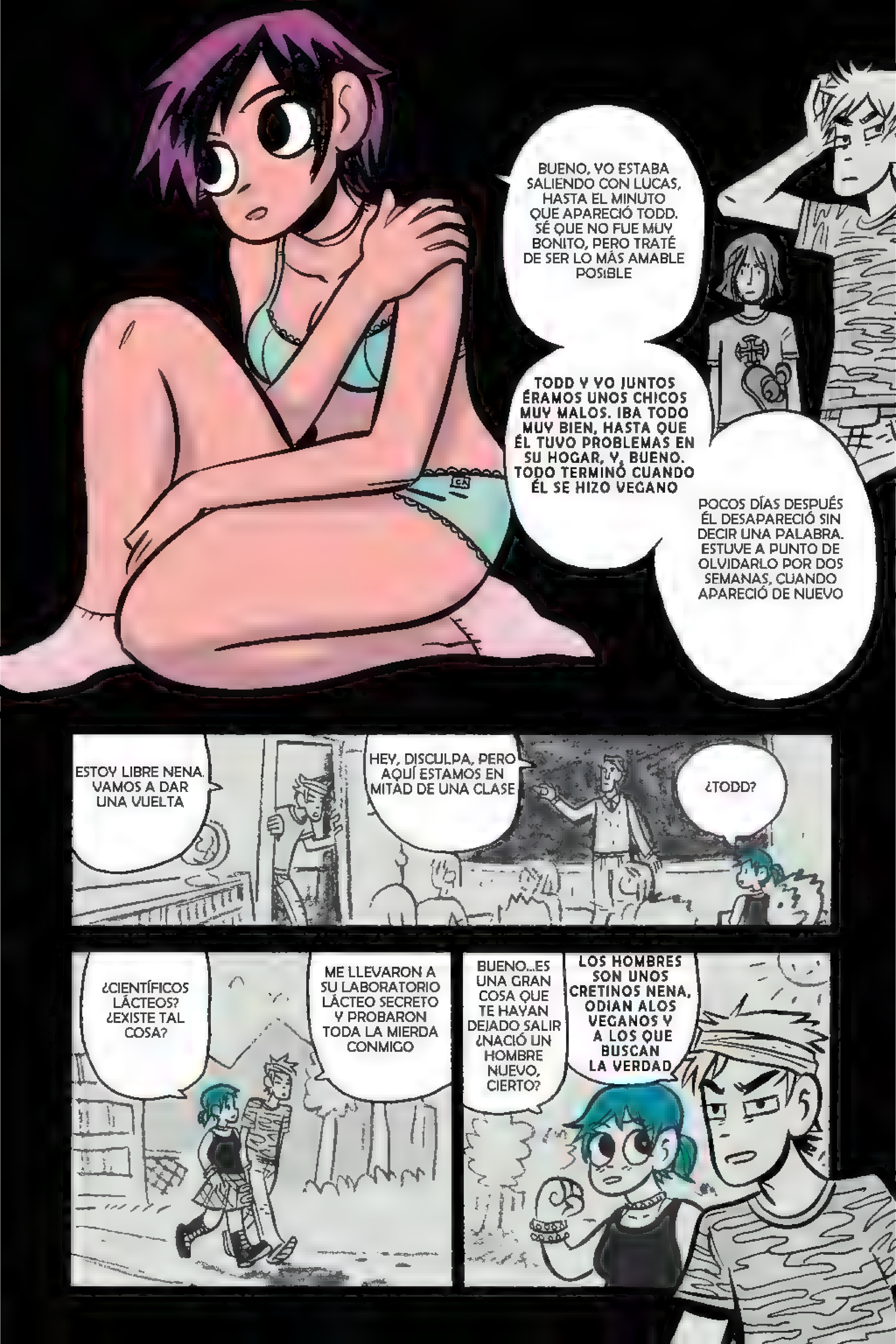

ESO ESTUVO... MEJOR
AH, OYE, KIM, ESTAREMOS OCUPADOS EN LA NOCHE...
NOS JUNTAREMOS DONDE "LEE" DESPUÉS DE SU SHOW
GP
ZERO
BUENO, DE HECHO CHICOS, YO ESTARÉ OCUPADA. TENGO UNA CITA CALIENTE HOY
¿UNA CITA CALIENTE CON UN COLLAGE QUE ESTÁS HACIENDO?
¿UNA CITA CALIENTE CON UN ROMPECABEZAS DE 2000 PIEZAS ACERCA DE LA "TRISTEZA 2"?
MUY BIEN ¿NO LES HA PASADO POR SU MENTE, QUE YO TAMBIÉN PUEDO TENER CITAS?
...
KIM, TÚ ERES COMO UN TROZO DE INFIERNO
TÚ ERES UNA FINA Y JODIDA DAMA. FINA Y JODIDA
ZERO
¡COMO SEA! TERMINEMOS DE UNA VEZ NUESTRA LISTA DE CANCIONES, PAR DE IMBÉCILES

sábado en la noche (más tarde)
¿Y QUÉ HAREMOS AHORA?
¡HAREMOS QUE LA VIDA SEA BELLA NUEVAMENTE!
FERGUSON JEWELS
¡OH, MIRA ÉSTO! ¡PARÓ LA LLUVIA!
¡OH, QUE BUENO!
TE DEBO UN DÓLAR
SIN EMBARGO, AÚN ESTOY MOJADA POR LA LLUVIA DE ANTES, IDIOTA
¡OH, AMIGA! ¡TE MOSTRARÉ UN TRUCO GENIAL QUE ME ENSEÑÓ WALLACE!
NNG
SI DESEAS IR, CREO QUE DEBERÍAS HACERLO EN EL BAÑO DEL "PALACIO DEL SUSHI"
¡N-NO! ¡ESPERA! ¡TAN SÓLO TE ESTOY MOSTRANDO!

DESDE SIEMPRE ÉSTA ES MI COSA PREFERIDA PARA COMER. OH, DIOS, ESTOY BABEANDO, DISCULPA
¿QUÉ ES ESTO?
NO, NO LO ESTOY
SNAP!
ES COMO UN MONTÓN DE SALMÓN CRUDO, EN UNA CAMA DE SUSHI DE ARROZ, Y UNA PILA DE ÉSTAS COSAS CON FORMA DE HUEVO
SALMÓN DON IKURA
NO COMEMOS AQUÍ MUY SEGUIDO. AUNQUE WALLACE SE HA CONSEGUIDO VARIAS VECES UN POCO DE SUSHI, PERO ES ALGO QUE NO PODEMOS PERMITIRNOS
¿Y CÓMO NOS LO PERMITIMOS AHORA? ¿VOY A PAGAR YO?
NO, ÉSTO ES GENIAL. ME CONSEGUÍ PRESTADA LA TARJETA DE CRÉDITO DE WALLACE
¡¿QUÉ?! ¡ERES UN IDIOTA!
¡NO LO SOY! ¡NO LO SOY! ¡NOSOTROS TENEMOS UN ACUERDO!
¿Y EN ESO, ÉL ENTIENDE QUE TÚ ERES UNA CARGA GRATIS?
QUIZÁS

YOUR AD HERE
DWA
OYE ¿PODRÍAMOS NO IR A ÉSTA COSA?
¿QUÉ COSA?
A TODO ESTE JUEGO IDIOTA, QUE ELLA QUIERE JUGAR CONTIGO. ¿NO PODEMOS SALTARLO? VAMOS A MI CASA
¿ASÍ DE FÁCIL, NO IR?
SÍ, VAMOS. OLVIDÉMONOS DE TODO ÉSTE ASUNTO
ME ESTOY ENFERMANDO DE NO PODER ESTRANGULARLA
ME IMAGINO QUE ELLOS NO SABEN TU NÚMERO NI NADA DE ESO
SOMOS TOTALMENTE CLAROS Y LIBRES. ME PONDRÉ MIS PANTALONES DE BAILE Y ME RELAJARÉ. TÚ PUEDES ENFRENTAR A TODD MAÑANA
¿ESTÁS SEGURA? ¿ESTARÁ BIEN?
AMIGO, VAMOS. ELUDIREMOS DEBERES AL AZAR, EMPEZANDO POR LA GENTE QUE NOS ODIA
RRMMMM

departamento de Ramona
SONIDOS DE BESOS
HUM, PAREMOS
¿PODEMOS PARAR?
¿PARAR QUÉ?
DIOS, ME SIENTO EXTRAÑO... COMO SI NO PERTENECIERA AQUÍ
¿DÓNDE ESTOY? ¿DÓNDE ESTÁS SCOTT?
SIGO VIENDO LA ESTÚPIDA CARA DE ENVY, DÁNDONOS ÓRDENES DE NO SEGUIR JUNTOS
YO CREO QUE TENGO EL PROBLEMA OPUESTO
FLICK
ESTO ES MUY ESTÚPIDO


BUENO, YO ESTABA SALIENDO CON LUCAS, HASTA EL MINUTO QUE APARECIÓ TODD. SÉ QUE NO FUE MUY BONITO, PERO TRATÉ DE SER LO MÁS AMABLE POSIBLE
TODD Y YO JUNTOS ÉRAMOS UNOS CHICOS MUY MALOS. IBA TODO MUY BIEN, HASTA QUE ÉL TUVO PROBLEMAS EN SU HOGAR, Y, BUENO. TODO TERMINÓ CUANDO ÉL SE HIZO VEGANO
POCOS DÍAS DESPUÉS ÉL DESAPARECIÓ SIN DECIR UNA PALABRA. ESTUVE A PUNTO DE OLVIDARLO POR DOS SEMANAS, CUANDO APARECIÓ DE NUEVO
ESTOY LIBRE NENA. VAMOS A DAR UNA VUELTA
HEY, DISCULPA, PERO AQUÍ ESTAMOS EN MITAD DE UNA CLASE
¿TODD?
¿CIENTÍFICOS LÁCTEOS? ¿EXISTE TAL COSA?
ME LLEVARON A SU LABORATORIO LÁCTEO SECRETO Y PROBARON TODA LA MIERDA CONMIGO
BUENO...ES UNA GRAN COSA QUE TE HAYAN DEJADO SALIR ¿NACIÓ UN HOMBRE NUEVO, CIERTO?
LOS HOMBRES SON UNOS CRETINOS NENA, ODIAN ALOS VEGANOS Y A LOS QUE BUSCAN LA VERDAD

¡WHOA WHOA WHOA! ¡MOMENTO!
¿HUM?
TÚ ERES MI PEQUEÑA PERRA CALIENTE, NENA. TE VOY A DEMOSTRAR MI AMOR
¿ASÍ ES COMO VUELVEN EN CANADÁ?
BABEO TORPE DE ADOLESCENTE
OBSERVA
¿QUÉ?
ZWEE
LA LUNA
ZWEE

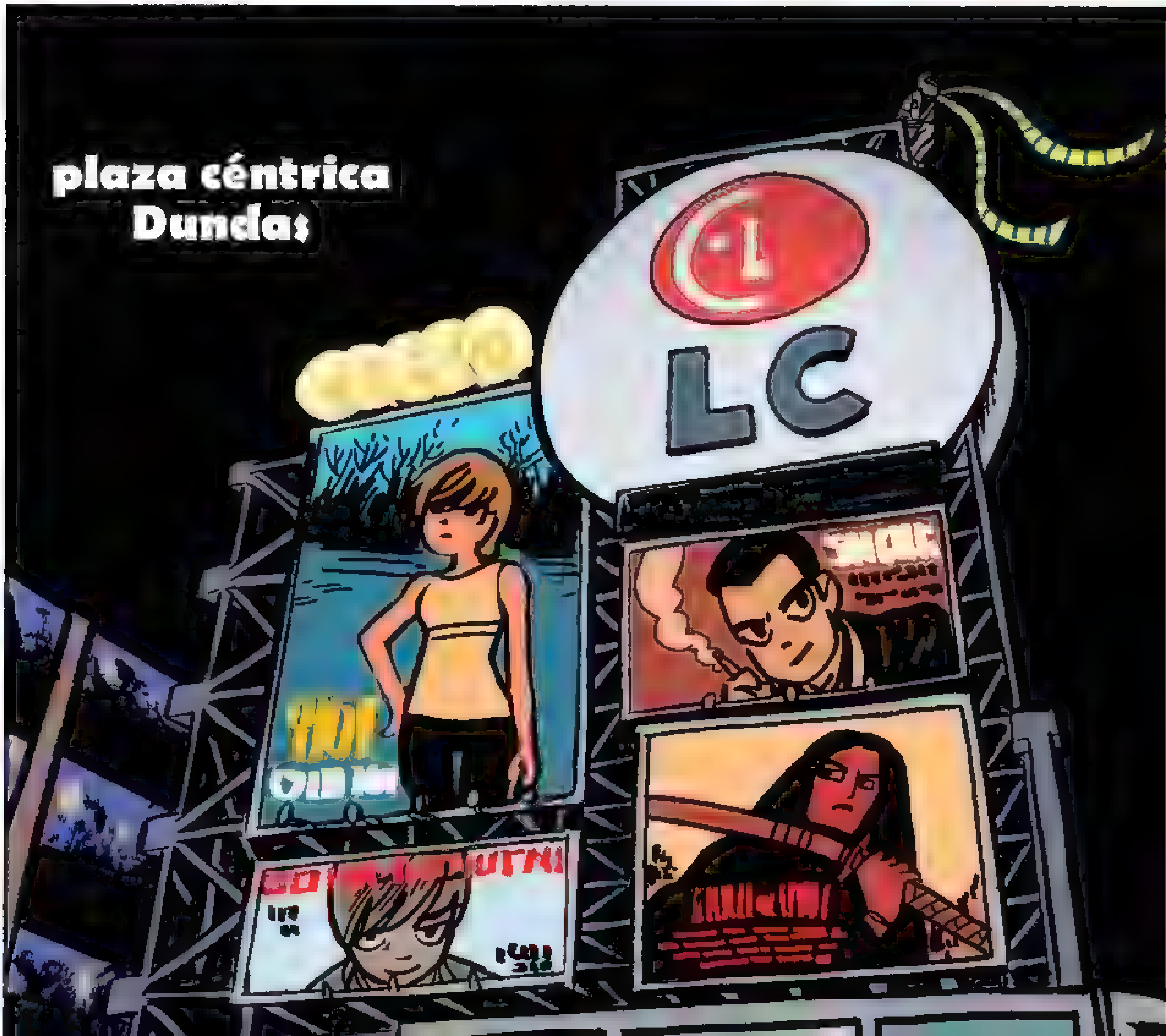
HORRORIZADA
¿Y QUÉ PASÓ DESPUÉS?
ALREDEDOR DE TREINTA PÁGINAS DE EXPLOSIONES Y MAREMOTOS

CREO QUE FUE A LA ACADEMIA VEGANA DESDE LA UNIVERSIDAD. HE ESCUCHADO QUE ES MUY DIFÍCIL ENTRAR
¿DÓNDE FUISTE A LA UNIVERSIDAD?
OH, FUI A LA UNIVERSIDAD DE CAROLINA EN EL CIELO
¿EL QUÉ?
¿EL CIELO GRANDE? ES EL QUE ESTÁ AMARRADO A LAS MONTAÑAS POR CADENAS GIGANTES
OH, CLARO... EL CIELO
ME IMAGINO QUE AHORA QUERRÁS SABER ALGO SOBRE ENVY Y YO
¡NO, ESO ME REPUGNA!
NO QUIERO SABER NADA DE ESO
BUENO, ESTÁ BIEN. PERO EN CASO QUE QUIERAS PELEAR CON ELLA SU PUNTO DÉBIL ES...
¡AHH, NO PARA! ¿POR QUÉ TE GUSTA HABLAR DE ESO? PREFIERO QUE HABLES SOBRE KIM Y TÚ, O ALGO SIMILAR

¿KIM?
¿QUÉ HAY CON ELLA?
TÚ SALÍAS CON ELLA
OH... CLARO... ES CIERTO...
¿TÚ MEMORIA TAMBIÉN ESTÁ NUBLADA SOBRE ESE PERÍODO? VAMOS, CUÉNTAME
BUENO...
ESTABA ESTA CHICA EN...MI CLASE DE... HISTORIA...CREO... Y ESA CHICA ERA KIM
TENÍAMOS QUE HACER UN TRABAJO JUNTOS ¿TENÍA PECAS...?
¿Y?
HUM...
EMPEZAMOS UNA BANDA. YO TENÍA UNA BANDA CON OTRO AMIGO Y NECESITÁBAMOS UN BATERISTA Y KIM...ERA BATERISTA
BUENO

BUENO, YA NO RECUERDO... ¿NOS GUSTAMOS MUTUAMENTE?
ERA SÓLO... FUE EN SECUNDARIA. FUE GENIAL... CREO
¿Y ESO ES TODO?
CLARO. YO ME MUDÉ. ME MUDÉ AQUÍ. FUE UNA ESPECIE DE FINAL. LUEGO AMBOS CAMBIAMOS
¡¿ESO ES TODO?!
¿QUÉ ES LO QUE QUIERES?
¡BUENO, TUVE QUE PELEAR CON UN TIPO PARA LLEGAR HASTA ELLA! ¡LUEGO TUVE QUE LUCHAR CON OTRO TIPO DE DOS METROS QUE VESTÍA UN LOCO TRAJE MORADO! ¡Y ANTES DE ESO TUVE QUE DERRIBAR A 96 TIPOS ANTES DE LLEGAR FRENTE A ÉL!
ÉL VOLABA. Y DE SUS OJOS LANZABA RAYOS, Y PODÍA HACER QUE LA GENTE HICIERA LO QUE ÉL QUISIERA DE MANERA AUTOMÁTICA. ¡ERA UN TIPO ASOMBROSO! Y YO LO PATEÉ TAN FUERTE QUE PUDO VER LA CURVATURA DE LA TIERRA
BUENO, AHORA CÁLLATE. ME VOY A DORMIR
¿EN TODO CASO, POR QUÉ ESTABAS INTERESADA EN KIM?
¿QUÉ? NO LO SÉ

ELLA PARECE SER MUY AMABLE
LC


plaza céntrica Dundas
LC

CUCHILLOS CHAU
17 AÑOS

16
DELICADA &
DESLUMBRANTE

RISTORANTE
BUENO, ESTO ESTUVO EXCELENTE ¿PEDISTE POSTRE CIERTO?
SÍ, SÓLO UN PEQUEÑO HELADO
atardecer del domingo
¿ÉSAS SON COMO FRUTAS HELADAS? ¿CIERTO? DEBES MANTENERTE VEGANO
ESTARÉ EN EL TOCADOR
QUE TE DIVIERTAS
¿ELLA NO SABE LO QUE ES UN HELADO?
NOP
¿TIENE LECHE, CIERTO?
Y HUEVO
LE DAS CRÉDITO A LOS VEGANOS TODD

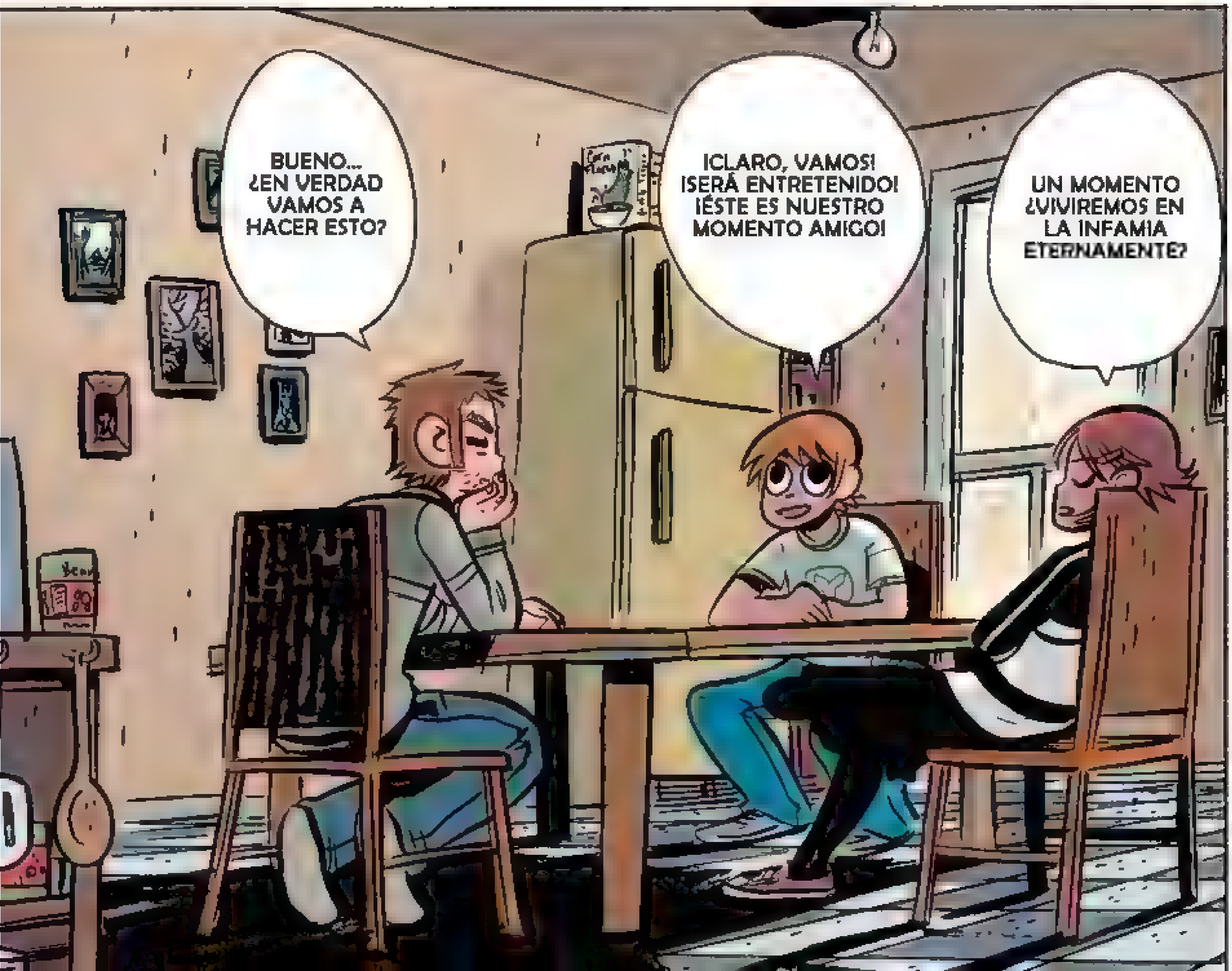
¿SABES QUÉ? SOY UNA ESTRELLA ROCKERA Y HAGO LO QUE QUIERO
ES SÓLO UNA VEZ EN UN RATO ¿ME ENTIENDES? QUIERO VIVIR UN POCO ¡NO DAÑO A NADIE! ¿Y QUIÉN LO VA A SABER?
ERES INCORREGIBLE
NO CONOZCO EL SIGNIFICADO DE ESA PALABRA
EN VERDAD NO LO CONOCE
KISSSS
MÚSICA DRAMÁTICA ESTÁ SONANDO JUSTO AHORA

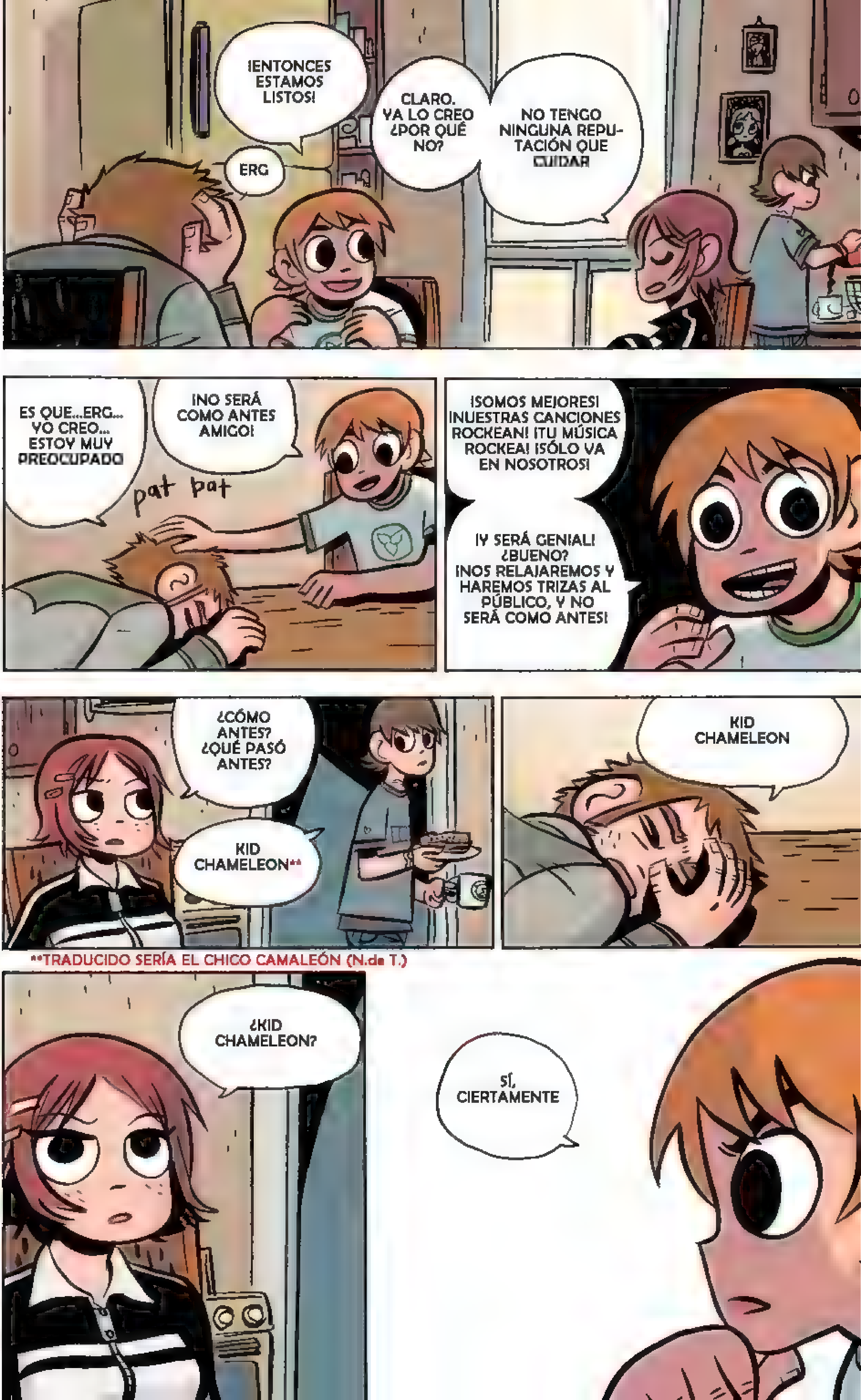
domingo 2:30 P.M.
¡¡T-T-TU PELO!!
OTRA VEZ CON LO DEL PELO. SE VE MUY BIEN
HOLA CHICOS. VAMOS, COMO ES USUAL CAMBIO MI PELO CADA TRES SEMANAS
PUEDE QUE SEA UNA FASE DE TU CRECIMIENTO QUE ESTÁS TRATANDO DE EVITAR
YA LO VEREMOS
¿ESE ES EL COLOR NATURAL DE TU PELO?
¿QUÉ? NO. BUENO, QUIZÁS. CREO QUE PODRÍA SER
NOTA: ESTO ERA MÁS CHISTOSO EN BLANCO Y NEGRO

¿ESTÁS SEGURO QUE TE MOLESTA MI PELO?
ES SÓLO...¡NO PUEDO CREER QUE FUERAS AL PELUQUERO, CUANDO YO NECESITO UN CORTE DESDE SEMANAS ATRÁS!
Y PARA VARIAR HAS TENIDO TU BOCA CERRADA SOBRE ELLO
AMIGO, HAY CERCA DE MEDIA DOCENA DE PELUQUEROS EN ST. CLAIR, A SÓLO DIEZ MINUTOS DE CAMINATA, DESDE LA PUERTA DE TU CASA
¿QUÉ? ¿DE VERDAD?
NO LA ESCUCHES SCOTT. ELLA SE FIJA EN TODO
MIRA ¿QUIERES QUE YO TE CORTE EL PELO?
TENGO TIJERAS EN MI BOLSO. YO TE CORTARÉ EL MALDITO PELO
¿LO HARÍAS? YO...YO ¡OH, DIOS MÍO!

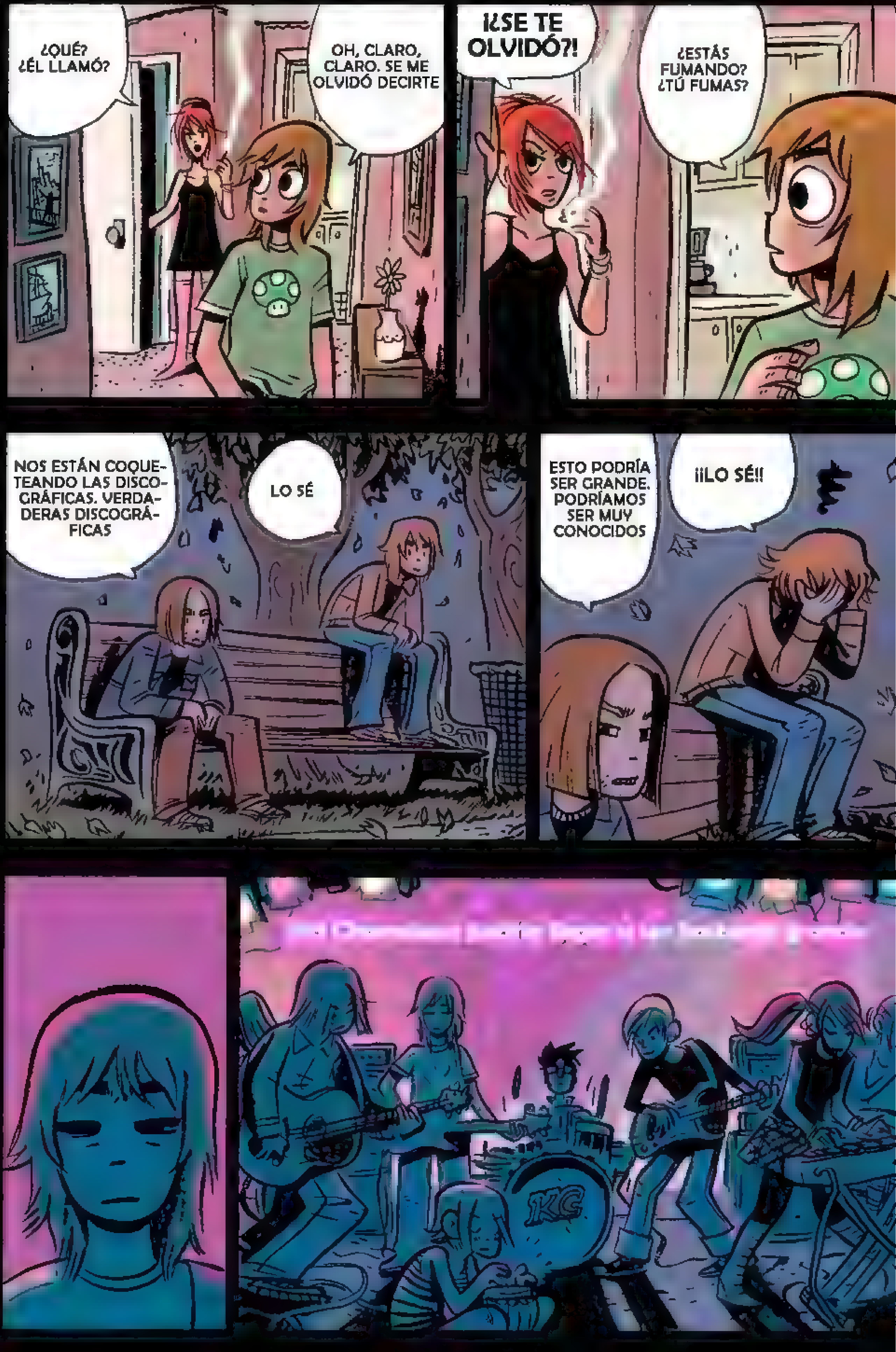
EL TIEMPO PASA

domingo 5:30 P.M.
¡MIREN MI CORTE DE PELO! ¡QUEDÓ MÁS QUE BACÁN, LISTO PARA EL SHOW DE HOY!
¡SÍ, GENIAL!
¿ESO ES UN CORTE DE PELO? ¿TÚ TE CORTASTE EL PELO?


BUENO... ¿EN VERDAD VAMOS A HACER ESTO?
¡CLARO, VAMOS! ¡SERÁ ENTRETENIDO! ¡ÉSTE ES NUESTRO MOMENTO AMIGO!
UN MOMENTO ¿VIVIREMOS EN LA INFAMIA ETERNAMENTE?


¡ENTONCES ESTAMOS LISTOS!
ERG
CLARO. YA LO CREO ¿POR QUÉ NO?
NO TENGO NINGUNA REPUTACIÓN QUE CUIDAR
ES QUE...ERG... YO CREO... ESTOY MUY PREOCUPADO
¡NO SERÁ COMO ANTES AMIGO!
pat pat
¡SOMOS MEJORES! ¡NUESTRAS CANCIONES ROCKEAN! ¡TU MÚSICA ROCKEA! ¡SÓLO VA EN NOSOTROS!
¡Y SERÁ GENIAL! ¿BUENO? ¡NOS RELAJAREMOS Y HAREMOS TRIZAS AL PÚBLICO, Y NO SERÁ COMO ANTES!
¿CÓMO ANTES? ¿QUÉ PASÓ ANTES?
KID CHAMELEON**
KID CHAMELEON
**TRADUCIDO SERÍA EL CHICO CAMALEÓN (N.de T.)
¿KID CHAMELEON?
SÍ, CIERTAMENTE

¿LE PREGUNTASTE SI QUERÍA UNIRSE? ¿COLE? ¿HABLAS EN SERIO?
ÉL ES UN BUEN BATERISTA STEPHEN
¿QUEREMOS SER BUENOS, CIERTO?
¿Y YO QUÉ VOY A TOCAR?
TÚ PUEDES TOCAR EL BAJO. STEPHANIE SE ESTÁ DEDICANDO A LOS BONGOES Y A LA VIOLA
NI SIQUIERA TENGO UN BAJO
ES UN BUEN BAJO. PERO TÚ APESTAS AL TOCARLO
¡OYE, LO ESTOY HACIENDO MEJOR!
BAJO PRESTADO INDEFINIDAMENTE POR LAWRENCE (HERMANO MENOR)
SÍ, CLARO. ES NOTORIO
MOVIMIENTO DE HOMBROS
BUENO, COMO SEA ¿DESDE CUÁNDO CREES TÚ, QUE YO VENGO APESTANDO?


¿QUÉ? ¿ÉL LLAMÓ?
OH, CLARO, CLARO. SE ME OLVIDÓ DECIRTE
¡¿SE TE OLVIDÓ?!
¿ESTÁS FUMANDO? ¿TÚ FUMAS?
NOS ESTÁN COQUETEANDO LAS DISCOGRÁFICAS. VERDADERAS DISCOGRÁFICAS
LO SÉ
ESTO PODRÍA SER GRANDE. PODRÍAMOS SER MUY CONOCIDOS
¡¡LO SÉ!!
KC

¿AMIGO?
¿ESTÁS POR AQUÍ?
HHRRUGGHHK
¡NO VENGAS POR ACÁ!
¿QUÉ? OH, AMIGO. ESTÁS VOMITANDO CON GANAS
CHBLLEGGHH
¡CÁLLATE! ¡NO ES MI CULPA!
HLK
¿H-HAS VISTO A JULIE?
¿QUÉ? ¿JULIE? NO. NO ME INTERESA. ME CUESTA CREER QUE TÚ ESTÉS VOMITANDO
¿PUEDES BUSCARLA? CREO QUE ESTÁ LOCA POR MÍ
BLRRGHH
¡COMO SEA! ¡QUE DISFRUTES VOMITANDO, CARAJO!
¡TE VERÉ EN UN RATO MÁS!

Palacio Lee aquella noche
¡OYE! ¿STEPHEN STILLS ESTÁ EN EL BAÑO VOMITANDO?
¡HOLA! ¡GENIAL! ¡VAP! ¡BACÁN! ¡CHAO, DEBO IRME!
¡HOLA! ¿NO ERES SCOTT PILGRIM?
¡N-NO! ¡NO LO CONOZCO!
...
¡SCOTT!

OH, HOLA CHICOS
BUENAS NOCHES
Wallace Wells
COMPAÑERO GAY
BAJA FIBRA MORAL
Stacey Pilgrim
ANSIOSA POR EL SHOW
Michael Comeau
CONOCE A TODOS
INCLUSO A TÍ
HOLA HERMANO
¡GRANDE SCOTT!
¡AMIGOS, LLEGARON BASTANTE TEMPRANO!
CLARO, PENSAMOS QUE SI LLEGÁBAMOS ANTES, PODRÍAMOS BEBER MÁS TRANQUILOS
OYE SCOTT ¿TÚ SABÍAS QUE YO LA ODIO? ¿ENVY ADAMS? ¡YO LA ODIO!
¡YO NO SABÍA ESO!
AMIGO, TE LO DIGO MUY EN SERIO
¡OYE SCOTT! ¡ÉCHALE UNA OJEADA A MI ANILLO!
SSSCottttt

HUM, ES BASTANTE LOCO ¿LO SACASTE DE UNA DIABÓLICA CAJA DE GALLETAS PARA GATO?
NO, LO TRAJE DESDE EL FUTURO
¿VAS A HACER QUE ELLA SE VEA MAL? ¿EN TU SHOW VAS A ROCKEAR HASTA LO MÁXIMO?
¡DEBES DAR POR HECHO QUE NUESTRO SHOW VA A SER LO MÁXIMO!
THUMP
...
TRUDGE
TRUDGE
TRUDGE
CAMINATA FATIGOSA
HA TENIDO UNOS DÍAS MUY DUROS
ERES COMO SU MADRE, WELLS
CREO QUE ES UN BUEN MOMENTO PARA OTRO TRAGO

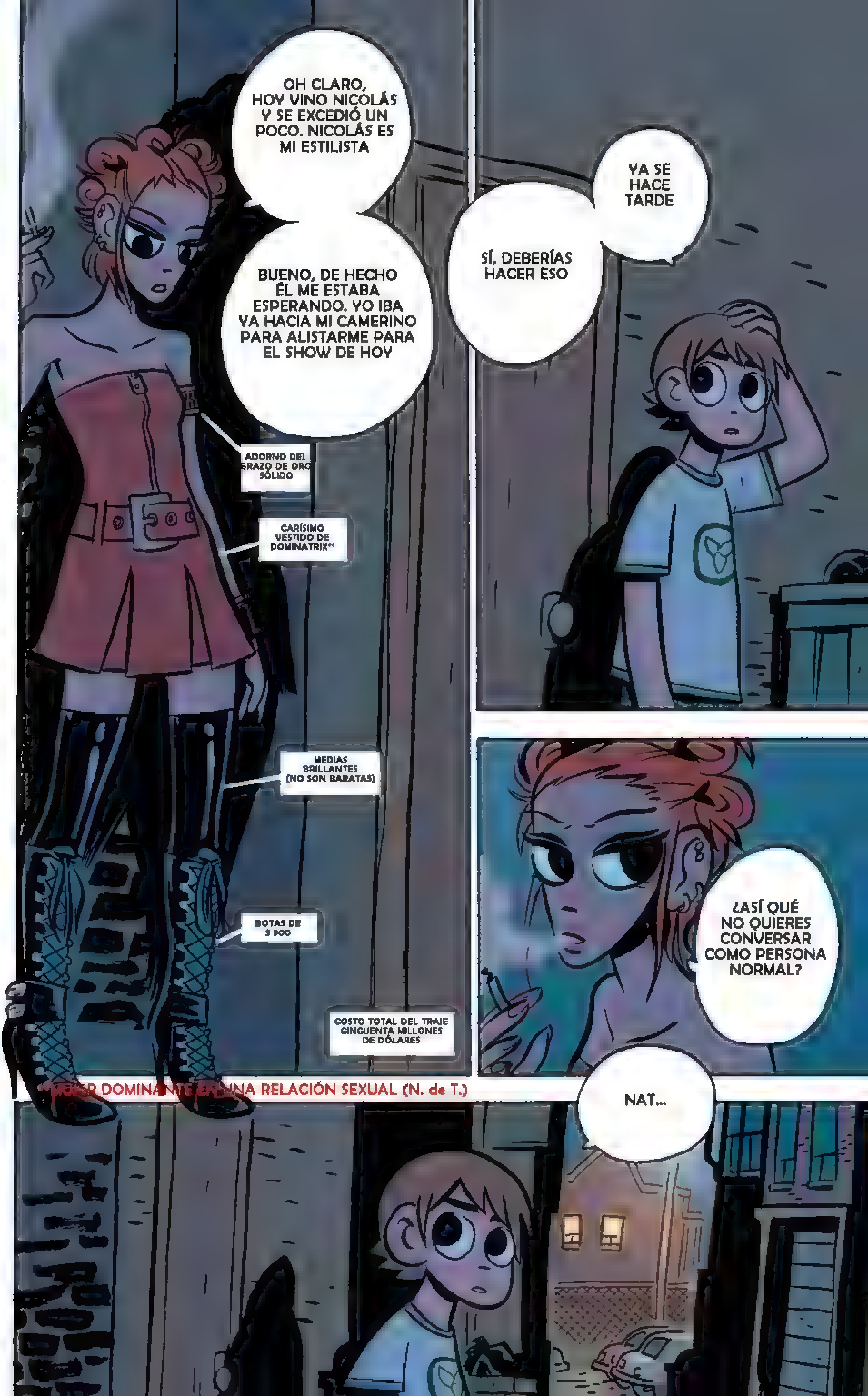
¿ASÍ QUÉ ÉSE ES ÉL? ¡KUEY!
ALGO SÉ DE ÉL ¿SALIERON POR MUCHO TIEMPO?
MONIQUE TIPO DE ZORRA
SANDRA TIPO DE BOBA
DE VERDAD NO ME GUSTA MUCHO HABLAR SOBRE ESO ¿BIEN?
NO SÉ DE DONDE ESTÁS OBTENIENDO ESA INFORMACIÓN
JULIE ME CONTÓ, Y SÉ QUE ELLA LO ESCUCHÓ DE ENVY
ENVY ESTABA JUSTO AHÍ POR SU GIRA, POR SUPUESTO
OH, POR SUPUESTO
ENVY
OYE RAMONA DEBEMOS IRNOS, UHH
...COSA CLARO... ESA COSA...
ME ESTABA RETIRANDO DE TODOS MODOS
¡NOS VEMOS LUEGO!

GRACIAS POR SALVARME. PARECE QUE EN ESTA CIUDAD SON TODAS UNAS ZORRAS
CLARO, AQUÍ SON TODAS UNAS ZORRAS
¿QUÉ TRAGO?
HUM... DOS GIN TÓNICA DOBLES
¡KUEY PAPÁ! ¡PENSÉ QUE NO BEBÍAS!
BUENO, EN SITUACIONES ESPECIALES SÍ. PUEDES QUEDARTE EL CAMBIO
¡OH, GRACIAS, ERES MUY AMABLE!
SARCASMO
¡POR FAVOR, DISFRÚTALO!
¡KUEY... TODO LO QUE PENSÉ Y SABÍA ESTABA MAL!
GLUG GLUG
SIP

HOLLIE TRABAJA CON KIM EN UN LOCAL DE VIDEO
JOSEPH COMPAÑERO GAY DE HOLLIE
YO
¿¿UDS. CHICOS, VIENEN A VER A ESOS IDIOTAS DE NUEVO??
THE WHO
UH...NO, VENIMOS A VERLOS A UDS.
LOS PUSE EN NUESTRA LISTA DE INVITADOS EN LA PORTERÍA
YO VINE POR TODD INGRAM Y SÓLO POR TODD INGRAM
SOLÍA SALIR CON ÉL
BUENO, CONVERSEN ENTRE UDS. YO DEBO IR A BUSCAR A STEPHEN STILLS
¿PUEDEN CREERLO? ESTÁ EN EL BAÑO VOMITANDO
SÍ

BUENO ¿EN SERIO TUVISTE UNA CITA LA OTRA NOCHE?
UHHH... LA VERDAD NO. ESTUVE EN MI HOGAR, SOLA EN MI PIEZA TODA LA NOCHE
CON MI ÁLBUM DE RECORTES
LLORANDO POR AYUDA
YA VEO
TAMBIÉN TUVE UNA ENTRETENIDA IDA AL BAÑO
¡¡VAMOS A DESPERTAR!!
¡¡PREPÁRENSE PARA QUE SUS MENTES SEAN ARRASADAS POR...
¡¡LOS CHICOS Y CRASH!!
PARECE QUE CRASH Y SUS CHICOS, TUVIERON UNA RECEPCIÓN HOSTIL

Cheese Dairy
OYE, SCOTT
¡OH ENVY, H-HOLA!
OYE, TENGO UNA IDEA
¿Y CUÁL ES?
PENSÉ QUE PODRÍAMOS CONVERSAR COMO PERSONAS NORMALES
COMO SOLÍAMOS HACERLO
¿CÓMO PODRÍA CONVERSAR CONTIGO COMO UNA PERSONA NORMAL? ¡MÍRATE!


OH CLARO, HOY VINO NICOLÁS Y SE EXCEDIÓ UN POCO. NICOLÁS ES MI ESTILISTA
BUENO, DE HECHO ÉL ME ESTABA ESPERANDO. YO IBA YA HACIA MI CAMERINO PARA ALISTARME PARA EL SHOW DE HOY
ADORNO DEL BRAZO DE ORO SÓLIDO
CARÍSIMO VESTIDO DE DOMINATRIX**
MEDIAS BRILLANTES (NO SON BARATAS)
BOTAS DE $ 900
COSTO TOTAL DEL TRAJE CINCUENTA MILLONES DE DÓLARES
YA SE HACE TARDE
SÍ, DEBERÍAS HACER ESO
¿ASÍ QUÉ NO QUIERES CONVERSAR COMO PERSONA NORMAL?
**MUJER DOMINANTE EN UNA RELACIÓN SEXUAL (N. de T.)
NAT...

...
¿SÍ?
¿ALGUNA VEZ HABLAMOS COMO GENTE NORMAL?
JA
ÉSTA FUE TU ÚLTIMA OPORTUNIDAD PARA LLAMARME ASÍ, PILGRIM

Cheese Dairy
ENVYENVY ENVYENVY ENVYENVY ENVY
ENVY HOT?
ADAMS ENVY
ESTÁ AQUÍ
AQUÍ
ESTÁ AQUÍ
ENVY
ENVY
ENVY NV ENVY
CUCHILLOS CHAU
17 AÑOS
HUM... EH, HOLA CUCHILLOS
¡¡SCOTT!!

YO ESTABA OBSESIONADA CON ESTE TIPO, SIMÓN
¿OBSESIONADA, PONIENDO SU FOTO EN TU CASILLERO? ¿OBSESIONADA HACIENDO SACRIFICIOS RITUALES PAGANOS?
HUM... EL PRIMERO
BUENO, VAMOS
YO NO ESTABA MUY CONTENTA CUANDO ÉL SE FUE A OTRO COLEGIO. NUESTRO TIPO DE CITA FUE VERNOS POR RATOS CORTOS, ESO HIZO QUE LO NUSTRO DECAYERA
ENTONCES APARECIÓ SCOTT, QUE ME MOSTRÓ SU...ER...Y...BUENO... ESO SERÍA
EN RETROSPECTIVA ÉL SE COMPORTÓ COMO UN CARAJO. SIMÓN. BUENO, SCOTT TAMBIÉN, CREO...
¿ESO ES TODO?

CLARO
BUENO, OFICIALMENTE LOS CANADIENSES SON GENTE ABURRIDA
¡TE DIJE QUE NO QUIERO HABLAR SOBRE ESO! ¡ES UNA HISTORIA MUY ANTIGUA!
ME MUDÉ AQUÍ EL AÑO PASADO, Y SCOTT ERA...
EXACTAMENTE EL MISMO PERO COMPLETAMENTE DIFERENTE ¿ENTIENDES? ALGO LE PASÓ A ÉL, ENVY ADAMS ME IMAGINO
¡ESA ZORRA INCREÍBLE!
?
OYE, ¿QUÉ ESTÁN HACIENDO TODOS...?

...MIRANDO FIJAMENTE?
OH
SLURP
SUCK
LICK
QUE GROSERO
TÚ CREES QUE ÉL HA MEJORADO CON LA EDAD
CREO QUE ES TIEMPO DE OTRO TRAGO

¿SABES QUE TUVE UN PAR DE SEMANAS MUY EXTRAÑAS?
SÍ, LO SÉ TODO
PERO Y-YO ME REFIERO... AHORA NO SOY COMPLETAMENTE FELIZ, PERO TAMPOCO VOLVERÍA ATRÁS, PARA SER LA MISMA CHICA INCONSCIENTE
PERO ME GUSTA ESTAR AQUÍ. ME GUSTA TODA LA... CONFUSIÓN Y LA PENA QUE SUFRÍ
PERO YO NO FUI TAN MALO
¿O SÍ LO FUI?
SCOTT... SÍ... LO FUISTE
PERO AHORA ME SIENTO COMO SI HUBIERA APRENDIDO COSAS EN EL CAMINO
AHORA SÉ VARIAS COSAS

HUM...
LA MANERA EN QUE TE TRATÓ ENVY EL OTRO DÍA, NO FUE CORRECTA
ELLA ERA TU ÍDOLO O ALGO ASÍ, Y ELLA SÓLO... DIOS...¡NO LO PUEDO CREER DE ELLA!
ESTÁ BIEN SCOTT, CREO QUE ESO YA LO SUPERÉ
APARTE SU MÚSICA NO ERA TAN BUENA, DESPUÉS DE TODO
BUENO, SÍ LO ERA
BUENO, ESO NO FUE CORRECTO
EN TODO CASO TE VES MEJOR SIN LOS ESTÚPIDOS VISOS
YO... ER...
TAMPOCO FUE CORRECTO COMO YO TE TRATÉ
GLOM
¿ESO SIGNIFICA QUÉ PODEMOS VOLVER A ESTAR JUNTOS?
NO...EH... EN TODO CASO YO PENSÉ QUE TÚ ANDABAS CON EL JOVEN NEIL AHORA

SÍ, ESTOY SALIENDO CON ÉL, BÁSICAMENTE PORQUE SE PARECE A TÍ
¡E-ESO ES RIDÍCULO! ¡DALE UNA OPORTUNIDAD A ESE POBRE CHICO! ¡ÉL ES MUY DECENTE!
MIRA CUCHILLOS... DEBES DARTE CUENTA QUE YO SOY SÓLO UNA COSA EN TU PASADO. Y WALLACE NO ESTABA BROMEANDO CUANDO DIJO QUE TÚ ERAS DEMASIADO BUENA PARA MÍ
¡NO LO SOY!
SÍ LO ERES... MIRA, AHORA DEBO IR A PREPARARME PARA NUESTRO SHOW
DE VERDAD, DEBO IRME
BUENO
YO... YO CREO... QUE ME IRÉ. IRÉ A CASA
VOLVERÉ A MI CASA
CREO QUE ME VOY
BUENO
¿SCOTT?
¿SI?
¡¡TE AMO CON TODO!!

BUENO BUENO, MIREN QUIEN HA VUELTO
¿TE SIENTES MEJOR GRAN CHICO?
¿QUÉ PASA CON ESTA BANDA? ELLOS CAMBIARON ¿SE FIJARON QUE ELLOS NO TIENEN INSTRUMENTOS?
¿DE DÓNDE VIENE TODO ESE MARAVILLOSO SONIDO?
ME IMAGINO QUE ES MAGIA
HUM, NO ME HABÍA DADO CUENTA ME PREGUNTO SI ELLOS TENDRÁN UN PAPEL IMPORTANTE AL FINAL DEL SHOW
ESO IMPLICA ALGO QUE PASARÁ EN EL FUTURO, EN LOS PRÓXIMOS VEINTE MINUTOS. ¡VAMOS KIM!
yeah, yeah...
OH ¿AHORA LES TOCA A UDS.? ¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO SCOTT?
ÉL DEBE ESTAR ATRÁS PREPARÁNDOSE. TENEMOS PLANES SECRETOS
NOS VEMOS DESPUÉS, RAMMY
BACK-STAGE

¿DESEAS ALGO?
HUM... CREO QUE OTRO GIN CON TÓNICA
OYE, YO QUERÍA DECIRTE QUE LAMENTO HABER SIDO UNA PERRA ESTE FIN DE SEMANA
ENVY ADAMS
TIPO:
ZORRA MAYOR
¿CIERTO?
NO SOMOS TAN DIFERENTES RAMONA
EN TODO CASO PARECE QUE TENEMOS LOS MISMOS GUSTOS EN CUANTO A LOS HOMBRES
¿CÓMO ES ESO?
CREO QUE A AMBAS NOS GUSTA VIVIR PELIGROSAMENTE, Y LUEGO TENEMOS A SCOTT...

¿DICES QUE ÉL ES LO OPUESTO A VIVIR CON EL PELIGRO?
QUIZÁS NO TANTO DE COMO TÚ PIENSAS
LO QUE YO IBA A DECIR, PERO QUE NO SE DIÓ LA OCASIÓN...LA SEMANA PASADA HICIMOS UNA PRESENTACIÓN EN EL TEATRO CAOS
¿ACASO TE SUENA FAMILIAR?
ESCUCHÉ LO QUE DECÍAN DE TÍ RAMONA
¿ESTÁS CONSTRUYENDO TU PROPIA LEYENDA DE A POCO?

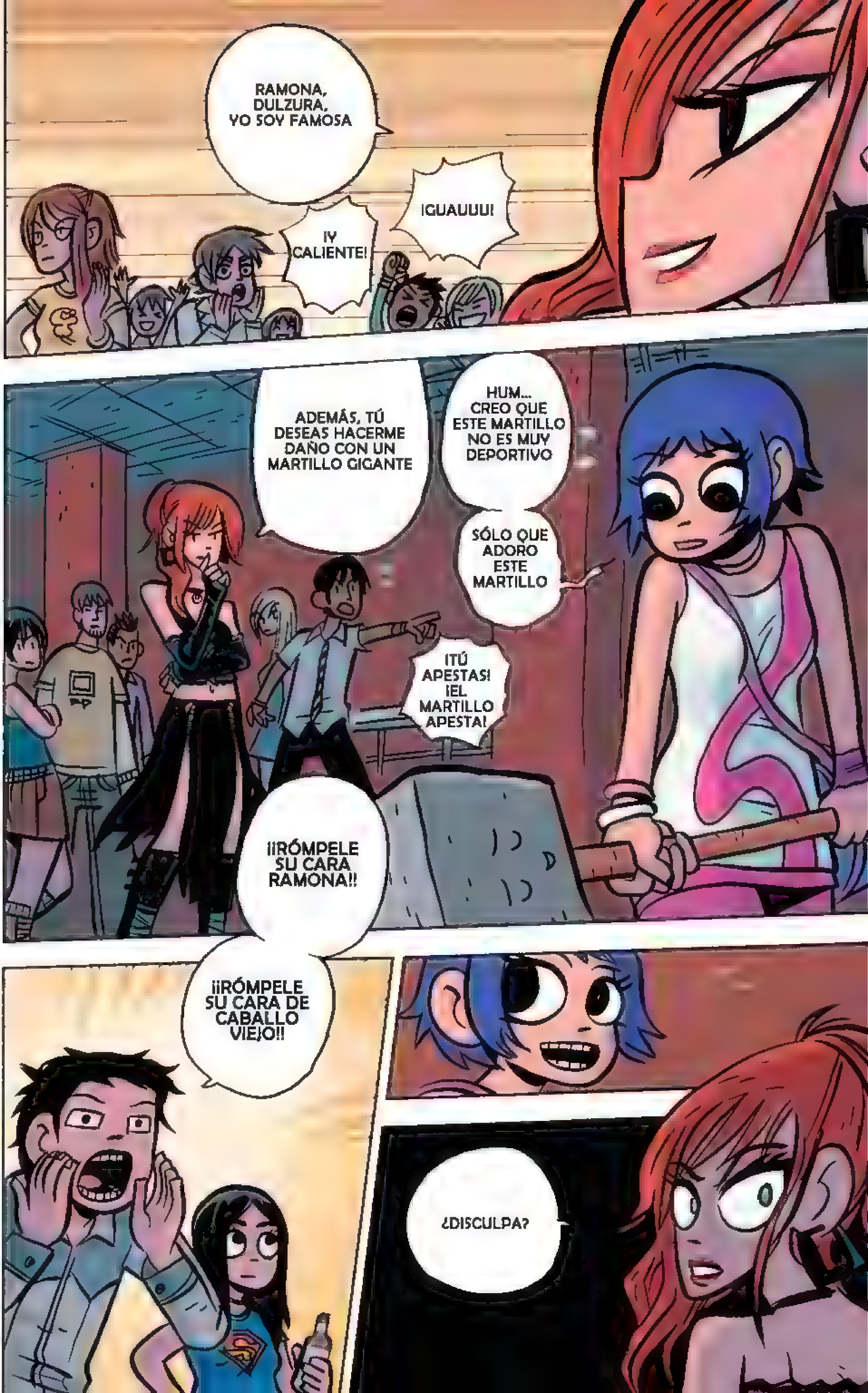
GLUG GLUG
POR SUPUESTO EN TORONTO TODOS TE CREEN. LA NEOYORQUINA DEL GRAN TIRO. POR SUPUESTO FUE UNA CHICA DE GIDEÓN
ELLA ES SÓLO UNA RAMERA QUE CREE QUE UN POCO DE ATENCIÓN EQUIVALE A AMOR ETERNO
SLAM
NO TENGO LA MENOR IDEA DE QUE ESTÁS HABLANDO...
O CON QUIEN CREES QUE ESTÁS HABLANDO
PERO ESTOY LO SUFICIENTEMENTE CERCA COMO PARA PATEAR TU TRASERO Y DEVOLVERTE A MONTREAL
NATALIE

ZIP!
ERES INCREÍBLE
BOLSO SUBESPACIAL
CAPACIDAD DE ALMACENAJE:
DESCONOCIDA
¡¡CRÉELO!!
SUPERMARTILLO
+2 CONTRA CHICAS
PULL

KUEY RAMONA ¿NO CREES QUE ASÍ SERÍA UNA LUCHA INJUSTA?
CON UN SÓLO GOLPE DE TU CORPULENTA HERRAMIENTA Y MI CABECITA SERÍA UNA ENSALADA DE PASTA
¡YA LO VEREMOS!

¡¡AMIGO, ENVY ESTÁ LUCHANDO CONTRA UNA CHICA CON MARTILLO!!
¡¡QUE GUSTO!!

17 LA TRISTEZA INFINITA


RAMONA, DULZURA, YO SOY FAMOSA
¡Y CALIENTE!
¡GUAUUU!
ADEMÁS, TÚ DESEAS HACERME DAÑO CON UN MARTILLO GIGANTE
HUM... CREO QUE ESTE MARTILLO NO ES MUY DEPORTIVO
SÓLO QUE ADORO ESTE MARTILLO
¡TÚ APESTAS! ¡EL MARTILLO APESTA!
¡¡RÓMPELE SU CARA RAMONA!!
¡¡RÓMPELE SU CARA DE CABALLO VIEJO!!
¿DISCULPA?

POW
¡CARA! ¡EN LA CARA!
¡SUFICIENTE! ¡ME ABURRÍ DE ESTAS TONTERAS! ¡TE VOY A ENVIAR DE VUELTA A GIDEÓN EN MIL PEDAZOS,PEDAZO DE ESCORIA!
DSH
¡CUÍDATE! ES UNA PROFESIONAL

WHF
¡ME ENFERMAS! ¡PRETENDER SER TODO DULZURA Y AGRADO!
BUENO, YO SÉ LO QUE SERÁS DESPUÉS QUE ACABE CONTIGO
¡¡NO SUDES!! ¡¡ENVY ES PURA PINTA!! ¡¡SÓLO ES UN NIÑO BONITO!!
¡¡NO SOY UN NIÑO!!
KAM
¡ELLA ES FÁCIL DE DISTRAER RAMONA! ¡SÓLO TIENE UN MANÍ COMO CEREBRO!
BUENO, GRACIAS WALLACE

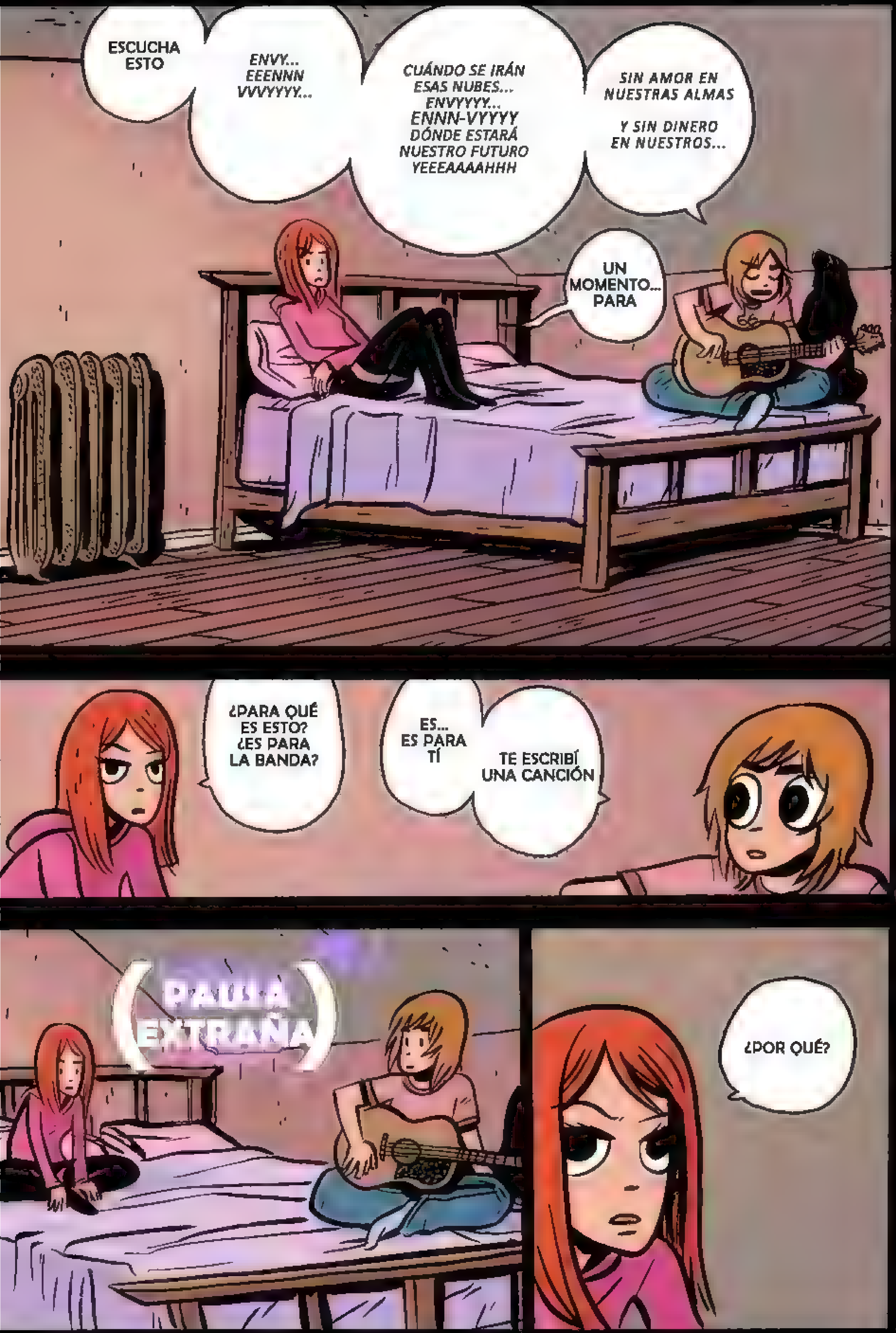
¡MUY BONITO! SIGUE OCULTÁNDOTE TRAS EL PRECIOSO WALLACE
¿QUÉ TE HACE PENSAR QUE ME ESCONDO DETRÁS DE ÉL?
¡OH, LO SIENTO! ¿ESTORBO TU CAMINO?
¡ESPERA! ¿DÓNDE VAS?
¡DEBO ORINAR! ¡V.D.I.!**
**VUELVO DE INMEDIATO, B.R.B. EN EL ORIGINAL "BE RIGHT BACK" (N.del T.)
PERO...PERO ¡YO DISFRUTABA DE TU COMPAÑÍA!
KRA-BOOM
¡¡DISFRUTA ESTO!!

KRUNCH
WHUM
¡GUAU RAMONA! ¡ÉSTA COSA ES REALMENTE PESADA! ¡ME HAS DEJADO IMPRESIONADA!
EN TODO CASO ESPERO QUE A TODOS TUS EX NOVIOS LES GUSTEN LOS PANQUEQUES PORQUE ASÍ ES COMO VAS A QUEDAR
ESTO ES MUY ESTÚPIDO

POW
CUCHILLOS CHAU
17 AÑOS
SPLAT
¿CUCHILLOS?
¿POR QUÉ?
YO... SÓLO... SÓLO QUIERO SU FELICIDAD
¿NOS CONOCEMOS?
EN OTRAS PALABRAS ¿QUIÉN DEMONIOS ERES TÚ? ¿Y POR QUÉ DEMONIOS DEBO PREOCUPARME?
¡NO ME PREOCUPA QUE TÚ NO TE PREOCUPES!
¡Y... Y EN TODO CASO TU MUSICA NO ES MUY BUENA!

¡¡SOMOS SEX-BOB-OMB!!
STEPHEN STILLS HOMBRE DE NEGRO
¡¡ESTAMOS AQUÍ PARA HACERLOS PENSAR ACERCA DE LA MUERTE, PONERLOS TRISTES Y ESAS COSAS!!
KIM PINE LOLITA GÓTICA
SCOTT PILGRIM CHICO VESTIDO CON UN TRAJE ADQUIRIDO A BAJO VALOR
¿QUÉ DEMONIOS ESTÁN VISTIENDO?

¡ANDA A TOCAR LA BATERÍA, MUJER!
¡LO SÉ! ¡CÁLLATE!
¡¡FUERTE!! ¡¡FUERTE!! ¡¡MÁS FUERTE!! ¡¡FUERTE!! ¡¡FUERTE!!
AAAA AAAAAA AAAA


ESCUCHA ESTO
ENVY... EEENNN VVVYYYY...
CUÁNDO SE IRÁN ESAS NUBES... ENVYYYY... ENNN-VYYYY DÓNDE ESTARÁ NUESTRO FUTURO YEEEAAAAHHH
SIN AMOR EN NUESTRAS ALMAS
Y SIN DINERO EN NUESTROS...
UN MOMENTO... PARA
¿PARA QUÉ ES ESTO? ¿ES PARA LA BANDA?
ES... ES PARA TÍ
TE ESCRIBÍ UNA CANCIÓN
PAUSA EXTRAÑA
¿POR QUÉ?

¿ENVY? ¿ESTÁS AHÍ? ¡VAMOS, DESCUELGA!
BUENO, YO SÓLO ESTABA... ER...ESTABA PENSANDO EN TÍ Y PENSÉ EN LLAMARTE
PERO...UH... CREO QUE PROBARÉ DE NUEVO MÁS TARDE
RIIING
RIIING
RIIING
CLICK
¿QU-QUÉ FUE ESO? ¿QUIÉN ERA ESE?
OH, DIOS... SÓLO...ERA ESE CHICO, JACOB
ME LLAMA A VECES
¿SOLÍAS SALIR CON ÉL O TENÍAN ALGO?
UN POCO... NADA SERIO
¿TÚ ME ESTABAS

AQUÍ FIRMAREMOS. ESTARÁN AQUÍ COMO EN QUINCE MINUTOS
PERO... YO NO QUIERO FIRMAR
CLARO. SEGURO. ENTONCES NOS VEMOS MÁS TARDE
¡ÉSTA ERA MI BANDA! ¡YO LA EMPECÉ! ¡TÚ SÓLO TE UNISTE!
COMO FUNDADOR YO VETO ESE ESTÚPIDO CONTRATO
BUENO... POR SI NO LO SABES, ESTO ESTÁ COMPLETAMENTE FUERA DE TUS MANOS
¡MALDICIÓN! YO SABÍA QUE DEBERÍA HABER POSTULADO A PRESIDENTE DE LA BANDA Y NO A SECRETARIO
JA, JA, JA, JA, JA. MEJOR TE CORTAS EL PELO ¿BUENO? SÓLO VETE DE AQUÍ
TÚ SABES QUE YO COMENCÉ ESTO SÓLO PARA CONOCER CHICAS Y DIVERTIRME UN POCO ¿CUÁNDO CAMBIÓ ESTO DENTRO DE LA BANDA? ¿O ACASO ME METÍ CON LA CHICA EQUIVOCADA?

¿RECUERDAS LA PELEA QUE TUVISTE EN AÑO NUEVO?
¿CON QUIÉN?
CON ENVY. TÚ ESTABAS REALMENTE BORRACHO
YO NO BEBO
OH, CLARO
¿PERO ÉSTA FUE UNA PELEA DE PELEAR?
¿NO TE ACUERDAS DE NADA?
víspera de año nuevo
ME...ME CORTÉ EL PELO
¿VES?
SAL DE MI VIDA SCOTT

OH, DIOS MÍO
OH, DIOS MÍO
ENVY LOS VA A TRITURAR
ENVY ESTÁ LOCA ROMPIÓ MI CORAZÓN YO DEBO...DEBO HACER ALGO
PERO ¿QUÉ PUEDO HACER?
¡CLARO! ¡YA SÉ!
SÓLO DEBO CREER

BIEN
¡A CONTAR!
UHH
¿SCOTT?
TMP

desplomada
GRACIAS POR SALVARME HUM...BONITO TRAJE
NO FUE NADA ¿CUCHILLOS, ESTÁS BIEN?
HUM HUM
BUENO, COMO TE DECÍA LA OTRA NOCHE, SU PUNTO DÉBIL, ES ATRÁS DE SUS RODILLAS
¿QUÉ? ¿CÓMO FUNCIONA ESO?
HUM
BUENO, A DONDE SEA QUE LLEGUEMOS YO QUERRÍA...
BIEN, PARA DETENTE AHÍ

¡TÚ PAGARÁS POR ESTO, EL RESTO DE TU CORTA VIDA, PILGRIM!
¡¡MÁTALOS TODD!!
¿TODD? NO LO HE VISTO DESDE...
CLARO ¡ESTO ES CHISTOSO! ¿DÓNDE ESTÁ ÉL?
QUE ESTÁN TRATANDO...
¡TODD TE ESTÁ ENGAÑANDO CON TU BATERISTA, PEDAZO DE ESTÚPIDA!
¡EL ES UN ARRASTRADO Y TÚ ERES UNA ZORRA, SE MERECEN EL UNO PARA OTRO!
¡ESO ES MENTIRA! ¡TODD ME AMA Y ME AMARÁ POR SIEMPRE!
¡ÉL ES AMABLE Y SENSIBLE. ES ATENTO, TALENTOSO AMABLE Y PURO DE CORAZÓN! ¡HEMOS SIDO BUENOS AMIGOS DESDE QUE TENÍAMOS ONCE AÑOS!

ELLOS TENÍAN ONCE
HABÍA UNA VEZ, UN NIÑO Y UNA NIÑA. ELLOS ERAN VECINOS Y VIVÍAN UNO AL LADO DEL OTRO, EN UN PEQUEÑO PUEBLO, LLAMADO MONTREAL Y SU AMOR ERA LO MÁS PURO QUE EXISTÍA
PERO NO TODO IBA A DURAR. UN DÍA EL NIÑO SE MUDÓ CON SU FAMILIA A UNA DISTANTE TIERRA DE MONTAÑAS Y VACAS LECHERAS. LA NIÑA CRECIÓ SOLITARIA Y NUNCA PUDO ENCONTRAR A OTRO HOMBRE, PARA AMARLO DE VERDAD, ASÍ QUE MOSTRÓ SU LADO DURO

GRADUACIÓN
Y LUEGO CUANDO TODO PARECÍA PERDIDO, EL NIÑO REGRESÓ...
PROMETIÉNDOSE A NUNCA SEPARARSE DE NUEVO, EL NIÑO QUISO MOSTRAR SUS SENTIMIENTOS DE UNA MANERA INOLVIDABLE Y CON UNA MODA SIN PRECEDENTES

PERO MUY PRONTO, EL CHICO DEBIÓ IRSE DE NUEVO, PARA IR A ESTUDIAR A UN COLEGIO LEJANO LOS ANTIGUOS Y MISTERIOSOS SECRETOS DE SU PUEBLO, LOS VEGANOS. AHÍ, EN LA PLATAFORMA DE LA ESTACIÓN, EL NIÑO Y LA NIÑA JURARON SER SIEMPRE SINCEROS Y NUNCA FLAQUEAR
¡...Y POR ESO SÉ QUE ÉL EN VERDAD ME AMA Y SIEMPRE ESTAREMOS JUNTOS, POR SIEMPRE Y SIEMPRE!

ENVY...
SÓLO ME DA UN POCO DE PLACER ADOLESCENTE EL DECIR ESTO PERO...
¿LA COSA SOBRE LA LUNA? CUANDO ESTÁBAMOS EN SECUNDARIA, TODD HIZO LA MISMA COSA POR MÍ. PERO POR MÍ LO HIZO PRIMERO
TIENE CIERTO SENTIDO
POBRE ENVY ADAMS
¿QUÉ?
Y POR ESO ES QUE HAY...
¿DOS HOYOS EN LA LUNA?
HUM... CLARO

así cuando todd volvió...
ZIP
blink

BUMP
HUM... ¿QUÉ ME PERDÍ?

SHOVE**
¿DE QUIÉN SON?
¿QUÉ?
LOS CALZONES EN TU CABEZA
OH HUM
**EMPUJÓN
¿CÓMO PASÓ ESTO? QUE COSA MÁS LOCA ¿NO?
¡¡UDS. SE VEÍAN BAJO MIS NARICES TODO EL TIEMPO!! ¡¡AMBOS ESTÁN DESPEDIDOS!!
SWING
¡COMO QUIERAS! SAYONARA** PERDEDORES
**ADIOS EN JAPONÉS (N.de T.)
¡¡ENVY!! ¡¡SE TELEPORTARÁ!!
¡¡PUEDE TRATAR!!

KAM

QUE SOFISTICADO BRAZO BIÓNICO
YO COLGARÉ EL BRAZO EN LA PARED DE MI PIEZA, SI TU COLOCAS LA ROPA INTERIOR DE LYNETTE EN TU ÁLBUM DE RECORTES
BUENO.VAMOS. ANTES ESTABA BROMEANDO. COMO SI TUVIERA UN ÁLBUM DE RECORTES
ESTUVE TRABAJANDO EN SECRETO EN ÉSTE ESTÚPIDO VESTIDO TODO EL FIN DE SEMANA
CLANG
OH, HOMBIIE QUÉ ALIVIO
CREO QUE PODREMOS SEGUIR SIENDO AMIGAS
¡ESPERA! ¡S-SÓLO UN MINUTO!
¡ER..NO ES COMO SE VE!
¡HICIMOS UN JURAMENTO TODD!

WHZZAK
NO QUIERO PELEAR CONTIGO ENVY

¡NO ES SÓLO ESO LO QUE ESTARÁS HACIENDO! ¡OH, DIOS! ¡TÚ ¡DIOTA!
VAMOS NENA, ELLA NO ERA NADA PARA MÍ. AHORA ES SÓLO UNA COSA DEL PASADO
ENVY, TÚ ERES MI CHICA
OH, TODD
¡¡ENTONCES SEAMOS AMBOS MUJERES!!
HRRGGHHH
¡QUÉ BUENA! ¡EL PUNTO DÉBIL DE TODD SON SUS "COCOS"!
¡ESO DEBIÓ DOLER!
SHAAAAA

ZOT
fling
PLINK
SLUMP
~SILENCE~
¡ES CORRECTO! ¡NO TENGO TEMOR A GOLPEAR A UNA MUJER!
SOY UNA ESTRELLA ROCKERA, PERDEDORES

18
DESTRUYAN A** LOS VEGANOS
KBWONGG
**HEY, SI HAY UN VEGANO LEYENDO, YO SÓLO SOY EL TRADUCTOR. CUALQUIER QUEJA A "ON PRESS"
¡CREO QUE ES LA HORA DE TERMINAR ESTE VOLUMEN!
¡COMO QUIERAS PILGRIM! ¡TE DESTROZARÉ CON EL
¡ESTILO VEGANO!

GRAN PELEA DE BAJOS
INCREÍBLE SOLO DE BAJO
¡ES BUENO!
UHH OHH
¡ES CORRECTO PILGRIM! ¡ES UN HECHO QUE SÉ TOCAR EL BAJO!

JOLT
IMPACTO
PATINANDOOOO
WUMP
SI ERES TAN BUENO CON EL BAJO ¿POR QUÉ ME SIGUES ZARANDEANDO? TÚ, PEDAZO DE ABUSADOR
¿ENVY, ESTÁS BIEN?
¡¡NO ME TOQUES!!
• • •
TE ODIO

¡NOSOTROS TE DAREMOS UNA PEQUEÑA POSIBILIDAD DE GANAR, PILGRIM!
¿HUM? ¿LOS CHICOS Y CRASH? ¿PERO CÓMO?
NUESTRO CONSTANTE ENTRENAMIENTO AL FINAL NOS RINDIÓ FRUTOS CON UNA AVANZADA TÉCNICA
¡¡AHORA TENEMOS LA HABILIDAD DE MANIPULAR ONDAS DE SONIDO PURO A TRAVES DE UN DURO TRABAJO Y NUESTRA FUERZA DE VOLUNTAD!!
¡¡TÚ Y TUS CHICOS SON LA NADA PARA MÍ!!
BLENGGG

WNGGGGGGG
GGGGG
¡¡FIRMES CHICOS!!
¡PODEMOS DEVOLVERLE EL FAVOR! ¡PREPÁRATE PARA TU MOVIDA, PILGRIM!
¡¡AHORA!!

KSHMMMM
MMMMMM
¡¡NO ESTÁ BIEN!! ¡¡EL PODER DE SU BAJO ES MUY PODEROSO!!

**DIOS DE LAS MÁQUINAS, EN LATÍN (N.deT.)

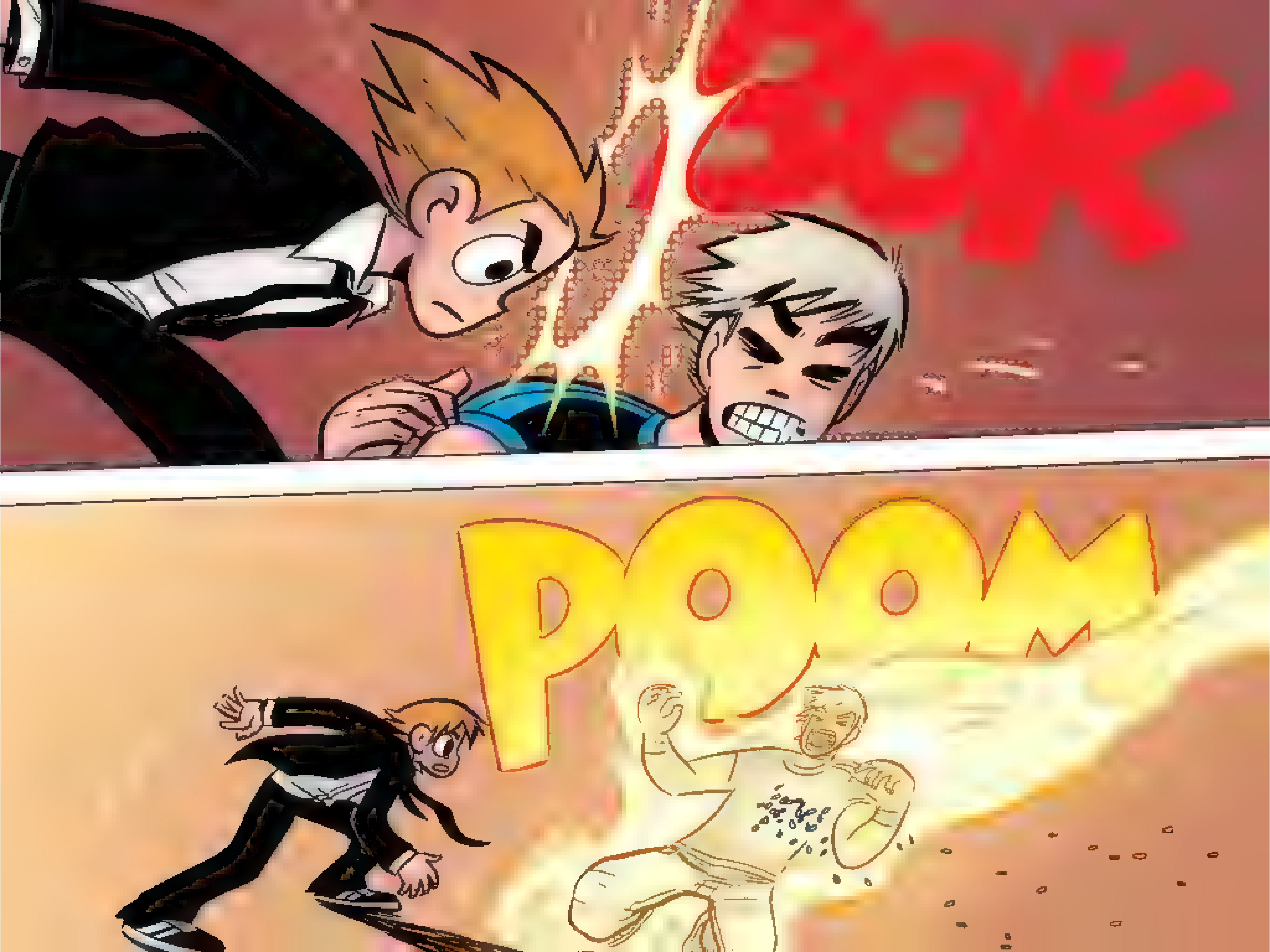
¡¡QUIETOS!!
¡¡POLICÍA VEGANA!!

¡TODD INGRAM! ¡ESTÁS BAJO ARRESTO POR UNA VIOLACIÓN AL CÓDIGO VEGANO!
¿QUÉ HICE? ¿A QUÉ AUTORIDAD REPRESENTAN?
¡NO PUEDEN HACERME ESTO! ¡NO HE HECHO NADA! ¡NO PUEDEN PROBAR NADA! ¡ADEMÁS, SOY UNA ESTRELLA ROCKERA!

TENEMOS UNA GRABACIÓN A LAS 12:27 DE ÉSTA TARDE, DONDE TÚ CON PLENO CONOCIMIENTO DE CAUSA, CONSUMISTE UN ALIMENTO DE UN ÍTEM RESTRINGIDO
¡HELADO, PERRA!
¡¡ÉSE NO FUÍ YO!!
PAREN UN POCO... ¿ME VAN A DECIR QUE EL HELADO NO ES VEGANO?
CONTIENE LECHE Y HUEVOS, SEÑORA
MMM, SUENA DELICIOSO
¿EL POLLO PARMESANO ES VEGANO?
¿LO ES?
NO ESTOY SEGURO ¿LO "PARMESANO" NO ES ESO QUÉ COMEN LOS ROEDORES, O ALGO SIMILAR?
¡¡ME MENTISTE!!

LAS REGLAS SON SIMPLES TODD
NO HAY DIETA VEGANA, NO HAY PODERES VEGANOS, PERRA
¡¡EL RAYO DESVEGANIZADOR!! ¡¡PUEDO TRATAR DE ESQUIVARLO!!
ZUM
pero no pudo

NNNOOOOO!!!!
Fwp


POOM

(JADEO)
¿QUÉ ES ESTO? ¿QUÉ ESTÁ PASANDO?
SHAAAA
¡ALGO ESTÁ APARECIENDO! ¡ESTO NO SE HA ACABADO! ¡ES...
SHAAAAAA
bing!

¿QUÉ ES ESO?
ME PARECE QUE ES UNA VIDA EXTRA
ES UNA VIDA EXTRA
ME ESTÁ ASUSTANDO
POOF
1-UP
BUENO ¿ESTÁN UDS.... HUM... BIEN?
¿A QUIÉN LE PREGUNTAS?
ER...ES EN GENERAL, VA PARA TODOS

YO ESTOY BIEN, ES ENVY LA QUE...
...SOY YO?
UDS. SÓLO DEJARON A MI MEJOR AMIGO COMO UN CABEZA DE CULO TAN GRANDE QUE EXPLOTÓ, SCOTT
¡¡PERO... PERO ÉL ERA UN MAL PERDEDOR, TRAMPOSO Y UN LOTE DE VERGA!!
LO CREO...
¿KIM?
¿SI?
¿ESTÁS BIEN?

¿QUÉ? ¡A MÍ NO ME PASÓ NADA!
¡SÓLO HE ESTADO SENTADA AQUÍ, USANDO UN VESTIDO! ¡CUCHILLOS ES QUIEN...
ESTARÉ BIEN. NEIL ESTÁ AQUÍ
YO SÓLO..
...CREO QUE UDS. DEBERÍAN... DEBERÍAN TOCAR
SEX BOB-OMB
HAY CIENTOS DE PERSONAS AQUÍ QUE VINIERON A VER UN SHOW ROCKERO. Y LA BANDA PRINCIPAL, ESTÁ FUERA...
OHH

¡¡SOMOS SEX BOB-OMB!! ¡¡UN, DOS, TRES, CUATRO!!
¡OH, DIOS! ¡OJALÁ TENGAN UN CD, Y EL CANTANTE ES TAN CALIENTE!
¿PIENSAS ESO?
BUENO, ES SEGURO QUE ELLOS NO SON CLASH AND DEMONHEAD
EWK
¿TE GUSTAN?
¡NO ESTOY SEGURA ¡NECESITO TIEMPO PARA PENSARLO!
ELLOS NO APESTAN TANTO, PERO EL VOLUMEN ES HORRIBLE
ADEMÁS, TODO INGRAM ERA UNA VERGA ANDANDO Y NO ERA TAN CALIENTE
¿SABEN QUÉ? ¡SIGAN FUMANDO, YA NO ME PREOCUPA! ¡ODIO ESTE ESTÚPIDO BAR! ¡RENUNCIARÉ EL LUNES!
¿ALGUNA IDEA ACERCA DE LOS EVENTOS NOCTURNOS?
SIP

SIN COMENTARIO
?

SWIG

18A
ANTES DE PARTIR
CREO QUE VOLVERÉ A MI HOGAR
TAXI

SÓLO DEBO IRME
LO LAMENTO POR TODAS TUS COSAS

LO SÉ.
YO TAMBIÉN
¿ÉSE ERA MÍO, RECUERDAS?
¿QUÉ?...OH EL SWEATER
CLARO, CREO QUE TE LO ROBÉ
¿LO QUIERES DE VUELTA? ¿ME LO SACO?
NO
PUEDES SEGUIR USÁNDOLO ¿BIEN?
MANO CRISPADA

COMPLICADOS
MANO CAÍDA
BUENO YA ME VOY
HUM... BUENO
AL AEROPUERTO
TAXI
NOS VEMOS A LA PRÓXIMA
TAXI

YO...
CREO QUE ESO SERÍA TODO...
BUENO, YO ESPERABA ALGUNA SEÑAL DE TÉRMINO, COMO "TÚ SABES" O CUALQUIERA DE ÉSAS
INCLUSO PODRÍA HABER DICHO "ME GUSTA TU CORTE DE PELO, SCOTT"
"BUENA ELIMINACIÓN DE MALA BASURA", SIEMPRE LO HE DICHO
VAMOS, AMIGO, DEJEMOS QUE SCOTT TENGA ALGO DE SU MOMENTO TRÁGICO
SUSPIRO
BUENO, YA ESTOY BIEN
¡GENIAL! HORA DE ALMORZAR

¡EL MUNDO TE AMA, SCOTT! ¡MIRA! ¡INCLUSO ALUMBRÓ EL SOL!
¿ME FALTAN CUATRO EXNOVIOS, MALVADOS Y TÚ SERÁS OFICIALMENTE MI NOVIA?
TRES O CUATRO EX, CLARO
O QUIZÁS CINCO
ES PAN COMIDO
¡DE AQUÍ AL FUTURO!
PRÓXIMAMENTE
SCOTT PILGRIM 4
"ESTEMOS JUNTOS"

EXTRAS

FREE SCOTT PILGRIM!

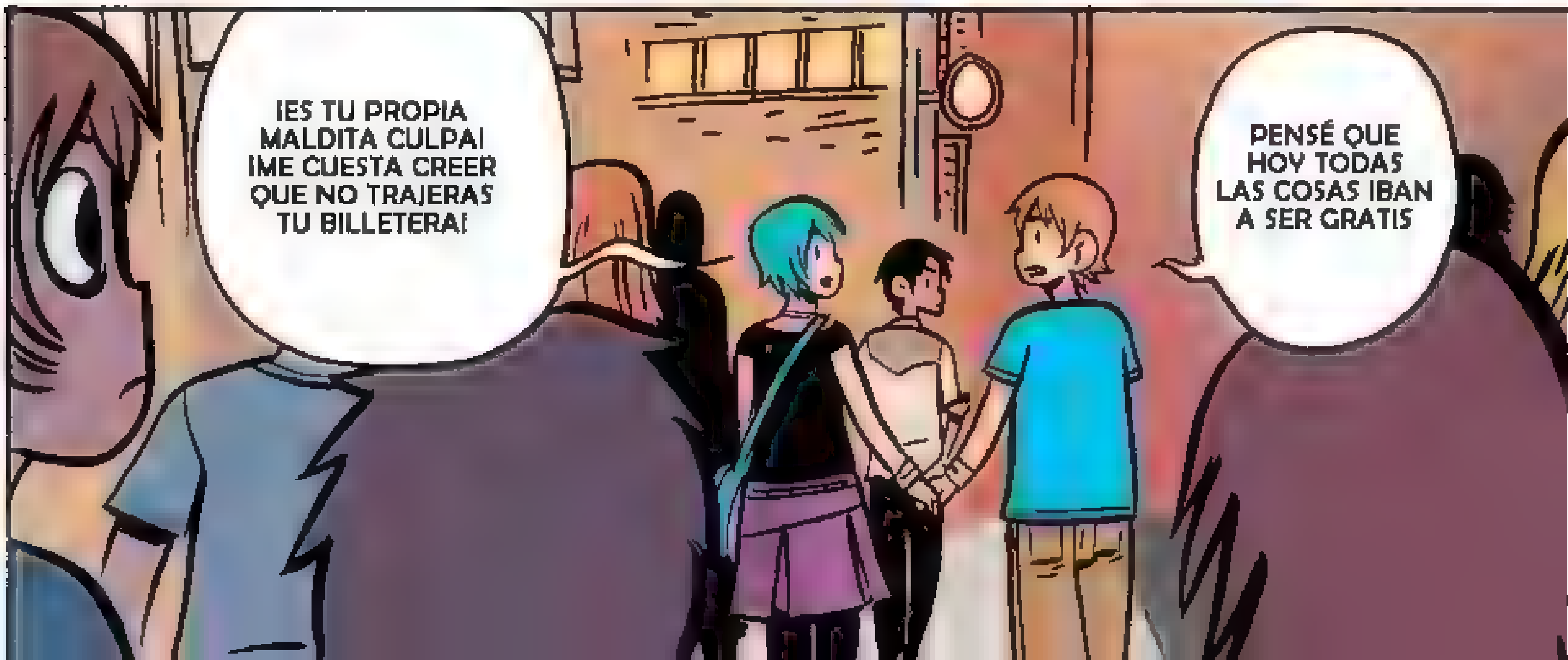
This story, originally published in black-and-white for Free Comic Book Day 2006, takes place between volumes 3 and 4.

Colors by Nathan Fairbairn.

HA JURADO DERROTAR A SIETE EX-NOVIOS MALVADOS, EN ORDEN, PARA PODER SEGUIR SALIENDO CON LA CHICA DE SUS SUEÑOS. ADEMÁS, ES ATORMENTADO POR UN PASADO TRAUMÁTICO, PERSEGUIDO POR MIEMBROS DE OTRAS BANDAS Y APOYADO POR AMIGOS GAY...
SU NOMBRE ES...
SCOTT PILGRIM
¡VAMOS SCOTT!
¡VAAAMOS SCOTT!
SÓLO DENME UN...
SEGUNDO...
¡DEBO ELEGIR LA MEJOR BEBIDA! ¿BIEN?

LA PELÍCULA EMPIEZA EN VEINTE MINUTOS Y AÚN DEBO IR A LA DULCERÍA
¡VAMOS, DECÍDETE DE UNA VEZ! ¿CUÁL ES LA DIFERENCIA?
¡HAY TONELADAS DE DIFERENCIAS!
POR EJEMPLO, NO ME GUSTAN LAS BEBIDAS SUAVES. TIENEN UN SABOR RARO Y MUCHO GAS
DEJA REVISAR LOS INGREDIENTES DE ÉSTAS
Nutrition Facts
Valeur nutritive
Per 250 mL / par 250 mL
Strength / Force +1
Intelligence 1
To Hit / Frapper +1
Speed / Vitesse +1
Will / Volonté +3
WALLACE, POR LA BONDAD QUE ANIDA EN SU CORAZÓN, NOS CONSIGUIÓ ENTRADAS GRATIS PARA VER LA PELÍCULA DE LOS VAQUEROS GAY. ESTO ES IMPORTANTE PARA ÉL
¿QUÉ? JA, JA, JA. WALLACE NO TIENE BONDAD EN SU CORAZÓN
SCOTT SIEMPRE ES ASÍ. TÚ LO PUEDES VER, NO SÓLO EN OCASIONES ESPECIALES
¡BUENO, BUENO, LLEVARÉ LA ESTÚPIDA PEPSI LIMA, QUE AGREGA +3 A LA VOLUNTAD!
¡GENIAL! ¡AHORA PAGA RÁPIDO POR ESO, Y...!
¿PAGAR?

¡TÚ IDIOTA! ¡QUINCE MINUTOS PERDIDOS AHÍ Y NO COMPRASTE NADA!
¡IREMOS CORRIENDO A LA DULCERÍA! ¡SÍGANME!
¿CORRER? PERO YO AÚN NO TENGO UNA BEBIDA. ME VOY A DESHIDRATAR


¡ES TU PROPIA MALDITA CULPA! ¡ME CUESTA CREER QUE NO TRAJERAS TU BILLETERA!
PENSÉ QUE HOY TODAS LAS COSAS IBAN A SER GRATIS

NO HAY COSAS TALES COMO UN VIAJE GRATIS
¡CLARO! A MENOS QUE TENGAS ALGÚN AMIGO QUE TRABAJE EN LA DULCERÍA, COMO YO
¿ME PODRÁ DAR ALGO DE CANDY GRATIS? ¿PUEDES HACER QUE PASE? ¿QUIZÁS ALGO DE CHOCOLATE?
NO, PORQUE A) DEMORAS MÁS DE QUINCE MINUTOS EN ELEGIR ALGO, Y B) NO HAY AZÚCAR PARA TÍ
¿NO HAY AZÚCAR?
¡CLARO! ¡DE HECHO, VAMOS A ESTAR MÁS DE DOS HORAS SENTADOS EN EL CINE, NO QUIERO QUE ESTÉS MUY INQUIETO!
INCLUSO ES PARA MEJOR QUE NO HAYA COMPRADO UNA BEBIDA
OH, ESO QUIERE DECIR QUE SE DEBE PARAR UN PAR DE VECES PARA ORINAR
¿UN PAR DE VECES? MEJOR PRUEBA CON SEIS VECES
¡¡ESO ES UN RÉCORD, NO UN PROMEDIO!!

ESTOS AFICHES ME DAN UN POCO DE MIEDO
¿QUIÉN ES ESA CHICA? ¿LINDSAY DORFF... HUFFMAN? ¿WILFORD? ¿BRIMLEY?
ES WINIFRED HAILEY ¿NO ES LA CHICA ACTRIZ QUE TIENE DIECISÉIS? ¿AHORA ESTÁ COMO ESTRELLA DE CINTAS DE ACCIÓN?
CLARO, NO LO SABÍA
¡CHICOS, AHORA SI QUE ESTOY REALMENTE ASUSTADO!

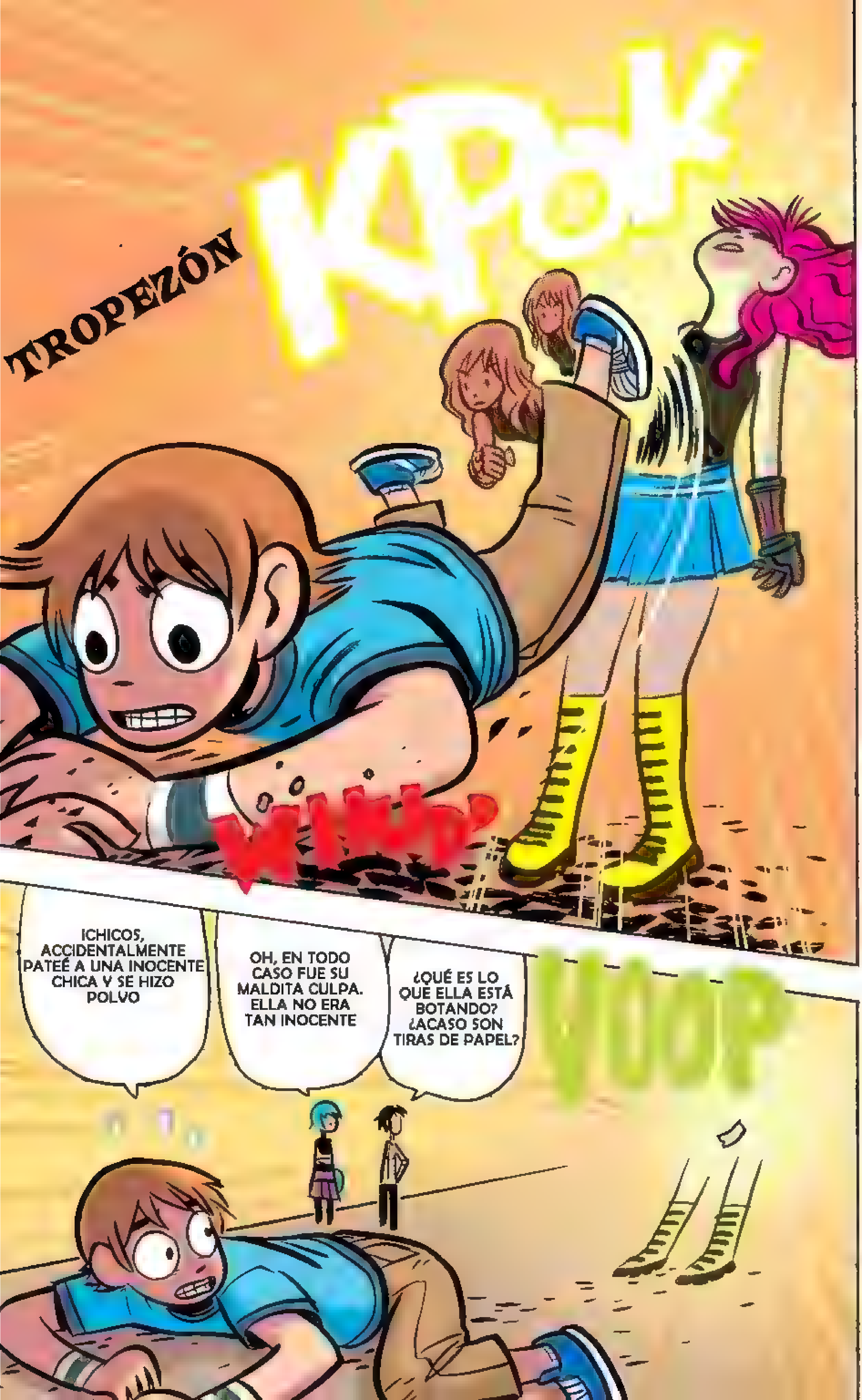
¡ALGO RARO ESTÁ PASANDO!
QUE ASTUTO ERES SCOTT

¿ES ESTO REAL?
¿SEGUIRÁN SALIENDO MÁS?
ELLAS NO PUEDEN SER... COMPLETAMENTE REALES
ELLAS SALIERON DE LOS AFICHES DE LA PELÍCULA, HAY OCHO DE ELLAS Y TODAS SON IGUALES
¿ALGUNA IDEA DE POR QUÉ UNA ACTRIZ ADOLESCENTE FAMOSA, WINIFRED HAILEY, ESTÁ TAN LOCA, POR TÍ, QUE COBRA VIDA DE LOS AFICHES DE SU PELÍCULA, PARA HERIR A TUS AMIGOS?
TENGO LA MENTE EN BLANCO
NO PUEDE SER SÓLO DE ELLA. ESTO ES UNA MATERIA TIPO NINJA MUY FUERTE Y ES IMPOSIBLE QUE UNA INGENUA CHICA DE DIECISÉIS SEA DE MANERA SECRETA UNA NINJA. DEBE HABER ALGUIEN MÁS TRAS ESTE HECHIZO
YO COINCIDO
¡SCOTT PILGRIM!
¡¡PREPÁRATE A MORIR!!

EVADIENDO
¡¡AHH!!
¡¡VIENEN TRAS DE MÍ!!
¡¡¿QUÉ HAGO?!!
¡¡¿QUÉ DEBO HACER?!!
¡NO LE PUEDO PEGAR A UNA CHICA DE DIECISÉIS!

¿POR QUÉ LAS WINIFREDS NOS IGNORAN?
ELLAS ESTÁN POR SCOTT. PARECE QUE SCOTT LAS ATRAE, COMO SI FUERA UN INTERRUPTOR QUE LAS PRENDE
¡¡CHICOS!! ¡¡¿ALGUNA IDEA?!!
THUMP
WHUD
KLOP
¡¡¿ALGUNA AYUDA?!! ¡¡¿CHICOS?!!
BASH
KROK
SPOW
PODRÍA SER ALGUNA MAGIA NINJA, QUE SE GATILLÓ CUANDO SCOTT PASÓ FRENTE A LOS AFICHES
TU TEORÍA ES CASI TAN MALA COMO LA MÍA, AMIGO

¿QUÉ NINJA PODRÁ TENER ALGÚN RESENTI-MIENTO CONTRA SCOTT?
¡¡CHICOS!!
¿ALGUNO DE TUS EX-NOVIOS MALVADOS ES NINJA?
MÁS DE ALGUNO DE MIS EX PODRÍAN SERLO
¡¡UNA AYUDITA POR ACÁ!!


TROPEZÓN
KAPOK
¡CHICOS, ACCIDENTALMENTE PATEÉ A UNA INOCENTE CHICA Y SE HIZO POLVO
OH, EN TODO CASO FUE SU MALDITA CULPA. ELLA NO ERA TAN INOCENTE
¿QUÉ ES LO QUE ELLA ESTÁ BOTANDO? ¿ACASO SON TIRAS DE PAPEL?
VOOP

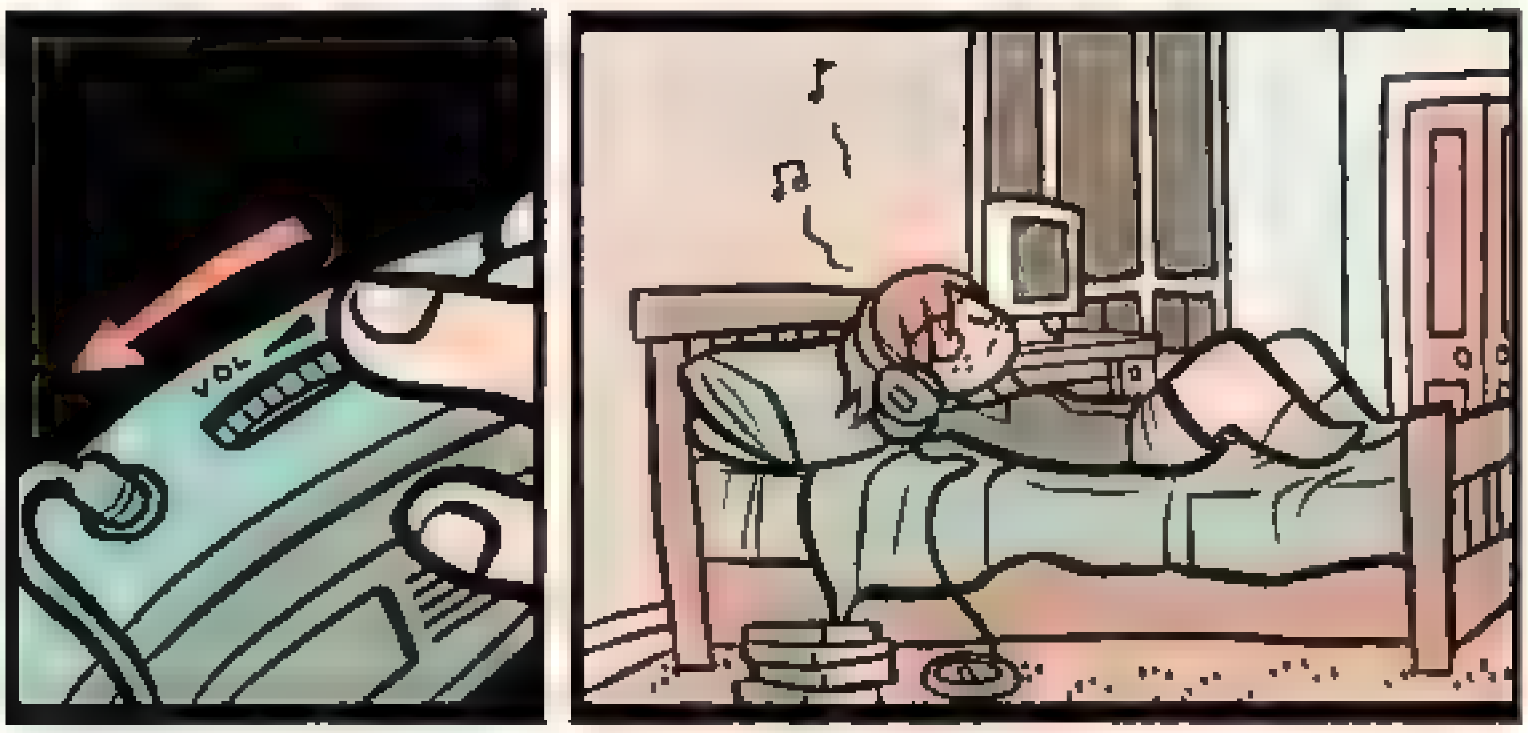
CARRERA
DSHH
¡ESTO NO ES BUENO! ¡NO PUEDO ACERCARME O ME APLASTARÁN LAS MANOS!
PODRÍA SER COMO UN PERGAMINO DE NINJA O ALGO PARECIDO
¡CLARO! ASÍ ES COMO FUNCIONAN LAS COSAS NINJAS ¿CIERTO?
¡SCOTT, VÉNCELAS A TODAS, CREO QUE EL PAPEL PUEDE SER UNA PISTA!

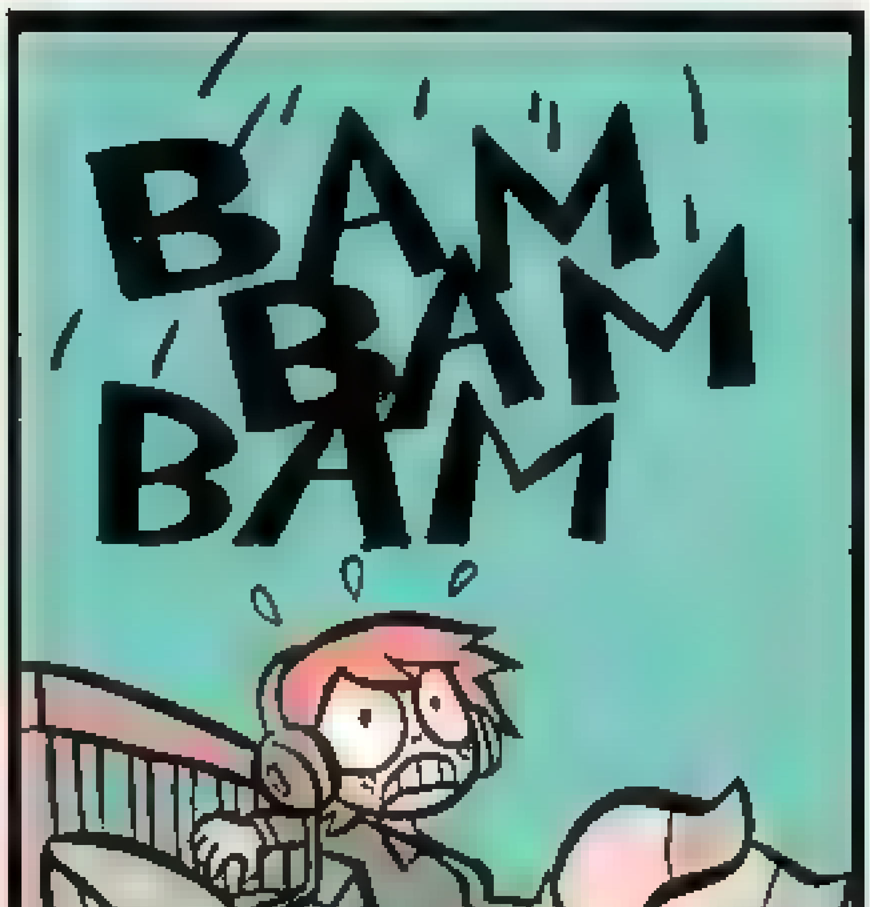
WSH
¡NO QUIERO!
¿QUÉ? ¡TIENES QUE HACERLO! ¡ELLAS SON MALAS!
¡Y APÚRATE, LA PELÍCULA COMIENZA EN OCHO MINUTOS!
¡NO ME GUSTA PEGARLES!
¡SE VEN TAN SUAVES!
¡TIENES QUE APRENDER A PEGARLE A LAS MUJERES, FINALMENTE, SCOTT!

SÓLO RELÁJATE ¿BIEN?
HUM ESPERA ¿QUÉ?
POW
WOK
KBOOM
¿VES? NO FUE TAN DIFÍCIL AHORA ¿CIERTO?
NO QUIERO PEGARLES A LAS CHICAS BONITAS

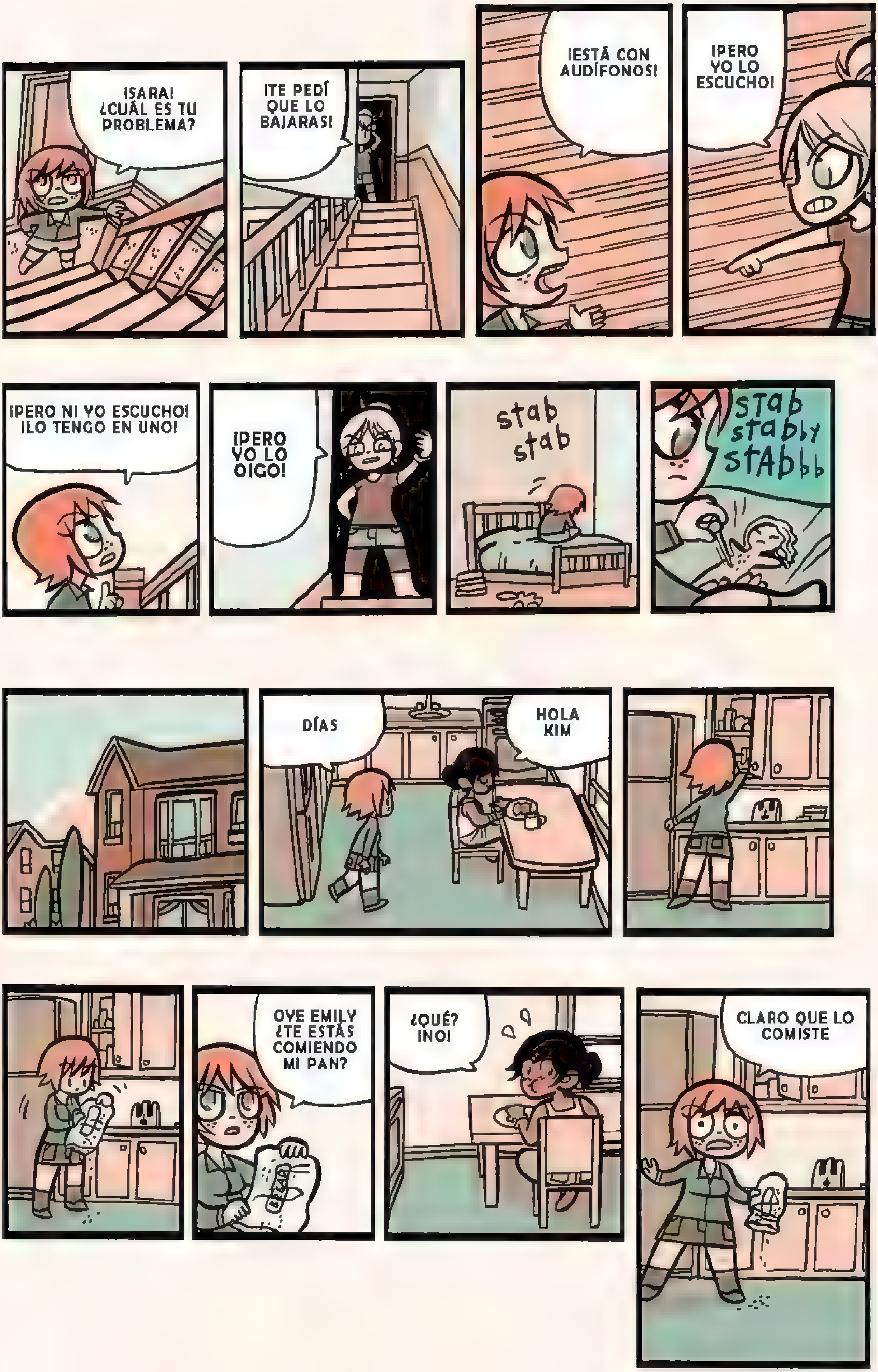
DESPLOME
flutter
BUENO, HOMBRE ¿CUÁL ES EL NEGOCIO CON LOS PEDAZOS DE PAPEL? ¿PISTAS? ¿ESCRITURA NINJA? ¿NOMBRE Y DIRECCIÓN?
ES UN...
CUPÓN
VALE POR UNA BEBIDA
AT PARTICIPATING MINI-MARTS
EXPIRES JUNE 30th
¿EL CUPÓN ES DE BEBIDAS GRATIS? ENTONCES ESTOS DEBEN SER DE LO MISMO
VENCEN EL TREINTA DE JUNIO
ESO ES HOY
FLICK FLICK FLICK FLICK
ESTOY REALMENTE SEDIENTO, DESPUÉS DE TODA ESTA PELEA

45 MINUTOS DESPUÉS
¡OYE AMIGO! ÉSTA TIENE +5 DE RAPIDEZ. JA, JA, JA QUE DULCE
TE ODIO MUCHO SCOTT PILGRIM
SIGH
LO ODIO MUCHO RAMONA
LO TENGO CLARO, CARIÑO
¿SCOTT, POR QUÉ TERMINAS ARRUINANDO TODO? ¿ES NECESARIO QUE LLEVES OCHO BEBIDAS DISTINTAS?
¡SÍ, Y TODAS DEBEN TENER INGREDIENTES COMPLEMENTARIOS! ¡Y NO DEBEN SER DE UVA! ¡TAMPOCO PUEDO PASAR MI LÍMITE DIARIO EN ALGO, ESO PUEDE SER MALO PARA TÍ
TAMBIÉN ME GUSTA ORDENAR POR COLORES. ME PUEDEN DECIR OBSESIVO COMPULSIVO SI QUIEREN PERO CREO QUE ASÍ ES MEJOR ¿NO CREEN?
TAMBIÉN ES BUENO ORDENARLAS POR ORDEN ALFABÉTICO, ASÍ SE ASEGURAN DE NO REPETIR NINGUNA, ADEMÁS, BLA, BLA BLA, BLA, BLA, BLA
SCOTT PILGRIM DICE...
ALGUNAS VECES LAS CHICAS PUEDEN SER REALMENTE MOLESTAS, SOBRE TODO SI TE TIRAN EL PELO O TE PATEAN MUY DURO EN LAS CANILLAS
SE SIENTE COMO SI FUERAN MÁQUINAS DE AFEITAR EN TU CORAZÓN, AUNQUE QUIZÁS LA RAZÓN SEA QUE EN VERDAD SON MÁQUINAS DE AFEITAR EN TU CORAZÓN
SÓLO RECUERDA QUE EN LA VIDA REAL NUNCA DEBES PEGARLE A UNA MUJER, A MENOS QUE SE TRATE DE UNA SERIA EMERGENCIA. ESO ES LO QUE SCOTT PILGRIM QUIERE DECIR





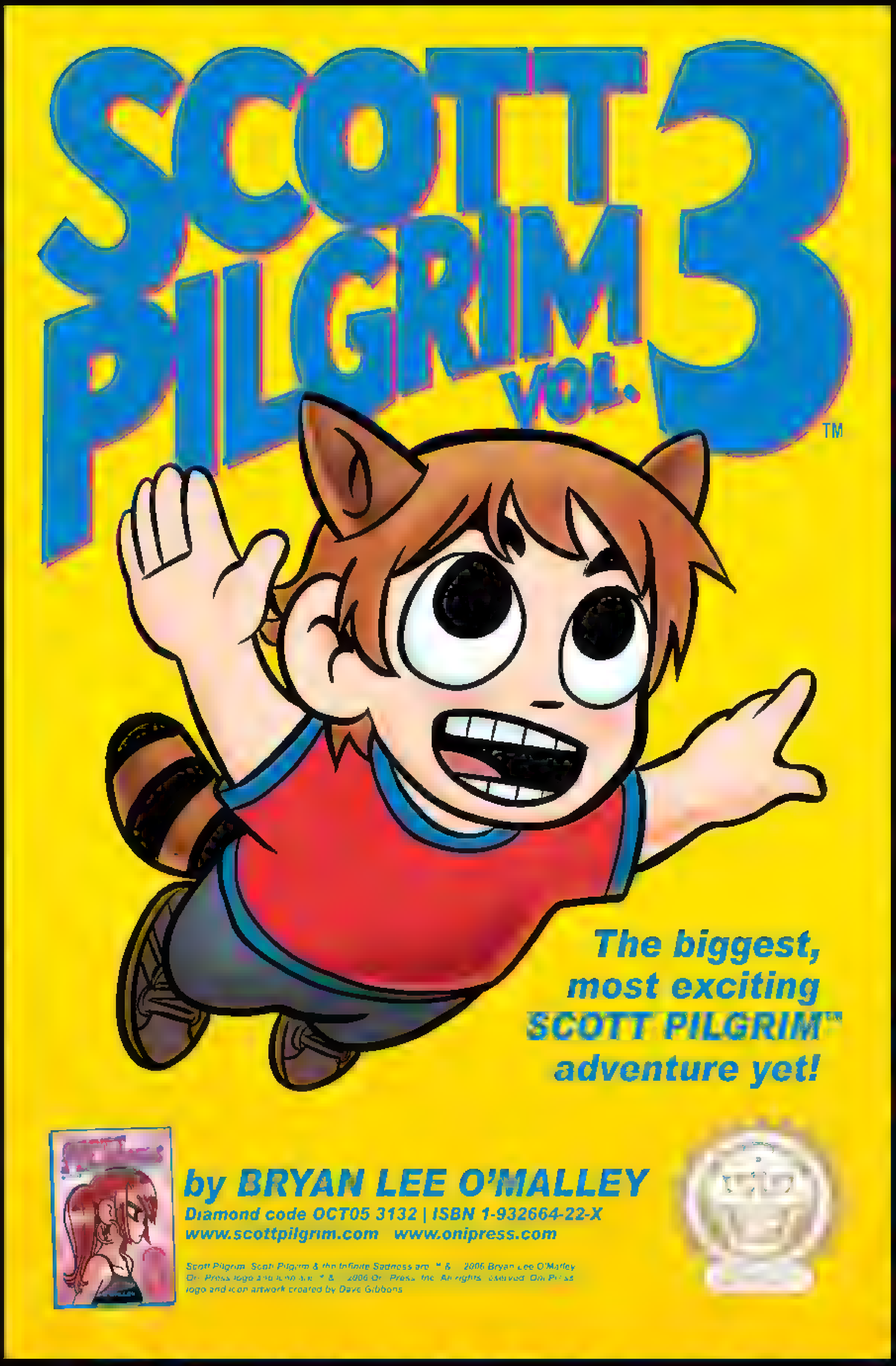
Originalmente publicado en el Festival de Comics 2007, esta historia de Kim, llena con un argumento menor, el hueco entre los tomos 3 y 4. Colores por Brian Lee O'Malley.


¡SARA! ¿CUÁL ES TU PROBLEMA?
¡TE PEDÍ QUE LO BAJARAS!
¡ESTÁ CON AUDÍFONOS!
¡PERO YO LO ESCUCHO!
¡PERO NI YO ESCUCHO! ¡LO TENGO EN UNO!
¡PERO YO LO OIGO!
stab stab
stab stabby stabbb
DÍAS
HOLA KIM
OYE EMILY ¿TE ESTÁS COMIENDO MI PAN?
¿QUÉ? ¡NO!
CLARO QUE LO COMISTE

¿CÓMO ERA TU PAN? ESTABA A LA VISTA DE QUIEN LO QUISIERA COMER
¿HABÍAN DOS REBANADAS? ¿ESCONDIDAS BIEN ATRÁS?
PERO NO APARECÍA TU NOMBRE ESCRITO AHÍ
KIM'S BREAD**
ERES MUY POSE-SIVA KIM, OH DIOS
**PAN DE KIM
SÓLO QUERÍA COMERME MI TOSTADA ¿SABÍAS?
NO-ACCOUNT VIDEO
SIENTO TU DOLOR
¿LO SIENTES CONSTANTE? ¿CÓMO UNA LLAMA ETERNA?
HAY MUCHA EMPATÍA EN EL MUNDO KIM
BUENO, AL MENOS TÚ TRATAS
ESCUCHA, MI COMPAÑERA, CARLA, SE IRÁ A VANCOUVER PRONTO
APENAS SE VAYA, TÚ TE MUDAS ¿BIEN?
ESTOS SON MÍOS

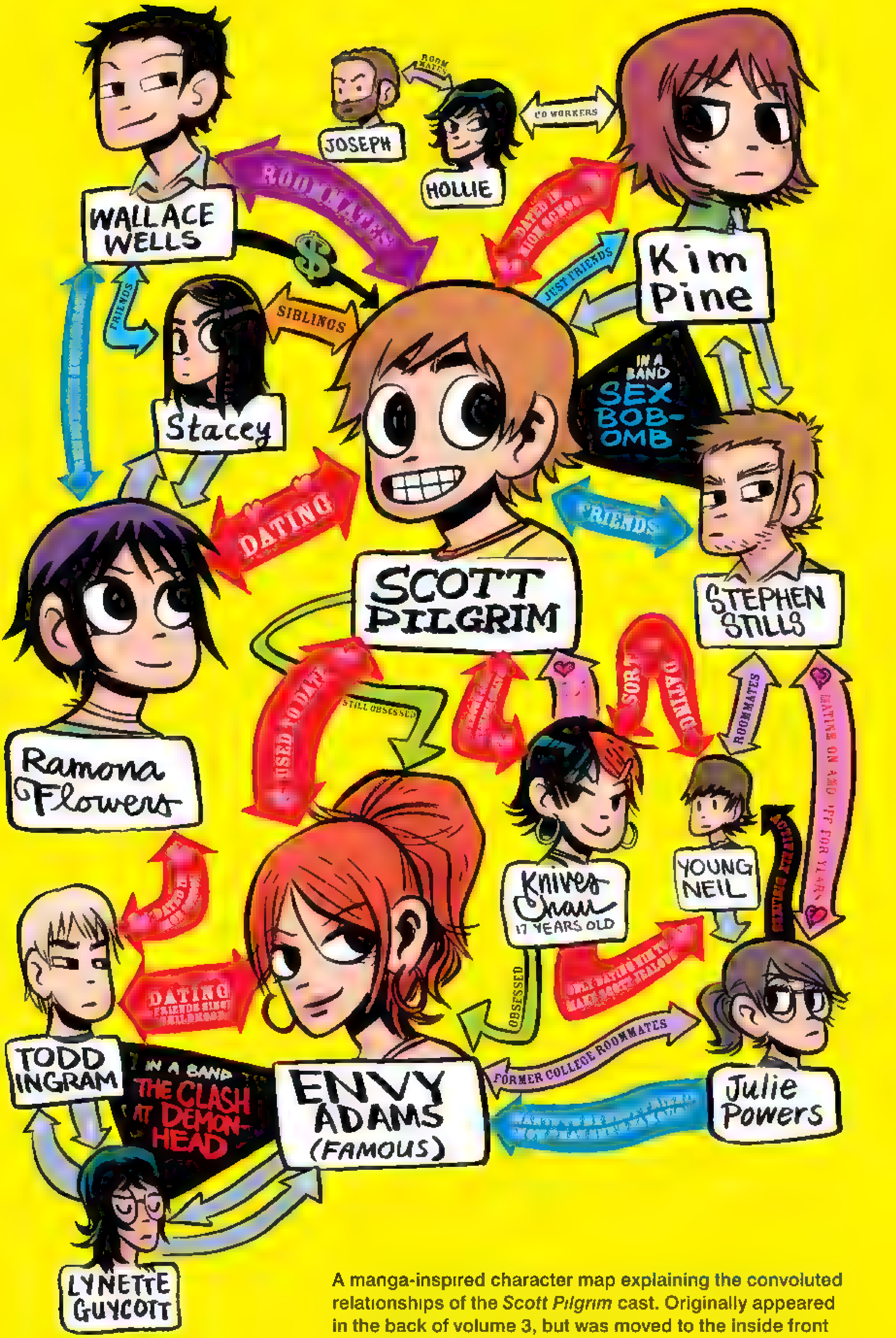
OYE TRACY ¿POR QUÉ MI ROPA DE LAVADO ESTÁ BOTADA?
HUM...OH CREO QUE LA DEJASTE EN LA SECADORA O ALGO ASÍ
¿CÓMO? TÚ LA TIRASTE POR LA ESCALERA EN UN ESTÚPIDO ACTO DE REPRESALIA. ¿ME ESTÁS CASTIGANDO?
¡NO HICE NADA, HOMBRE! ¡DEBE HABER SIDO UNA DE LAS OTRAS CHICAS!
TÚ SABES QUE AÚN ESTÁN EN LA UNIVERSIDAD.SON COMO DOS NIÑAS PEQUEÑAS.
¿NO CONOCES EL MUNDO REAL?
¿EL MUNDO REAL? ¡QUE TÚ ESTÁS PARADA EN ROPA INTERIOR Y FUMANDO!
¡¡TE VISTES COMO UNA INDIGENTE!!
LUEGO LA ACUCHILLÉ, AQUÍ Y ACÁ
NO-ACCOUNT VIDEO
VI COMO SE DESANGRABA HASTA MORIR EN EL VESTÍBULO,Y SONREÍ POR PRIMERA VEZ ESTE AÑO
¿EN SERIO?
NO
LA PARTE ACERCA DE SONREIR TE DELATÓ
BRYAN LEE O'MALLEY
03-01-07

The cover for the original edition of *Scott Pilgrim* volume 3. Colors by Bryan Lee O'Malley.



A print ad for *Scott Pilgrim* volume 3. Colors by Bryan Lee O'Malley.

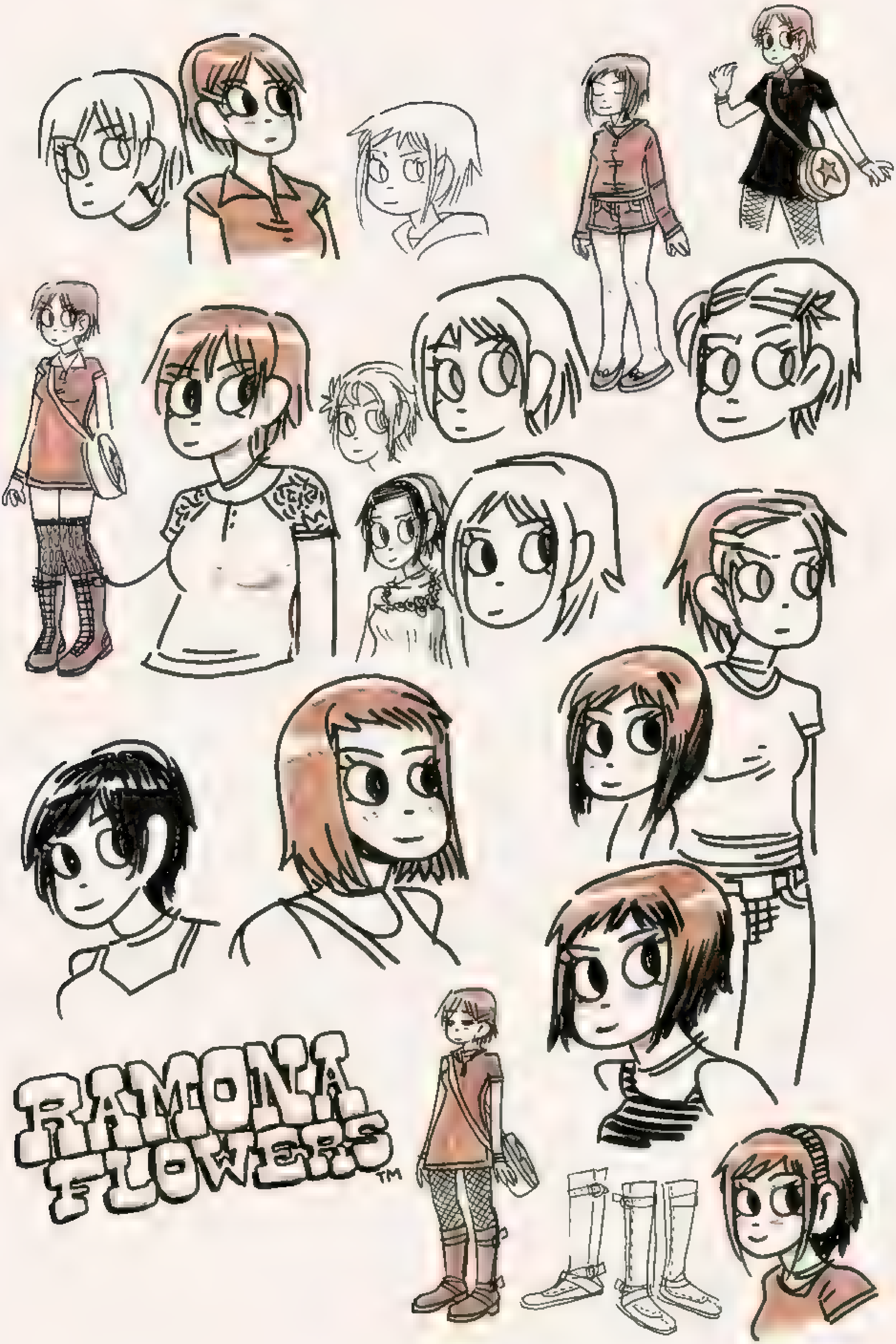
Unused cover concept for volume 3. New colors by Nathan Fairbairn.



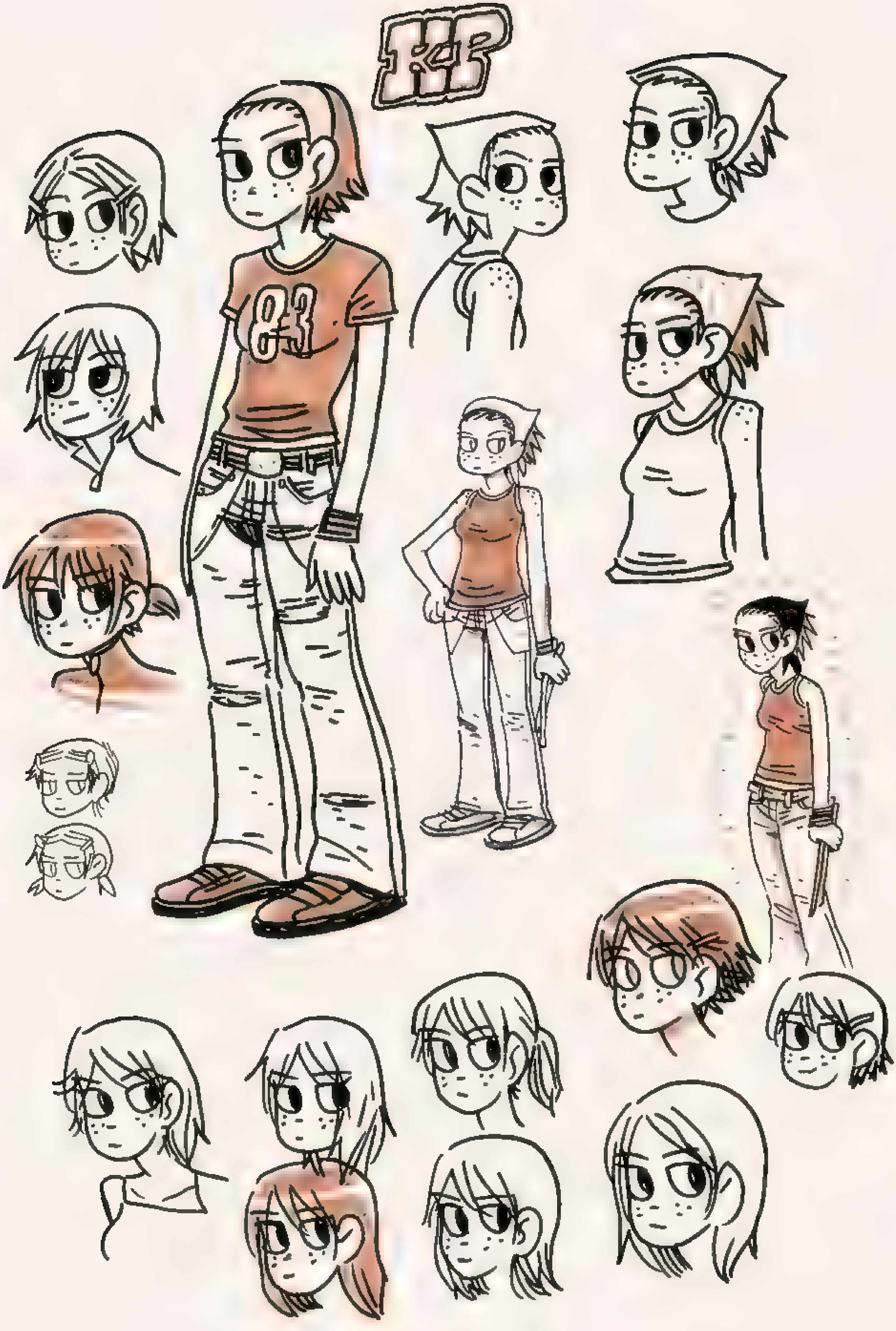
A manga-inspired character map explaining the convoluted relationships of the *Scott Pilgrim* cast. Originally appeared in the back of volume 3, but was moved to the inside front cover in later printings.

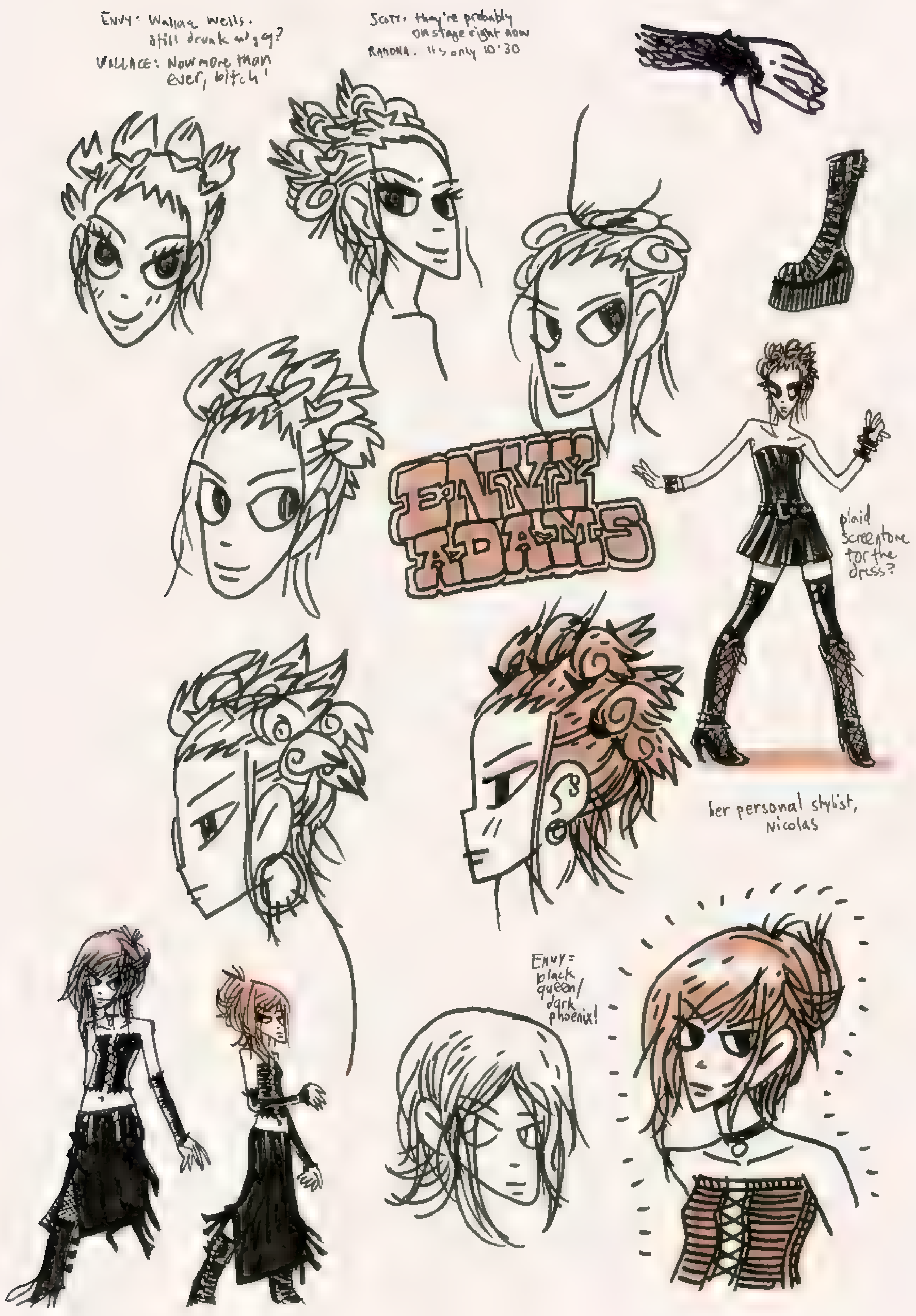
PROCESS

The following pages present an unfiltered look at sketches and development material created during the production of *Scott Pilgrim* volume 3.


RAMONA FLOWERS™

RAMONA FLOWERS

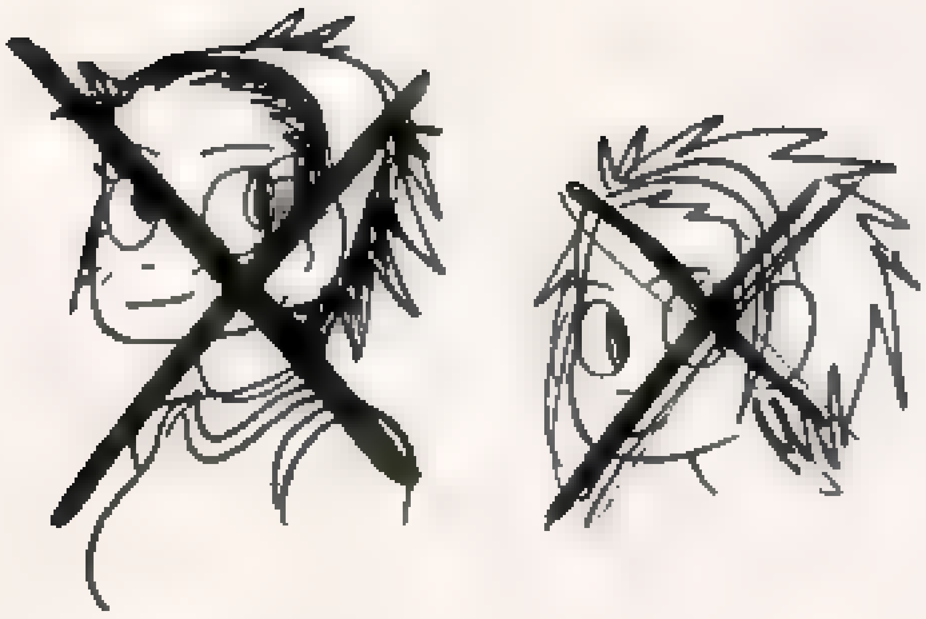

83


ENVY: Wallace Wells, still drunk w/ gay?
WALLACE: Now more than ever, bitch!
SCOTT: they're probably on stage right now
RAMONA: it's only 10:30
ENVY ADAMS
plaid screentone for the dress?
her personal stylist, Nicolas
ENVY = black queen/dark phoenix!

STAR TREK
SCOTT
Rawe wears wigs and scott is fooled every time.
OCT. 13 2005

VOL 4 - LISA
VOL 5 - Ramona again (white?)
VOL 6 - Scott again (black)
OH RIGHT

1. todd & crew – todd says hi ramona
2. ramona (nonchalant) says hi todd



and she has weekends off, so... Monday.
right?

Kim moves to Toronto after graduating from Nipissing and finds Scott completely demolished by the Envy experience

(19)

PREVIOUSLY

Stills: all you guys doing down
Natt: i dunno. maybe. are we on a date?
Scott: I'm sorry what?

Nat: thanks for dinner, Mrs. Pilgrim and your house is lovely!
Mum: Scott you should have this young lady over more often!

Stills: so i brought my guitar.. you want to jam?
Scott: yeah, let's do it! (taking nat by the arm)
Nat: what? me?
Stills: scott said you could sing, and we need a singer..
Nat: what's we?

(20)

AND EARLIER

Scott: Oh god dude, you suck at singing!
Stills: well you suck at drumming!
Scott: I know, but.. come on we need a singer
Stills: you can find us a singer go right ahead!

AND Envy singing along w/ radio)

JAN 1st.

16 (NEW)

I'm sorry.

I'm really really sorry. I'll. I'll be good.

~~Can I just please play?~~

uh, no. I don't think so.

you and yr lil bf can go now

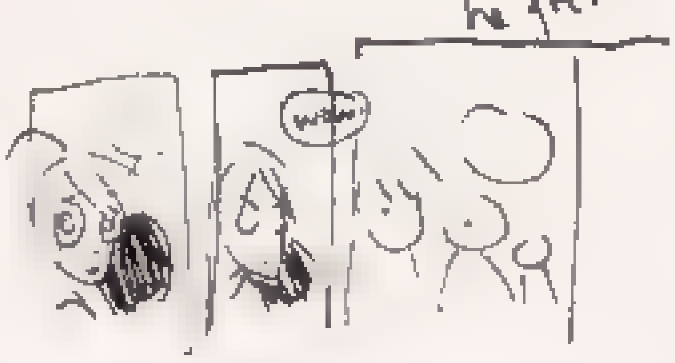
c'mon. forget about it.

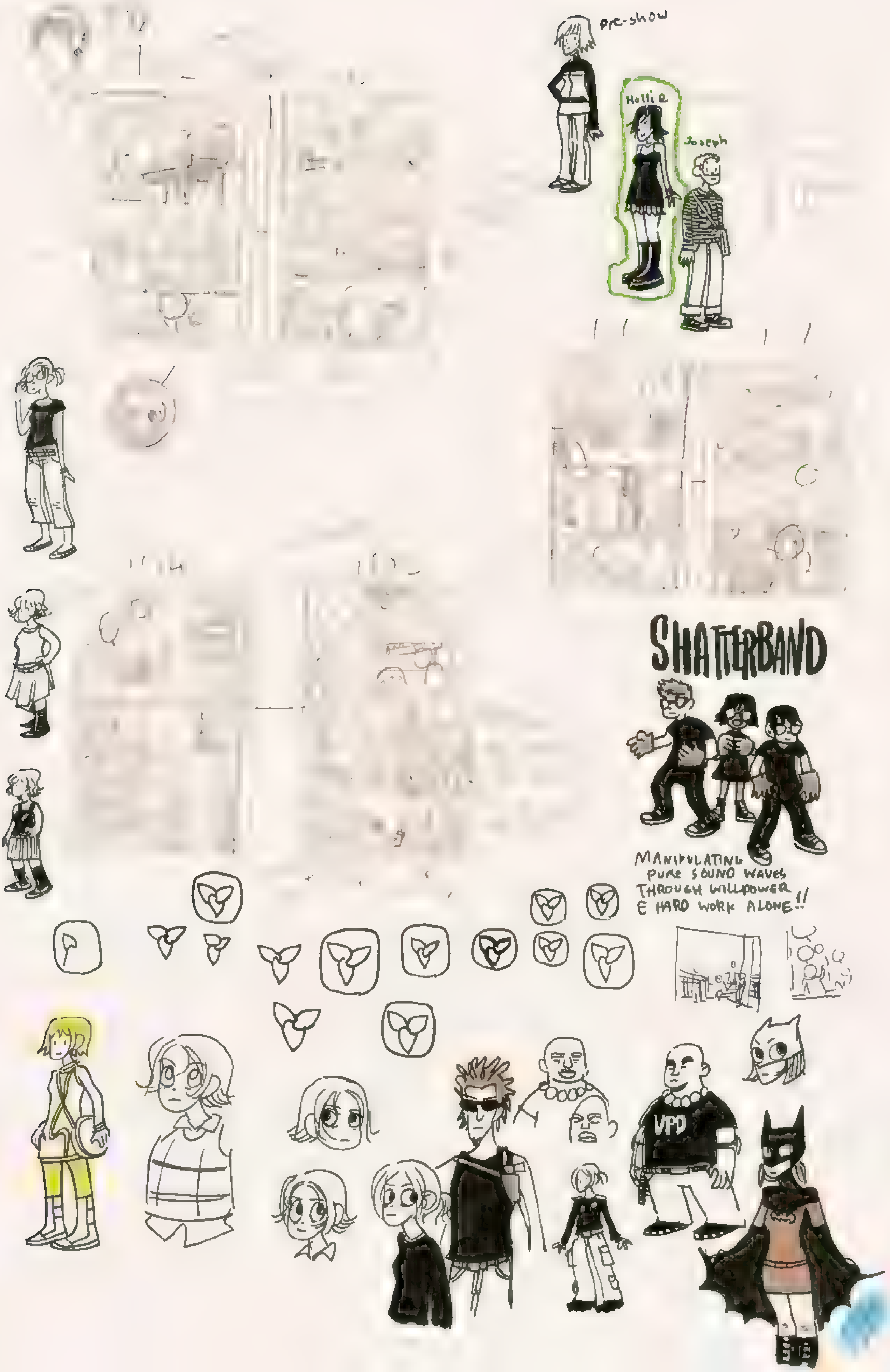
silent.

so? ur black?

(17 - bottom)

he grew




pre-show
Hollie
Joseph
SHATTERBAND
MANIPULATING PURE SOUND WAVES THROUGH WILLPOWER & HARD WORK ALONE!!
VPD

CROWD: get her, Envy!
pull her hair and stuff!
(etc)

126

also 17.
= THE INFINITE =
= SADNESS . =

RAMONA: man!!
why are they all rooting
for you when you're
obviously a huge bitch?

ENVY: Ramona, sweetie, I'm
famous.

127

CROWD: AND HOT!!
WOOO!!

ENVY: also, you're trying to hit
me with a giant hammer

RAMONA. I guess that's not very
sporting..

(small)
I... I just
like this
hammer...

CROWD: Boooo! - Hammers suck!

Wallace. Break her face, Ramona!!

(cont'd) break her horsey ol' face!

ENVY: excuse me?!

(RAMONA gets a hit in!)

128

Wallace: no! Face! FACE!!

ENVY: ~~[struck out]~~
well, now that the introductions
are out of the way.

Wall: look at! she's
all famous and
stuff!!

aaa

129

W: DON'T worry
Ramona! she's
all looks! she's
just a pretty boy.

E: I'm not a BOY!!

Wallace: ~~[struck out]~~
don't sweat it!
she's easily distracted!
~~[struck out]~~

→ The only
got a the
brain!

RAMONA: ~~[struck out]~~

→ OKAY,
thank you
Wallace

130-v3.

E: go ahead! keep
hiding behind your
precious little
Wallace!

enjoy THIS!!

R: I'm not
hiding behind
him!

W: oh sorry, am
I in the way?

E: wait, where are
you going?

W: gotta pee!
30 seconds!

but, but
I'm enjoying
your company!

130

ENVY: go ahead! keep
hiding behind your
precious little Wallace!

RAMONA: I'm not hiding
behind him—

RAMONA: Wallace?
where'd he go?

CROWD: that obnoxious guy?
he said he had
to pee real bad

RAMONA: NO WAY!
(then she gets hit
and arcs through
the air, lamenting)

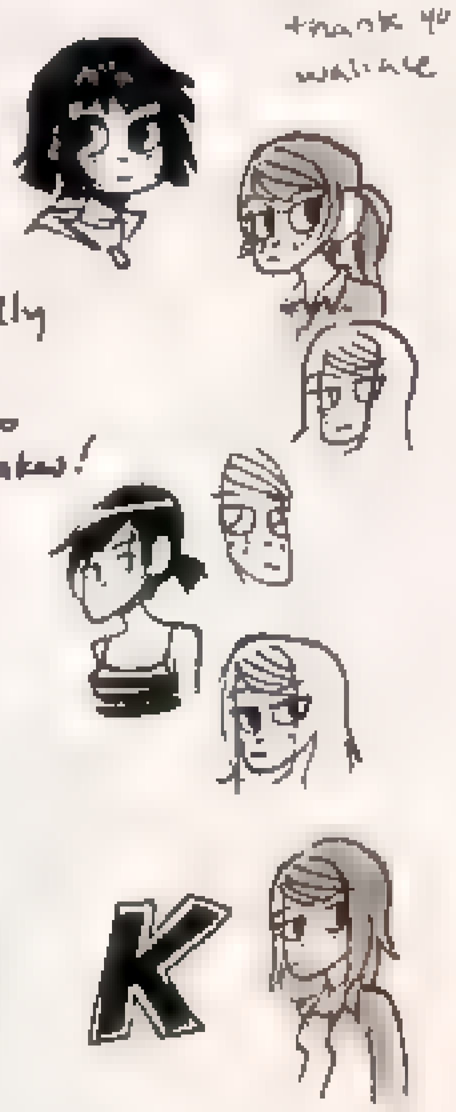
ENVY (raising the hammer)
hoist by your own petard!
whatever THAT means...
prepare to be
delicious pancakes!

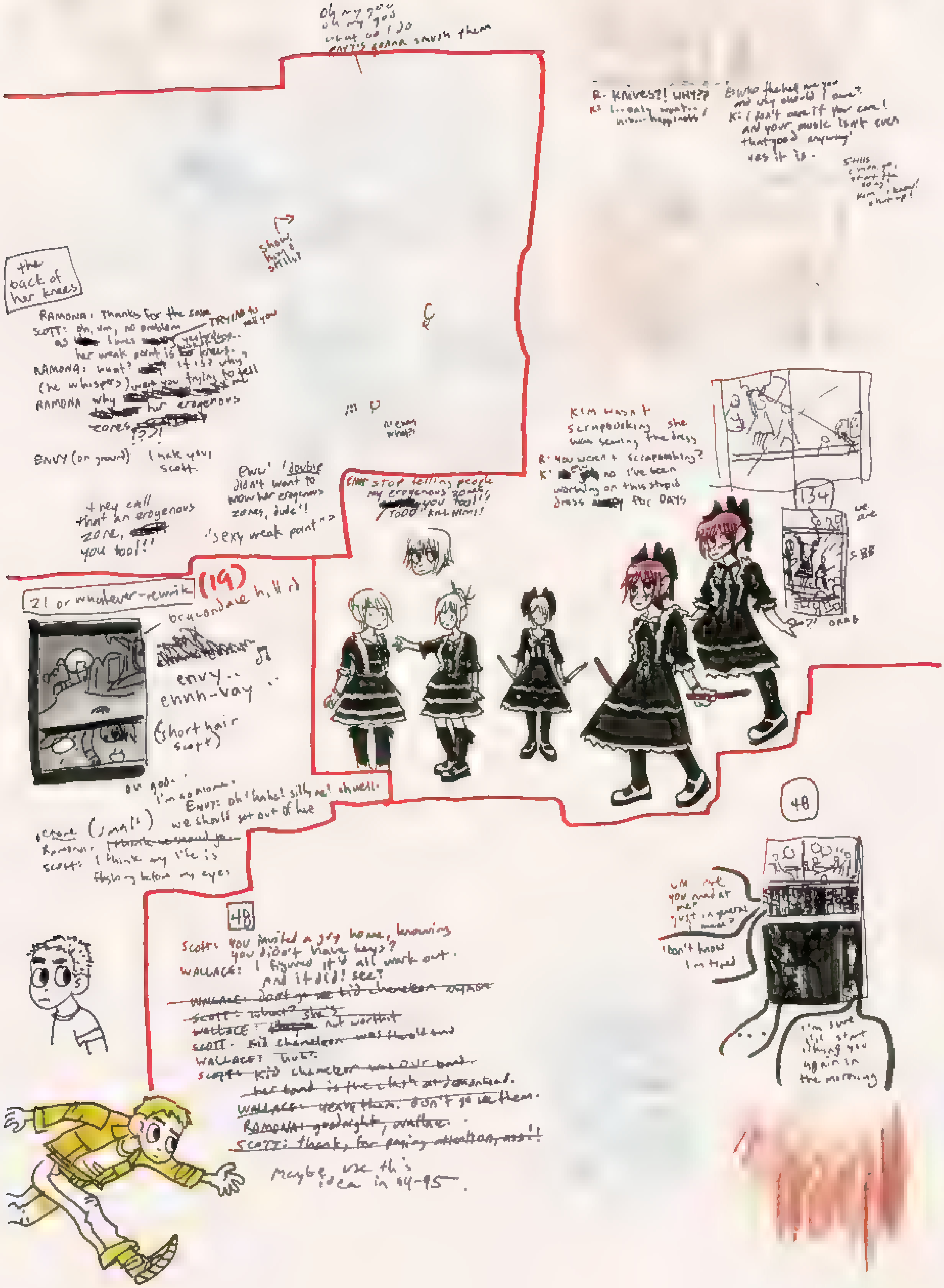
aaa
WOW, Ramona,
this thing is actually
pretty heavy...

anyway .. prepare to
be delicious pancakes!

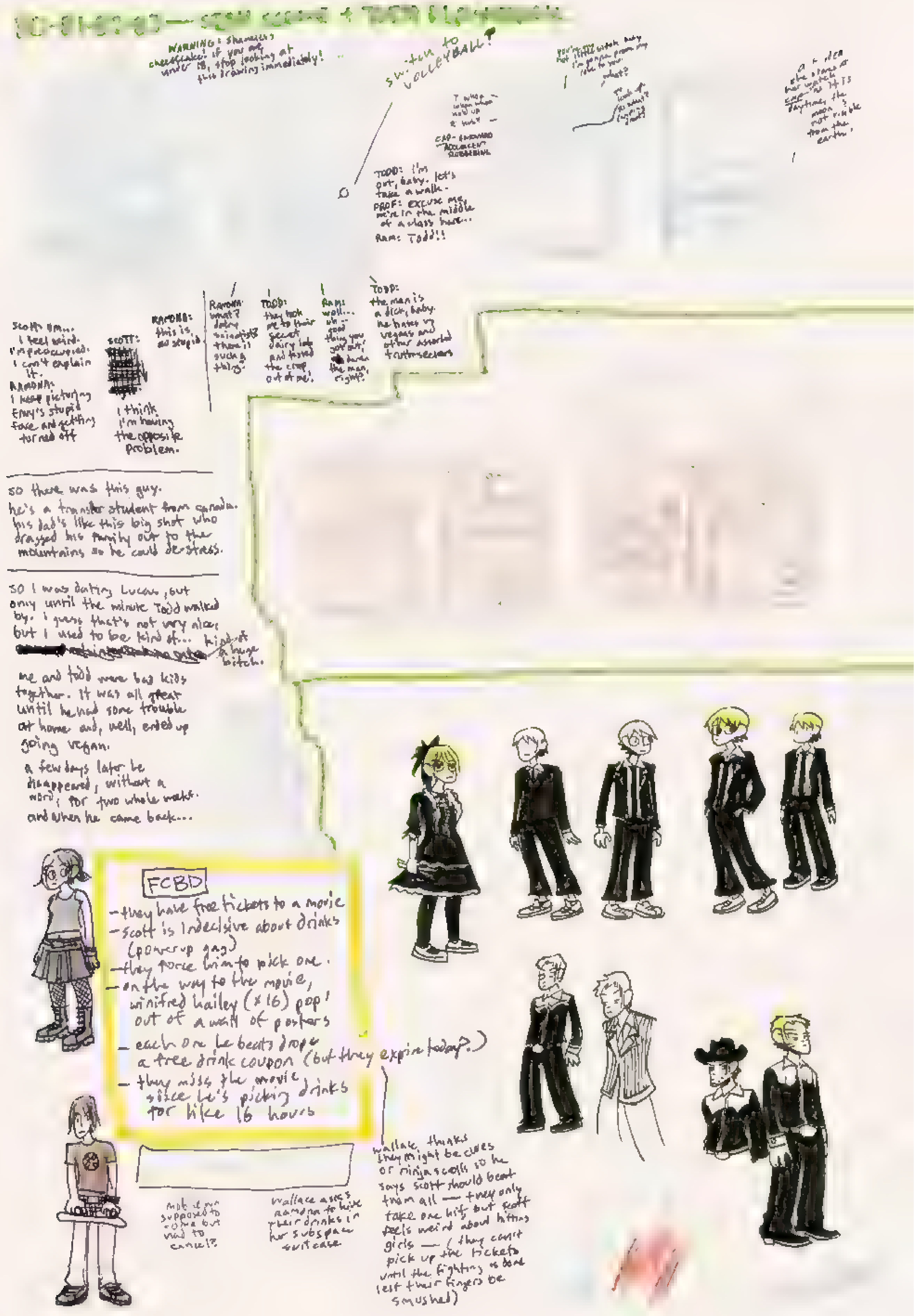
man.. this is
so stupid.

You unbelievable —
believe it!!





Oh my god
oh my god
what do I do
Envy's gonna smush them
R: KNIVES?! WHY??
the back of her knees
RAMONA: Thanks for the save
SCOTT: Oh, um, no problem
her weak point is [redacted] knees.
RAMONA: what? [redacted] if is? why?
(she whispers) were you trying to tell
RAMONA why [redacted] her erogenous zones [redacted] ?!?!
ENVY (on ground): I hate you, Scott.
Kim wasn't scrapbooking she was sewing the dress
R: You weren't scrapbooking?
K: [redacted] no I've been working on this stupid dress [redacted] for DAYS
they call that an erogenous zone, [redacted] you too!!
Ew! I double didn't want to know her erogenous zones, dude!
"sexy weak point"?
stop telling people my erogenous zones [redacted] you too!! TODD! KILL HIM!
134
we are
(19)
21 or whatever-rework
brucondale hill
envy..
ennh-vay
(short hair scott)
48
Scott: You invited a guy home, knowing you didn't have keys?
WALLACE: I figured it'd all work out. And it did! see?
WALLACE: Don't go see kid chameleon
SCOTT: What? Sh..?
WALLACE: Not worth it
SCOTT: Kid chameleon was the old band
WALLACE: huh?
SCOTT: Kid chameleon was our band
her band is the clash at demonhead.
WALLACE: Heh then. Don't go see them.
RAMONA: goodnight, wallace.
SCOTT: thanks for paying attention, me!!
Maybe use this idea in 94-95
48
I don't know
I'm tired
I'm sure I'll start liking you again in the morning


WARNING: shameless cheesecake! if you are under 18, stop looking at this drawing immediately!
switch to VOLLEYBALL?
TODD: I'm out, baby. let's take a walk.
PROF: excuse me, we're in the middle of a class here...
Ram: Todd!!
Scott: um... I feel weird. I'm preoccupied. I can't explain it.
RAMONA: I keep picturing Envy's stupid face and getting turned off
SCOTT: [redacted]
I think I'm having the opposite problem.
RAMONA: this is, so stupid
Ramona: what? dairy scientists? there's no such thing.
TODD: they took me to their secret dairy lab and tested the crap out of me!
Ram: well... uh... good thing you got out! ... the man, right?
TODD: the man is a dick, baby. he hates vegans and other assorted fruitarians
so there was this guy.
he's a transfer student from canada. his dad's like this big shot who dragged his family out to the mountains so he could de-stress.
so I was dating Lucas, but only until the minute Todd walked by. I guess that's not very nice but I used to be kind of... kind of [redacted] a huge bitch.
me and todd were bad kids together. It was all great until he had some trouble at home and, well, ended up going vegan.
a few days later he disappeared, without a word, for two whole weeks.
and when he came back...
FCBD
- they have free tickets to a movie
- scott is indecisive about drinks (powerup gag)
- they force him to pick one.
- on the way to the movie, winifred hailey (x16) pop out of a wall of posters
- each one he beats drops a free drink coupon (but they expire today?)
- they miss the movie since he's picking drinks for like 16 hours
wallace asks ramona to hide their drinks in her subspace suitcase
wallace thinks they might be clones or ninja scrolls so he says scott should beat them all — they only take one hit but scott feels weird about hitting girls — (they can't pick up the tickets until the fighting is done lest their fingers be smushed)

This design was used for an official t-shirt in 2006

ESCENAS BORRADAS

Las siguientes páginas fueron realizadas durante la confección de este libro, pero no fueron usadas en la edición original

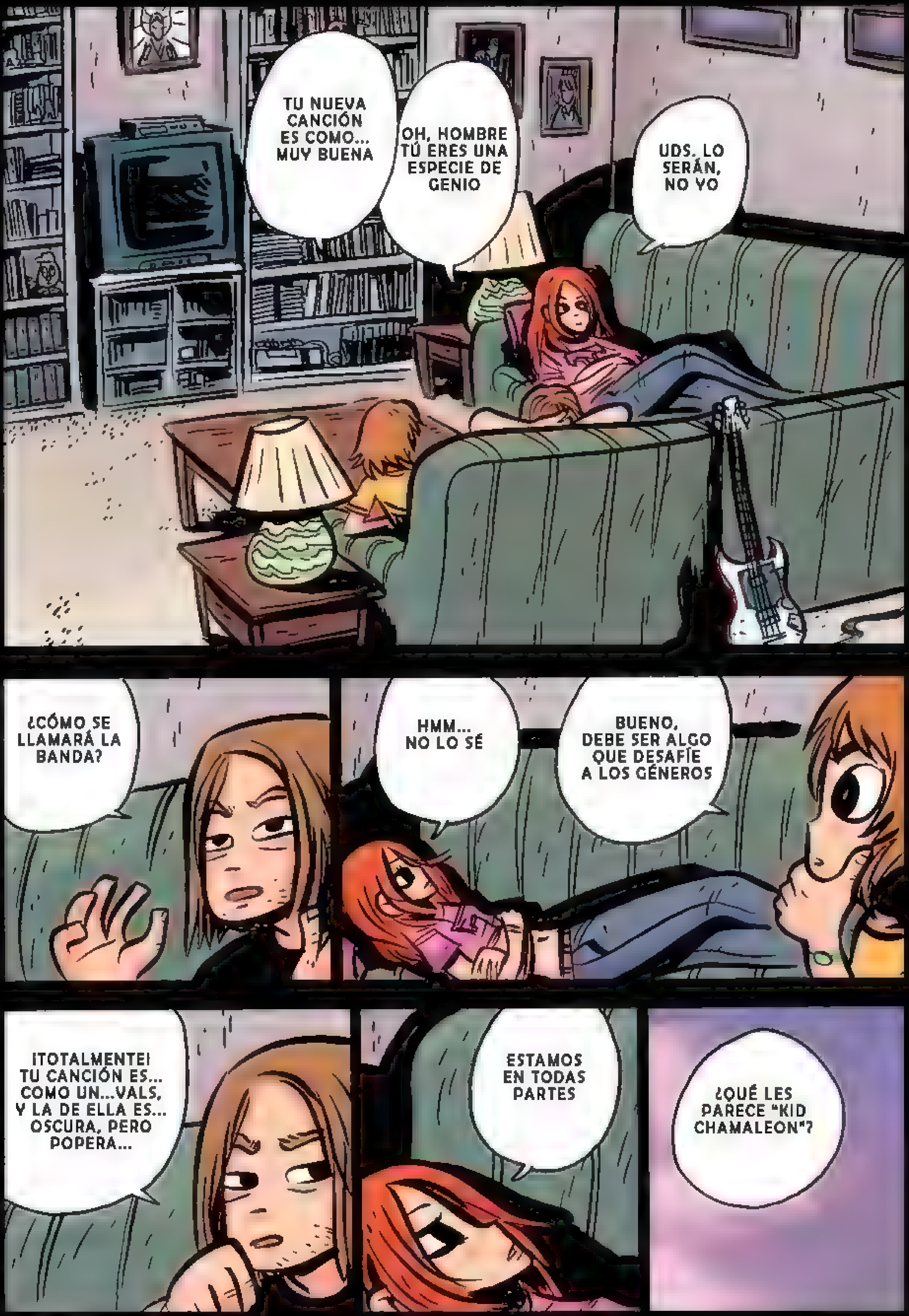
Son presentadas ahora, para beneficio y mejor comprensión.

Las páginas 232-233 son presentadas como una sequencia original con su ubicación prevista después de la página 19 de esta edición.

La página 234 es la continuación de la página 22.

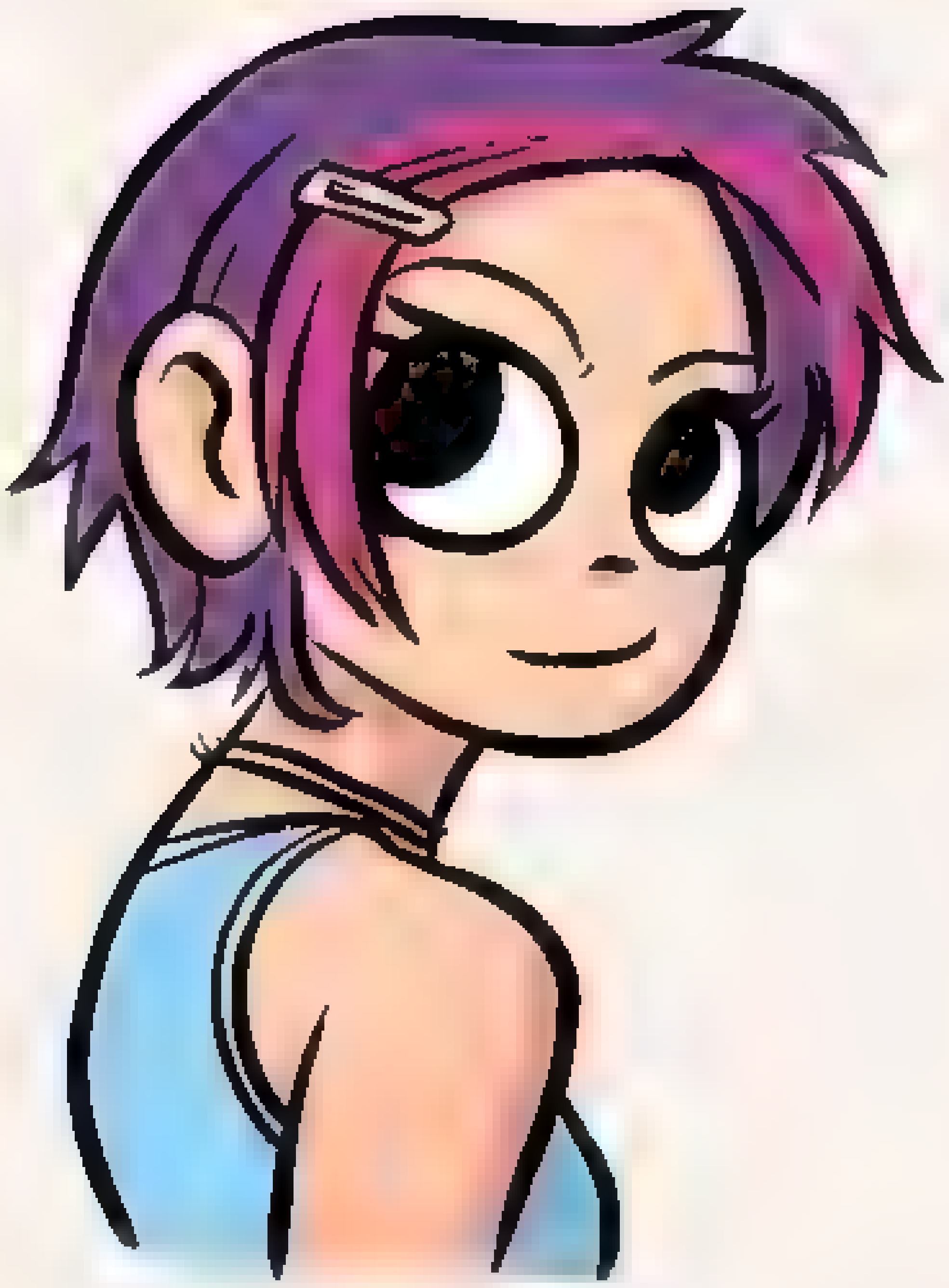
LO SIENTO SEÑORITA CHAU
UD. NUNCA MÁS PODRÁ SER BACÁN
E
SAL
AD DE
MANDER

PERO DOCTOR
HAY...HAY ALGO...
¡QUE PUEDA HACER!
¡¡NO PUEDO SEGUIR
VIVIENDO ASÍ!!


TU NUEVA CANCIÓN ES COMO... MUY BUENA
OH, HOMBRE TÚ ERES UNA ESPECIE DE GENIO
UDS. LO SERÁN, NO YO
¿CÓMO SE LLAMARÁ LA BANDA?
HMM... NO LO SÉ
BUENO, DEBE SER ALGO QUE DESAFÍE A LOS GÉNEROS
¡TOTALMENTE! TU CANCIÓN ES... COMO UN...VALS, Y LA DE ELLA ES... OSCURA, PERO POPERA...
ESTAMOS EN TODAS PARTES
¿QUÉ LES PARECE "KID CHAMALEON"?

Scott Pilgrim Volume 2.5 was planned as a minicomic featuring the character Winifred Hailey. It never made it past this cover sketch, but the idea was later used for *Free Scott Pilgrim*.

Unused cover concept for *Scott Pilgrim,* volume 3.



These character drawings were originally created for an early *Scott Pilgrim* website in 2005.
New colors by Nathan Fairbairn.

BRYAN LEE O'MALLEY

is a Canadian cartoonist. His six-volume *Scott Pilgrim* series was a New York Times bestseller, an LA Times Book Prize finalist, and won an Eisner Award, two Harvey Awards, a Doug Wright Award and a Joe Shuster Award. In 2010, *Scott Pilgrim* was adapted into a critically-acclaimed major motion picture (from Universal) and video game (from Ubisoft). O'Malley lives in Los Angeles.

NATHAN FAIRBAIRN

is a Canadian colorist who, since breaking into the industry in 2007, has worked extensively for DC, Marvel, Dark Horse, Top Cow, and Oni Press. He won the Shuster Award in 2010 for Outstanding Colourist. Titles he has worked on include *Batman Incorporated*, *Wolverine: Weapon X*, *Swamp Thing*, and the Eisner-nominated mini-series *Mystic*. Fairbairn lives in Vancouver, BC.

SCOTT PILGRIM'S STORY DOESN'T END HERE...

Scott Pilgrim Color Hardcover Volume 1
Scott Pilgrim's Precious Little Life
ISBN 978-1-62010-000-4
Available Now!

Scott Pilgrim Color Hardcover Volume 2
Scott Pilgrim Vs. The World
ISBN 978-1-62010-001-1
Available Now!

Scott Pilgrim Color Hardcover Volume 4
Scott Pilgrim Gets It Together
ISBN 978-1-62010-003-5
On Sale Fall 2013!

Scott Pilgrim Color Hardcover Volume 5
Scott Pilgrim vs. The Universe
ISBN 978-1-62010-004-2
On Sale Spring 2014!

Scott Pilgrim Color Hardcover Volume 6
Scott Pilgrim's Finest Hour
ISBN 978-1-62010-005-9
On Sale Summer 2014!

ALSO AVAILABLE NOW FROM BRYAN LEE O'MALLEY & ONI PRESS...
Lost at Sea
ISBN 978-1-932664-16-4

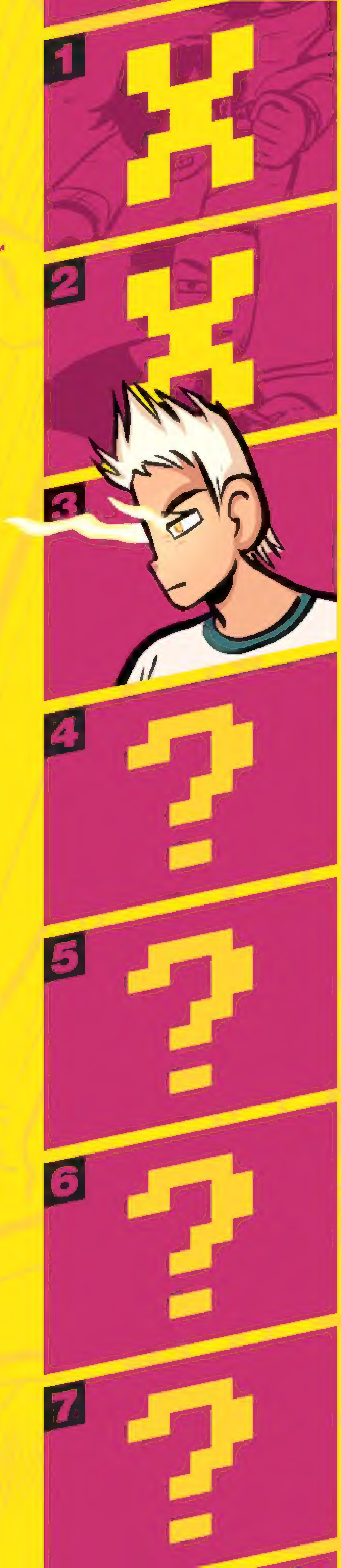
ONI PRESS
REVOLUTIONIZE COMICS
www.onipress.com

For more information on these and other fine Oni Press titles, visit our website at www.onipress.com.

"A great oddball tale that captures the energy of a generation." – *Publishers Weekly*

SCOTT PILGRIM™

has a new girlfriend, Ramona Flowers, and she has made his life slightly complicated. She's got seven evil ex-boyfriends and they've been showing up one by one to challenge Scott for the right to date her. Ex number three, Todd Ingram, makes things even more awkward—he's dating the former love of Scott Pilgrim's life! Envy Adams broke Scott's heart and now she's back for more with her evil art rock band, The Clash at Demonhead, in tow. And she wants Scott's band to open for their show in two days! Will 48 hours be enough time for Scott to get over Envy, keep Ramona happy, fend off demented ex-girlfriends, and practice that new set list?



ONI PRESS
www.onipress.com